

# DOSSIER DE PRESSE

# 11<sup>e</sup> festival Cinéma Méditerranéen Bruxelles



5 ▶ 13 Nov 2010



au Botanique  
info : 02 800 80 04  
[www.cinemamed.be](http://www.cinemamed.be)



# SOMMAIRE

<b>Editorial de M. Emir Kir</b>	<b>3</b>
<b>Les Prix du Festival</b>	<b>5</b>
<b>Le Jury de cette 11<sup>ème</sup> édition</b>	<b>7</b>
<b>Les sections</b>	
Film d'ouverture et de clôture.....	11
Compétition Internationale.....	13
Panorama.....	25
Med in Morocco.....	41
No Stress.....	43
Coup de cœur du Court.....	51
MeDoc.....	57
Cap sur la Turquie.....	77
Med in Belgium / Carte blanche à Cinergie.....	79
Le Festival Hors les Murs.....	85
Séances en famille.....	89
Séances associatives et senior.....	91
Séances scolaires.....	93
Liste des films de A à Z.....	95
Les films par pays de production.....	97
<b>Les invités du festival</b>	<b>101</b>
<b>Animations</b>	<b>107</b>
<b>Débats</b>	<b>111</b>
<b>Informations pratiques « public »</b>	<b>115</b>
<b>Informations pratiques « presse »</b>	<b>117</b>
<b>L'équipe du festival</b>	<b>119</b>
<b>Partenaires</b>	<b>121</b>
<b>Demande d'accréditation</b>	<b>123</b>
<b>Demande d'interviews</b>	<b>125</b>



## Editorial de M. Emir Kir

Ce début novembre promet d'être épicé! Lumière et chaleur du sud réchaufferont l'automne bruxellois le temps du 11<sup>ème</sup> Festival Cinéma Méditerranéen. Au programme de cet événement désormais incontournable initié par la Commission communautaire française: des films évidemment, mais aussi des concerts, des expositions et un marché, le tout se partageant les espaces du Botanique.

Le bassin méditerranéen, berceau du monde occidental, étonne par la multiplicité des cultures qui s'y rencontrent et y cohabitent. Son cinéma reflète allègrement cette richesse, ce foisonnement en constante évolution. Bruxelles, ville avant tout multiculturelle, à la vie culturelle tout aussi diversifiée, était donc, à mon sens, toute désignée pour accueillir le « Med ».

Ce Festival, dédié à l'art populaire par excellence qu'est le cinéma, offre tous les deux ans l'occasion d'ouvrir les esprits, de rapprocher les cultures, d'instaurer le dialogue entre des populations différentes par la langue, l'origine ou la condition. Plus qu'un simple festival cinématographique, c'est donc un véritable lieu de partages, de rencontres et de découvertes qui se crée pendant plus d'une semaine en plein cœur de Bruxelles.

Cette année, près de 20 pays sont représentés, soit l'ensemble des pays du bassin méditerranéen, ainsi que l'un ou l'autre pays co-producteur, comme la Belgique, présente chaque fois au festival. Cette édition 2010 propose plus de 70 productions. Une dizaine de longs métrages de fiction seront en compétition pour l'octroi du *Grand Prix du Festival* et du *Prix du Public*. Une section *Panorama* parcourra les grandes tendances du cinéma d'aujourd'hui en provenance de toute la Méditerranée.

Outre ses sections habituelles consacrées aux *documentaires* et à *la reprise de films* déjà sortis à Bruxelles, une attention particulière sera accordée au *cinéma turc*, un cinéma en plein essor qui a révélé dernièrement des réalisateurs de grand talent. Le Festival organise aussi cette année des séances destinées à des publics spécifiques: les écoliers, les associations mais aussi nos aînés. Parce que l'accès à la culture pour tous est une priorité, surtout quand, comme ici, elle tend à rapprocher et à créer des liens.

Je souhaite beaucoup de succès au Festival Cinéma Méditerranéen, ainsi que de passionnants moments à tous ceux qui s'y rendront.

**Emir Kir**

**Ministre en charge de la Culture à la Commission communautaire française**



## Les Prix

Le Jury attribue deux prix : le **Grand Prix** et le **Prix Spécial du Jury**. Ces prix ont été créés pour favoriser la distribution de longs métrages de qualité qui, pour des raisons économiques, présentent un risque trop important pour les distributeurs.

### Le Grand Prix du Festival

Il s'agit d'une aide à la distribution et/ou à la promotion du film lauréat, constitué d'une somme de **5000€** offert par Monsieur Emir Kir, Ministre en charge de la Culture à la Commission communautaire française et d'un **sous-titrage laser** bilingue français-néerlandais offert par la société Studio l'Equipe – division LTI.

### Le Prix Spécial du Jury

Ce prix honorifique permet de mettre en évidence un film dont le Jury a apprécié les qualités.

### Le Prix du Public

Comme à chaque édition, le public remettra son prix à un des longs métrages de fiction achevés en 2009-2010 et projetés lors du festival. Vous aussi devenez membre du Jury en votant pour votre film préféré et gagnez de nombreux cadeaux (DVD, mallettes du festival, etc.).

### Comment voter ?

Un bulletin sera distribué à l'entrée de la salle de projection, sur lequel chaque spectateur pourra indiquer son appréciation avant de le glisser dans l'urne.





## Le Jury

### Claude Brasseur - Président



Fils de Pierre Brasseur et d'Odette Joyeux, Claude Brasseur débute en 1956 en tournant avec les plus grands, notamment Marcel Carné et Jean Renoir. Il se fait connaître du public avec la série télévisée *Les Nouvelles Aventures de Vidocq*. En 1977, il obtient le César du Meilleur second rôle pour *Un éléphant, ça trompe énormément* et 3 ans plus tard, celui du Meilleur acteur pour son rôle dans *La Guerre des polices*. La

même année, il est le père de Sophie Marceau dans *La Boum* enchaînant des grands rôles comme *La crime* (1983), *L'orchestre rouge* (1989) ou *Sale comme un ange* (1990). Dernièrement, on l'a vu dans *Fauteuils d'orchestre*, *Camping* ou *Le héros de la famille*. Il a tourné en mai dernier avec Jean-Paul Rouve et Olivier Gourmet dans *Pour solde de tout compte* de Pierre Lacan. Nous sommes très heureux qu'il ait accepté d'être notre Président du Jury !

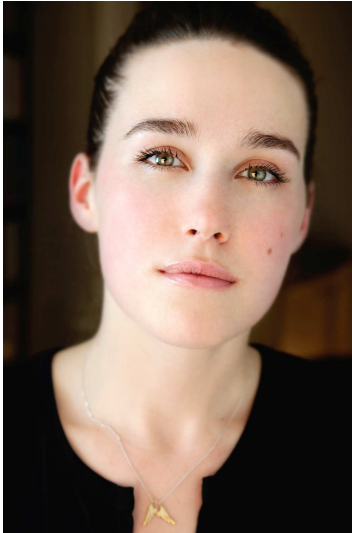
### Nabil Ben Yadir



Réalisateur du film *Les Barons* qui a fait le tour des festivals (Rotterdam, Amiens, Marrakech Etats-Unis), Nabil Ben Yadir a commencé à écrire très tôt. Passionné par le cinéma, il a participé à plusieurs films d'abord en tant que comédien (*Au-delà de Gibraltar* de Mourad Boucif en 2001, *Le Couperet* de Costa-Gavras en 2004), ensuite en tant que co-scénariste (*Tous les visages de l'innocence* de Laurent Brandenbourger en 2004). Il réalise un premier court métrage en 2005, *Sortie de clown*, avant de signer son premier long métrage, co-écrit avec Laurent Brandenbourger, *Les Barons* qui a connu un gros succès dans nos

salles avec plus de 150.000 entrées. Ce film a remporté dernièrement le prix spécial du jury au dernier Festival de Marrakech.

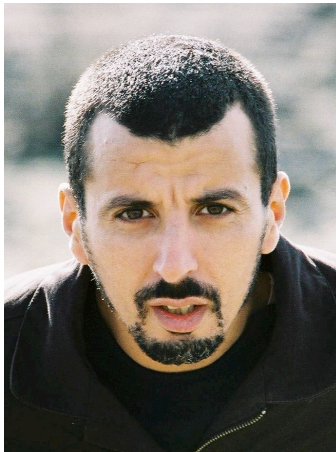
## Arta Dobroshi



Née au Kosovo en 1979, Arta a grandi entre Pristina, Tirana et la Caroline du Nord. Elle a vécu la Guerre Civile Albanaise en 1979 et la Guerre du Kosovo qui s'est terminée en 1999. Arta a étudié à l'Académie des Arts de Pristina et a joué dans plusieurs courts métrages et pièces de théâtre pendant qu'elle était étudiante. Véritable star au Kosovo, elle se fait connaître sur la scène internationale avec le rôle de Lorna dans le film de Luc et Jean-Pierre Dardenne *Le silence de Lorna* qui remporte le Prix du Scénario au Festival de Cannes en 2008. La même année, Arta est nominée pour ce rôle dans la catégorie Meilleure Actrice aux European Academy Awards. *Le silence de Lorna* était le 5<sup>ème</sup> long métrage dans lequel Arta tenait le rôle principal. Cette année, elle a tourné dans le film de Daniel

Mulloy *Baby* qui a remporté le Prix du Meilleur court métrage au Festival d'Edimbourg et dans le film de Juliae Gavaras *Late Bloomers* avec William Hurt et Isabella Rossellini.

## Samir Guesmi



Comédien de cinéma et de théâtre français d'origine algérienne, Samir Guesmi débute sa carrière au cinéma en 1987 dans *Jaune revolver*, film policier avec Sandrine Bonnaire et François Cluzet. Il reçoit en 1996 le Prix Michel Simon pour son interprétation dans le film *Malik le maudit*, une comédie dans laquelle il tient le premier rôle. Il tourne dans des films d'auteurs tels que *Violence des échanges en milieu tempéré* (2004), *Selon Charlie* (2006), *Mon colonel* (2006) mais aussi *Banlieue 13*. Il a tourné sous la direction de Claude Miller (*Betty Fisher et autres histoires*), Alain Gomis (*L'Afrique et Andalousia*), Jacques

Maillot (*Nos vies heureuses*), Sophie Marceau (*La disparue de Deauville*). En 2006, *Ne le dis à personne* le révèle au grand public. Il a lui même réalisé un court métrage *C'est Dimanche !* qui a reçu le Prix du public lors du Festival de Clermont-Ferrand en 2008 et qui était présenté au Festival il y a 2 ans. En 2008, il tourne également dans *Ca\$h*, comédie policière avec Jean Dujardin et part à Cannes grâce à *Un conte de Noël* d'Arnaud Desplechin. Il a tourné récemment dans *Je suis heureux que ma mère soit vivante* de Claude et Nathan Miller et *Hors-la-loi* de Rachid Bouchareb.

## José-Luis Penafuerte



Né à Bruxelles, de nationalité belge et espagnole, José-Luis passera son adolescence en Espagne avant de regagner la Belgique où il fera ses études à l'IAD, en section réalisation cinéma et documentaire. Son mémoire de fin d'études traite de l'évolution politique et artistique de l'industrie cinématographique espagnole. En 2001, le réalisateur présente son premier documentaire de création, *Niños*, qui retrace l'exil des orphelins de la guerre civile

espagnole. Le film sera sélectionné dans divers festivals internationaux et diffusé par plusieurs télévisions européennes. En 2007, le Ministère espagnol de la Culture lui confie la captation des témoignages filmés des derniers exilés politiques espagnols vivant en Belgique. L'année suivante, il fonde le collectif « Les Sentiers de la Mémoire » qui a pour but de préserver et de promouvoir la mémoire de l'exil espagnol en Belgique. Avec *Les Chemins de la Mémoire*, José-Luis Peñafuerte continue à interroger le passé et le présent de l'Espagne, et à créer un pont entre ses deux cultures d'origine. Ses projets futurs, entre la Belgique et l'Espagne, tant en documentaire qu'en fiction, s'articulent également autour de cette double identité.



## Film d'ouverture

### La prima cosa bella de Paolo Virzi

➤ Italie - 2010 - 116' - VO st fr

Ce film représentera l'Italie à la cérémonie des Oscar en 2011.

**Réalisation:** Paolo Virzi

**Scénario:** Paolo Virzi, Francesco Bruni, Francesco Piccolo

**Image:** Nicola Pecorini

**Musique:** Carlo Virzi

**Montage:** Simone Manetti

**Production:** Motorino Amaranto

**Int.:** Valerio Mastandrea, Micaela Ramazzotti, Stefania Sandrelli, Claudia Pandolfi, Marco Messeri

**Contact:** Intramovies

#### **Synopsis :**

Qu'est-ce que cela signifie d'avoir une maman magnifique, vivante, insouciant, embarrassante ? C'est le souci qui a accompagné Bruno, le fils aîné d'Anna, tout au long de sa vie. En été 1971, lors de la traditionnelle élection des Miss, Anna est couronnée du titre de « la plus belle maman ». Depuis lors, la pagaille s'est installée au sein de la famille. Pour Anna, Bruno et sa sœur Valeria, commence une aventure qui ne prendra fin que de nos jours avec une réconciliation poignante et inattendue. *Une comédie émouvante évoquant les rapports mère-fils et retraçant la vie d'une femme extravagante interprétée par la sublime Micaela Ramazzotti.*

#### **Biographie :**

Paolo Virzi est né à Livourne en 1964. Diplômé du Centre expérimental du cinéma de Rome où il a suivi l'enseignement de Furio Scarpelli, il se dirige vers une activité de scénariste pour la télévision et le cinéma. En 1994, il signe son premier long métrage en tant que réalisateur avec *La bella vita*, primé avec l'obtention du Golden Ciak à la 51<sup>ème</sup> Mostra de Venise. Après *Vacances d'août* (1995), il tourne en 1997 *Ovosodo* qui obtient la même année, le Grand prix spécial du jury et le Little Golden Lion à la 54<sup>ème</sup> Mostra de Venise.

#### **Filmographie :**

2009 - *La prima cosa bella*

2008 - *Tutta la vita davanti*

2006 - *Napoléon (et moi)*

2003 - *Caterina va en ville*

2002 - *Mon nom est Tanino*

1999 - *Baisers et caresses*

1997 - *Ovosodo*

1995 - *Vacances d'août*

1994 - *La bella vita*

## Film de clôture

### Mine Vaganti (Le premier qui l'a dit) de Ferzan Ozpetek

➤ Italie - 2010 - 110' - VO st bil

**Réalisation:** Ferzan Ozpetek

**Scénario:** Ferzan Ozpetek, Ivan Cotroneo

**Image:** Maurizio Calvesi

**Musique:** Pasquale Catalano

**Montage:** Patrizio Marone

**Production:** Fandango

**Int.:** Riccardo Scamarcio, Nicole Grimaudo, Alessandro Preziosi ...

**Contact:** Abc Distribution

**Site officiel:** <http://www.minevaganti.net>

#### Synopsis :

Deux frères doivent hériter de l'usine de pâtes familiale. Tommaso, le benjamin, veut profiter d'un dîner familial pour révéler à tous son homosexualité. Alors qu'il s'apprête à prendre la parole, Antonio, son frère aîné promis à la tête de l'usine, le précède pour faire la même révélation. Scandalisé, le patriarche le chasse avant d'être frappé par un malaise cardiaque. Tous les espoirs se portent alors sur Tommaso pour reprendre l'affaire familiale et perpétuer le nom des Cantone. Comment peut-il à présent dire la vérité à sa famille? *Une comédie cinglante et déridante sur un double coming out à l'italienne !*

#### Biographie :

Ferzan Ozpetek est né à Istanbul en 1959 mais s'établit à Rome en 1976 pour étudier l'histoire du cinéma à l'Université « La Sapienza » de Rome. En 1982, il débute sa carrière dans le cinéma comme premier assistant réalisateur et en 1997 comme réalisateur. Révélé en France par *Hammam* en 1997, il signe *Tableau de famille* en 2001. En 2003 il gagne le Prix David di Donatello du meilleur film avec *La Fenêtre d'en face*, un mélange délicat de vie quotidienne et de mémoire retrouvée qui s'entrelacent et mènent les personnages vers la découverte du sens de leur vie. Le cinéaste turco-italien Ferzan Ozpetek est l'un des poids lourds du box office italien et ses comédies dramatiques cassent régulièrement la baraque.

#### Filmographie :

2010 - *Le Premier qui l'a dit*

2008 - *A Perfect Day*

2007 - *Saturno Contro*

2003 - *La Fenêtre D'En Face*

2001 - *Tableau de famille*

1999 - *Le dernier harem*

1997 - *Hammam*

## Compétition internationale

Cette année encore, la tâche du jury ne sera pas aisée afin de départager les films qui concourront dans la catégorie « Compétition Internationale ».

Ces longs métrages de fiction représentatifs de la production des pays méditerranéens sont en lice pour l'attribution du Grand Prix et du Prix Spécial. Ils nous feront voyager, d'un quartier d'Athènes aux plaines arides du Liban, de l'Italie des années 70 au soleil d'Alger en passant par l'Espagne, la Croatie ou bien encore l'Irak pour ne citer qu'eux.



## L'Académie de Platon de Filippou Tsitos

➤ Grèce - 2009 - 103' - VO st fr

**Réalisation:** Filippou Tsitos

**Scénario:** Alexis Kardaras et Filippou Tsitos

**Image:** Polidefkis Kirlidis

**Musique:** Enstro

**Montage:** Dimitris Peponis

**Production:** Thanassis Karathanos, Konstadinos Moriatis

**Int.:** Antonis Kafetzopoulos, Anastas Kozdine, Yorgos Souxes, Maria Zorba, Titika Sarigouli,...

**Contact:** Greek film Center

### Synopsis :

A Athènes, dans le quartier de l'Académie de Platon, Stavros tient un petit bar-tabac, à la terrasse duquel il passe la journée avec ses amis à surveiller le carrefour, guettant le moindre Albanais qui oserait y mettre les pieds. Il a appris à son chien à aboyer dès qu'il sent leur présence. Malgré l'arrivée massive des Chinois, la haine reste vive envers les voisins du Nord. Mais un jour, un Albanais reconnaît en la mère de Stavros sa propre mère, qu'il a perdue de vue depuis longtemps. Les origines de Stavros restant obscures, les regards vont désormais se tourner vers lui avec un air de suspicion... *Ce film sur le racisme ordinaire à l'interprétation brillante, est drôle et émouvant.*

### Biographie :

Né à Athènes, Filippou Tsitos, parallèlement à ses études de marketing à l'Université, travaille comme photographe, assistant réalisateur pour des documentaires et producteur d'émissions musicales à la radio. En 1991, il se forme à la réalisation à la German Film and Television Academy de Berlin. Son court métrage *Parlez-moi d'amour* (1994) remporte le Prix d'Or au German Short Film Award. Son premier long métrage *My Sweet Home* (2001) est sélectionné à la Berlinale. Il réalise également des spots publicitaires et des séries télévisées policières pour une chaîne allemande. *L'Académie de Platon* est son second long métrage.

### Filmographie :

2009 - *L'Académie de Platon*

2007 - *Amyna zonis, 2007* (série TV)

2007 - *KDD – Kriminaldauerdienst* (série TV - 4 épisodes)

2002-2010 - *Tatort* (série TV - 4 épisodes)

2001 - *My Sweet Home*

1995 - *Epistrefo amesos* (court métrage)

1994 - *Parlez-moi d'amour* (court métrage)

1993 - *To kapelo tou patera mou* (court métrage)

1992 - *Prélude* (court métrage)



## La buena nueva de Helena Taberna

➤ Espagne - 2009 - 103' - VO st fr

**Réalisation:** Helena Taberna

**Scénario:** Helena Taberna et Andrés Martorell

**Image:** Gonzalo Berridi

**Musique:** Ángel Illarramendi

**Montage:** Nino Martínez Sosa

**Production:** Lamia Producciones

**Int.:** Susana Abaituna Gómez, Gorka Aguinagalde, Magdalena Aizpurua, Joseba Apaolaza, Klara Badiola, Bárbara Goenaga, Iñake Irastorza, Loquillo

**Contact:** Colifilm

### Synopsis :

1936. Au même moment où la guerre civile espagnole commence, Miguel est envoyé par l'archevêché, en tant que prêtre dans un village socialiste au nord de l'Espagne. Rapidement, les franquistes occupent la région et les fusillades commencent. Dans sa lutte pour défendre les villageois et au risque de sa propre vie, Miguel doit affronter sa hiérarchie ecclésiastique ainsi que les militaires. *Plus qu'une histoire d'amour, de guerre et de religion, le film relate un moment important de l'histoire de l'Espagne à travers un récit émouvant d'une petite ville du nord de l'Espagne.*

### Biographie :

Helena Taberna commence sa carrière audiovisuelle en 1986 en tant que coordinatrice des Nouvelles Technologies du Gouvernement de Navarre. Durant cette période, elle alterne la réalisation de vidéos didactiques avec des vidéos de création, des documentaires et des courts métrages au cinéma. En 1994, elle abandonne le travail administratif pour se consacrer exclusivement à l'écriture de scénarios, à la production et à la réalisation de travaux audiovisuels. Elle reçoit de nombreux prix pour ses vidéos et, en 1995, le prix du meilleur scénario aux Journées Internationales de Cinéma de Bahia pour son moyen métrage *Alesua 1936*. En 1999, elle réalise son premier long métrage, *Yoyes*, basé sur une histoire réelle, celle de la première femme à détenir une responsabilité au sein de l'ETA.

### Filmographie :

2008 - *La buena nueva*

2003 - *Extranjeras*

2000 - *Yoyes*

1994 - *Alsasua 1936*

1992 - *Ochenta y siete cartas de amor*

## Chaque jour est une fête de Dima El-Horr

➤ Liban/France - 2009 - 85' - VO st fr

**Réalisation:** Dima El-Horr

**Scénario:** Dima El-Horr et Rabih Mroué

**Image:** Dominique Gentil

**Musique:** Pierre Aviat

**Montage:** Jacques Comets

**Production:** Ciné-Sud Promotion; Thierry Lenouvel; Visions Sud Est

**Int.:** Hiam Abbas, Manal Khader, Raïa Haïdar, Karim Saleh, Fadi Abi Samta, Siro

**Faselian, Bilal Atoui, Berge Fasilian**

**Contact:** Urban Media International

### Synopsis :

Beyrouth, de nos jours. Trois femmes qui ne se connaissent pas et ne partagent apparemment rien en commun, prennent le même bus pour aller dans l'arrière-pays libanais à la prison des hommes où sont enfermés leurs maris. Le chauffeur du bus est abattu pendant le voyage, ce qui oblige les femmes à poursuivre leur périple à pied. Elles ne réagissent pas vraiment, aucune ne se montre choquée et le tireur reste invisible. Au milieu de cette terre aride, parsemée de mines et de rêves décapités, le voyage devient la quête de leur propre indépendance. *Road-movie féminin à travers le Liban, avec l'émouvante Hiam Habbas. Primé dans plusieurs festivals.*

### Biographie :

Dima El-Horr est née en 1972 à Beyrouth, au Liban. Elle décide en 1995 de partir aux États-Unis et obtient un Masters de Fine Arts in Filmmaking à la School of the Art Institute de Chicago. Son film de fin d'études, *The Street* est sélectionné dans une trentaine de festivals internationaux et récompensé à plusieurs reprises. Son deuxième court métrage, *Prêt à Porter, Imm Ali* a été sélectionné dans de nombreux festivals internationaux, dont Clermont-Ferrand et a reçu plusieurs prix dont l'Antigone d'Or au Festival du Cinéma Méditerranéen de Montpellier. Elle réalise ensuite son premier long métrage : *Chaque jour est une fête*.

### Filmographie :

2009 - *Chaque jour est une fête*

2003 - *Prêt à Porter, Imm Ali* (court métrage)

1997 - *El-havi* (court métrage)

## La isla interior de Dunia Ayaso et Félix Sabroso

➤ Espagne - 2009 - 91' - Vo st fr

**Réalisation:** Dunia Ayaso, Félix Sabroso

**Scénario:** Félix Sabroso, Dunia Ayaso

**Image:** Juan Antonio Castaño

**Musique:** Lucas Vidal

**Montage:** Ascen Marchena

**Production:** Mecanismo Films

**Int.:** Candela Peña, Alberto San Juan, Cristina Marcos, Geraldine Chaplin, Celso Bugallo, Antonio de la Torre.

**Contact:** Reel Flow

### Synopsis :

Gracia, Martín et Coral sont trois frères et sœurs très différents qui luttent pour s'en sortir, pour survivre au poids des origines, de l'éducation, des parents,... Martin veut quitter la famille pour être écrivain à Paris. Gracia, actrice de sitcom, veut réintroduire un peu de réalité dans sa vie devenue un monde de fiction. Et Coral veut juste être aimée. Le suicide inattendu de leur père va les forcer à quitter l'île intérieure dans laquelle ils sont isolés de ceux qu'ils aiment, de leurs rêves,... et d'eux-mêmes. *Un drame psychologique familial brillamment interprété, notamment, par l'excellente Geraldine Chaplin. Prix du meilleur acteur (Alberto San Juan) au festival international du film de Valladolid.*

### Biographie :

Dunia Ayaso et Félix Sabroso sont un couple de réalisateurs et scénaristes espagnols des îles Canaries. Après une formation en Communication audiovisuelle aux Canaries, à Madrid et New York, Dunia Ayaso et Félix Sabroso entament leur parcours professionnel en tant que scénaristes pour des chaînes espagnoles (TVE, ANTENA3, ETB, TVGA). A partir de 1994, ils écrivent, réalisent et produisent leurs premiers longs-métrages *Fea* (1994) et *Perdona bonita, pero Lucas me quería a mí* (1997), tout en poursuivant leur activité de scénaristes pour la télévision et d'auteurs et metteurs en scène pour le théâtre. Coproduits par la maison de production d'Almodóvar (El Deseo), ils sortent leur quatrième film, *Descongelate*, en 2003. Ils réalisent depuis des séries TV et des longs-métrages, primés dans des festivals internationaux, en étroite collaboration avec l'actrice Candela Peña.

### Filmographie :

2009 - *La isla interior*

2008 - *Los años desnudos*

2005 - *Mujeres* (série TV)

2003 - *Descongelate*

1999 - *Quitate tú pa' ponerme yo* (série TV)

1998 - *El grito en el cielo*

1997 - *Perdona bonita, pero Lucas me quería a mí*

1994 - *Fea*

## Kosmos de Reha Erdem

➤ Turquie - 2010 - 122' - VO st fr

**Réalisation:** Reha Erdem

**Scénario:** Reha Erdem

**Image:** Florent Herry

**Montage:** Reha Erdem

**Production:** Ömer Atay

**Int.:** Sermet Yeşil, Türkü Turan, Hakan Altuntaş, Sabahat Doğanyılmaz, Korel Kubilay, Akin Anli

**Contact:** Atlantik Film

**Site officiel:** [www.kosmos.com.tr](http://www.kosmos.com.tr)

### Synopsis :

Kosmos est un voleur et un guérisseur. Il arrive un matin dans un petit village enfoui sous la neige où il sauve un petit garçon de la noyade. La sœur et le père de celui-ci le prennent alors sous leur protection. Mais depuis l'arrivée de l'étranger, les vols se multiplient dans le village. Entre-temps Kosmos réalise des miracles : il guérit une institutrice de ses migraines, puis un asthmatique, et bientôt, tous ceux qui souffrent d'un mal quelconque viennent le consulter. Mais le climat vis-à-vis de l'étranger commence à se dégrader... *Primé aux Festivals internationaux du film de Berlin et d'Antalya, Reha Erdem flirte avec le surnaturel, choisissant la voix du poétique pour raconter cette fable violente et douce à la fois.*

### Biographie :

Reha Erdem est un réalisateur, scénariste et monteur de cinéma turc, né à Istanbul en 1960. Après avoir suivi des études d'histoire à l'Université du Bosphore d'Istanbul, il apprend les bases du cinéma à l'Université de Paris VIII. Il tourne alors trois courts métrages en français. En 1988, il tourne un premier long métrage *Oh Moon* dont il écrit le scénario. Ce film est primé dans plusieurs festivals et Reha Erdem est nommé meilleur réalisateur de l'année par l'Association des écrivains turcs. Entre 1989 et 1999, il réalise de nombreux films publicitaires mais en 1999, il se détourne de la publicité pour revenir au cinéma et réaliser un deuxième long métrage. *My only sunshine*, son 5ème long métrage présenté à Berlin, est présenté cette année dans la section Panorama tandis que son tout dernier film *Kosmos* fait partie de la Compétition.

### Filmographie :

2009 - *Kosmos*

2008 - *My Only Sunshine*

2006 - *Des temps et des vents*

2006 - *Anytime in october* (court métrage)

2004 - *On est bien peu de chose...*

1999 - *A Run for money*

1995 - *Song of the sea* (court métrage)

1988 - *Oh Moon*

## Métastases de Branko Schmidt

➤ Croatie - 2009 - 82' - Vo st fr et angl

**Réalisation:** Branko Schmidt

**Scénario:** Ognjen Svilicic

**Image:** Dragan Ruljancic

**Montage:** Vesna Lazeta, Hrvoje Mrcic

**Production:** Croatian National Television

**Int.:** Rene Bitorajac, Franjo Dijak, Robert Ugrina, Rakan Rushaidat, Ivo Gregurevic, Ljiljana Bogojevic, Daria Lorenci

**Contact:** TeleFilm

### Synopsis :

Dans la banlieue de Zagreb, quatre toxicomanes ont grandi pendant la guerre d'indépendance croate. L'un d'entre eux retourne chez lui après avoir passé trois ans dans un centre de désintoxication. La vie dans le quartier délabré avec ses anciens amis le renvoie sur le chemin de la destruction. Se déroulant dans le milieu de la drogue et du crime, *Métastases* dépeint les vies de la jeune génération qui grandit pendant la guerre civile croate et les années qui la suivirent. Il explore leur lutte pour s'adapter à un capitalisme sans merci. *Brillante réalisation et film coup de poing teinté parfois d'ironie, avec la guerre en invitée fantôme.*

### Biographie :

Cinéaste d'origine croate reconnu dans son pays, Branko Schmidt est né en 1957. Ancien étudiant en économie, il commence, dès son adolescence, à tourner des petits films avant d'obtenir le diplôme de l'Académie des Arts Dramatiques de Zagreb. Il réalise son premier long métrage en 1988, *Sokol Did Not Love Him*, pour lequel il obtient le prix du meilleur premier film au Festival de Pula en Croatie. Il réalise divers longs métrages dans les années 90 dont *Vukovar : the way home*, un drame sur un groupe de réfugiés croates obligés de quitter leur village par les forces armées serbes. En 2006, son film *Passeur d'espoir*, sur un homme, passeur de clandestins entre la frontière de la Bosnie-Herzégovine et de la Croatie, rencontre le succès et gagne 7 Grand Prix dans les festivals internationaux. Dans ce film, Branko Schmidt n'hésite pas à raconter la noirceur et la guerre qu'a connues son pays. Au-delà de ces huit films, Branko Schmidt a également écrit des pièces de théâtre, signé une vingtaine de documentaires ainsi que des séries TV pour enfants.

### Filmographie :

2009 - *Metastases*

2006 - *Passeur d'espoir*

2001 - *Queen of the night*

1997 - *Christmas in Vienna*

1994 - *Vukovar : the way home*

1991 - *Duka Begović*

1989 - *Operation Barbarossa* (série télé pour enfants)

1988 - *Sokol did not like him*

1982 - *Hildegard* (télévision)

## Pegase de Mohamed Mouftakir

➤ Maroc - 2009 - 104' - VO st fr

**Réalisation:** Mohamed Mouftakir

**Scénario:** Mohamed Mouftakir

**Image:** Xavier Castro

**Musique:** Taoufik Mekraz

**Montage:** Julien Fouré

**Int.:** Majdoline Drissi, Saadia Ladib, Nadia Niazi, Fatim Zahra Bennasser, Driss Rokh, Anas Elbaz.

**Contact:** Dreamaker Prod

### **Synopsis :**

Zineb travaille dans un asile psychiatrique. Un jour, une jeune fille terrorisée est trouvée tremblante et délirante : elle croit être enceinte d'un saint nommé le Seigneur du cheval. La mission de Zineb consiste à la faire parler mais la jeune fille ne s'avère pas très coopérante. Elle se réfugie dans un mutisme total et commence à avoir des perceptions extrasensorielles de plus en plus fréquentes. Zineb entame alors, seule, un voyage dans le sud du Maroc où se trouve le village natal de la jeune fille et décide d'affronter le passé douloureux de cette dernière à laquelle elle commence à s'identifier. *Un premier long métrage déroutant de Mohamed Mouftakir, Grand Prix au Festival du film de Tanger 2010.*

### **Biographie :**

Mohamed Mouftakir a fait ses études en littérature anglaise à l'université d'Ain-Chock. En 1988, il décide d'entamer une véritable carrière cinématographique en suivant des cours de réalisation et d'écriture du scénario par correspondance en France et ce jusqu'en 1990. Il travaille ensuite 5 ans en tant qu'assistant de réalisateurs aussi bien nationaux qu'internationaux. Il suit ensuite plusieurs stages, d'abord à la SENIS en France, puis en Allemagne où il a vécu 7 ans et ensuite en Tunisie. Ses films sont primés plusieurs fois lors de festivals nationaux. *Pegase* est son premier long métrage.

### **Filmographie :**

2009 - *Pegase*

2007 - *Chant funèbre* (court métrage)

2005 - *La dans du foetus* (court métrage)

## La prima cosa bella de Paolo Virzi

➤ Italie - 2010 - 116' - VO st fr

Ce film représentera l'Italie à la cérémonie des Oscars cette année.

**Réalisation:** Paolo Virzi

**Scénario:** Paolo Virzi, Francesco Bruni, Francesco Piccolo

**Image:** Nicola Pecorini

**Musique:** Carlo Virzì

**Montage:** Simone Manetti

**Production:** Motorino Amaranto

**Int.:** Valerio Mastandrea, Micaela Ramazzotti, Stefania Sandrelli, Claudia Pandolfi, Marco Messeri

**Contact:** Intramovies

### Synopsis :

Qu'est-ce que cela signifie d'avoir une maman magnifique, vivante, insouciante, embarrassante ? C'est le souci qui a accompagné Bruno, le fils aîné d'Anna, tout au long de sa vie. En été 1971, lors de la traditionnelle élection des Miss, Anna est couronnée du titre de « la plus belle maman ». Depuis lors, la pagaille s'est installée au sein de la famille. Pour Anna, Bruno et sa sœur Valeria, commence une aventure qui ne prendra fin que de nos jours avec une réconciliation poignante et inattendue. *Une comédie émouvante évoquant les rapports mère-fils et retraçant la vie d'une femme extravagante interprétée par la sublime Micaela Ramazzotti.*

### Biographie :

Paolo Virzì est né à Livourne en 1964. Diplômé du Centre expérimental du cinéma de Rome où il a suivi l'enseignement de Furio Scarpelli, il se dirige vers une activité de scénariste pour la télévision et le cinéma. En 1994, il signe son premier long métrage en tant que réalisateur avec *La bella vita*, primé avec l'obtention du Golden Ciak à la 51<sup>ème</sup> Mostra de Venise. Après *Vacances d'août* (1995), il tourne en 1997 *Ovosodo* qui obtient la même année, le Grand prix spécial du jury et le Little Golden Lion à la 54<sup>ème</sup> Mostra de Venise.

### Filmographie :

2009 - *La prima cosa bella*

2008 - *Tutta la vita davanti*

2006 - *Napoléon (et moi)*

2003 - *Caterina va en ville*

2002 - *Mon nom est Tanino*

1999 - *Baisers et caresses*

1997 - *Ovosodo*

1995 - *Vacances d'août*

1994 - *La bella vita*



## Son of Babylon de Mohamed Al-Daradji

➤ Irak/Fr/Palest/GB/Egypte - 2009 - 90' - VO st fr

**Réalisation:** Mohamed Al-Daradji

**Scénario:** Jennifer Norridge, Mohamed Al-Daradji, Mithal Ghazi

**Image:** Mohamed Al-Daradji, Duraid Al-Munajim

**Musique:** Kad Achouri

**Montage:** Pascale Chavance, Mohamed Jabarah

**Production:** Isabelle Stead, Atia Al-Daradji, Mohamed Al-Daradji, Dimitri de Clercq

**Int.:** Yasser Talib, Shazda Hussein, Bashir Al-Majid

**Contact:** Human Film

### Synopsis :

En 2003, le régime de Saddam Hussein est tombé depuis trois semaines. Dans le Nord de l'Irak, Ahmed, un Kurde de 12 ans dégourdi, part avec sa grand-mère à la recherche de son père qui a été arrêté par la garde républicaine de Saddam Hussein 12 ans plus tôt. Il veut enfin faire sa connaissance. En chemin, ils rencontrent un ancien soldat de la garde républicaine qui pourrait peut-être les aider. Ce voyage transformera complètement la vie d'Ahmed. *Une histoire touchante, magnifiquement interprétée, dont la justesse de ton ne peut que nous émouvoir. Ce film d'une force rare sur l'espoir et le pardon a obtenu le Prix Amnesty International au dernier Festival du film de Berlin. A ne manquer sous aucun prétexte !*

### Biographie :

Né à Bagdad en Irak en 1978, Mohamed Al-Daradji a étudié la mise en scène théâtrale à l'Ecole des Beaux Arts de Bagdad avant de partir aux Pays-Bas pour étudier le cinéma à la Media Academy d'Hilversum. Il y a appris la prise de vue et travaillé comme cadreur durant trois ans. Il termine sa formation à la Northern Film School de Leeds, en Angleterre. Il a également été directeur de la photographie d'une dizaine de documentaires, courts métrages et films publicitaires. Il revient pour la première fois en Irak en 2003 pour y tourner son premier film, *Ahlaam*, qui sortira en 2005. *Son of Babylon* est son deuxième long métrage, il a été présenté à Sundance, à Istanbul et a gagné le Prix de la Paix à la Berlinale. C'est le premier film irakien de l'après Saddam Hussein.

### Filmographie :

2009 - *Son of Babylon*

2006 - *Faith* (court métrage)

2005 - *Ahlaam*

2004 - *The Actors* (court métrage)

2004 - *Match Report* (court métrage)

2004 - *Chicken Soup* (court métrage)

2003 - *A Path Leads to the Sea* (court métrage)

2003 - *Number 438* (court métrage)

2003 - *The War* (court métrage)

2003 - *Skinny* (court métrage)

2002 - *The Bulldozer* (court métrage)



## Le voyage à Alger d'Abdelkrim Bahloul

➤ Algérie - 2009 - 97' - VO st fr

**Réalisation:** Abdelkrim Bahloul

**Scénario:** Abdelkrim Bahloul

**Image:** Allel Yahiaoui

**Montage:** Jean-Luc Shleigel

**Production:** ENTV

**Int.:** Sami Ahedda, Benyamina Bahloul, Ghazeli Khedda, Samia Meziane

**Contact:** Abdelkrim Bahloul

### Synopsis :

Une femme ayant perdu son mari assassiné par des militaires durant la guerre, se retrouve seule avec ses six enfants et se bat pour conserver une maison que leur a laissé un administrateur français de la ville avant de quitter l'Algérie à l'indépendance du pays. Un des chefs de la ville veut la chasser de cette maison qui lui a été donnée. Elle décide alors de se rendre à Alger avec ses enfants pour rencontrer le Président de la République et réclamer ses droits. *Tirée d'une histoire vraie, le film raconte les années qui suivent l'indépendance de l'Algérie, époque peu traitée au cinéma, avec son cortège d'injustices et d'épuration. C'est le sixième long métrage d'Abdelkrim Bahloul, un habitué du festival.*

### Biographie :

Réalisateur algérien né en 1950, Abdelkrim Bahloul a fait ses études au Conservatoire National d'Alger puis de Paris. En 1973, il obtient une maîtrise en Lettres Modernes à l'Université de Paris III. Il étudie ensuite le cinéma à l'IDHEC et il s'installe en France dans les années 70. Son premier long-métrage *Le thé à la menthe*, sera présenté en 1984 au Festival de Cannes. Ce film décrit avec humour et tendresse les ruses et mensonges d'un jeune immigré qui fait croire à sa mère, restée en Algérie, qu'il a pleinement réussi à Paris. Il réalise ensuite 3 autres longs métrages où il développe cette réflexion sur la situation de l'émigré, ses rapports avec son pays et son histoire comme avec la ville d'accueil et ses habitants. En 2003, il réalise *Le Soleil assassiné*, une fiction sur le drame de Jean Senac (interprété par Charles Berling) et le drame de l'Algérie, (prix du public au Festival du Monde - Montréal 2003). Il sera à Bruxelles pour présenter son dernier film *Le voyage à Alger*.

### Filmographie :

2008 - *Le voyage à Alger*

2004 - *Le soleil assassiné*

1999 - *La nuit du destin*

1998 - *Les sœurs Hamlet*

1992 - *Un vampire au paradis*

1985 - *Le thé à la menthe*



## Section Panorama

Cette section, reflet de la production cinématographique actuelle en Méditerranée, propose une sélection de longs métrages de fiction réalisés au cours des deux dernières années. Une sélection éclectique et variée, à l'image d'une région riche de sa diversité, qui allie drame et aventure et où se côtoient réalisateurs chevronnés et débutants de talent. Ce sera également l'occasion de voir ou revoir certains films méditerranéens de qualité sortis trop brièvement ces derniers mois sur les écrans bruxellois.

## Agora de Alejandro Amenábar

➤ Espagne/USA - 2009 - 126' - VO st bil

**Réalisation:** Alejandro Amenábar

**Scénario:** Alejandro Amenábar, Mateo Gil

**Image:** Xavi Giménez

**Musique:** Dario Marianelli

**Montage:** Nacho Ruiz Capillas

**Production:** Álvaro Augustín

**Int.:** Rachel Weisz, Max Minghella, Rupert Evans, Michael Lonsdale

**Contact:** BFD

### Synopsis :

IVe siècle après Jésus-Christ. L'Égypte est sous domination romaine. À Alexandrie, la révolte des chrétiens gronde. Réfugiée dans la grande bibliothèque, désormais menacée par la colère des insurgés, la brillante astronome Hypatie tente de réserver les connaissances accumulées depuis des siècles, avec l'aide de ses disciples. Parmi eux, deux hommes se disputent l'amour d'Hypatie : Oreste et le jeune esclave Davus, déchiré entre ses sentiments et la perspective d'être affranchi s'il accepte de rejoindre les chrétiens de plus en plus puissants... *En conjuguant grand spectacle et réflexion humaniste, Amenábar livre un film hors normes, intelligent et visuellement impressionnant, pour une dénonciation intemporelle du fanatisme religieux.*

### Biographie :

Né au Chili en 1972 d'une mère espagnole, et d'un père chilien, Alejandro Amenábar grandit à Madrid. En 1996, son premier long métrage *Tesis*, remporte un premier grand succès commercial. Le film fait sensation au Festival de Berlin dont il fait l'ouverture et remporte l'année suivante sept Goyas du cinéma espagnol dont ceux du meilleur film, du meilleur nouveau metteur en scène et du meilleur scénario original. En 1997 il réalise *Ouvre les yeux*. L'œuvre est saluée par la critique internationale et par plusieurs prix dans des festivals internationaux, notamment à Berlin et Tokyo. Impressionné par le film, Tom Cruise acquiert les droits d'adaptation et produit un remake, *Vanilla Sky*, qui produira *Les Autres (The Others)*, une œuvre fantastique interprétée par son épouse d'alors : Nicole Kidman. En 2005, son film *Mar adentro* reçoit l'Oscar du meilleur film étranger après avoir été couronné à Venise, aux Golden Globes et au Goya où il a obtenu 14 trophées (sur 15 nominations).

### Filmographie :

2009 - *Agora*

2005 - *Mar adentro*

2001 - *Les autres*

1997 - *Ouvre les yeux*

1996 - *Tesis*

1995 - *Luna* (court métrage)

1992 - *Himenóptero* (court métrage)

## Ahmed Gassiaux de Ismaël Saidi

➤ Maroc/Belgique - 2009 - 80' - VO st fr

**Réalisation:** Ismaël Saidi

**Scénario:** Ismaël Saidi

**Image:** Raul Fernandez

**Musique:** Karym Ronda

**Montage:** Noureddine Zerrad

**Production:** Ismaël Saidi

**Int.:** Sanae Akroud, Rabie Kati, Aziz Dheouir, Marc Duret, Hélène Couvert, Clémence Thioly, Yvan Bruyère, Jamal Laababsi.

**Contact:** Ismaël Saidi

### Synopsis :

L'histoire inspirée de faits réels retrace le parcours d'Ahmed Guessous, orphelin de la guerre de Taza de 1924 qui est recueilli par le lieutenant français Bourget. Ce père d'adoption mourra quelques temps après et chargera son ami intime Gassiaux de s'occuper d'Ahmed. Celui-ci l'instruit et l'éduque sans cependant lui donner l'amour qu'un père lui aurait donné. Ahmed fait de brillantes études et intègre le service de l'agriculture et de la colonisation. Mais le fait de grandir en tant que Français au Maroc fait naître en lui, Marocain d'origine, un sentiment nationaliste. *C'est cette quête identitaire qu'Ismaël Saidi veut transmettre à son public à travers ce très beau film.*

### Biographie :

Né à Saint-Josse-Ten-Noode en 1976, Ismaël Saidi a grandi et vécu à Schaerbeek. Il a fait un graduat en relations publiques à l'Université Libre de Bruxelles, puis une licence en sciences sociales à l'Université Catholique de Louvain. Il commence par réaliser des courts métrages de sept minutes sur les différents quartiers de Bruxelles. Il a réalisé : *Les uns contre les autres, Marie-Madeline, Beaucoup de bruit, Absurde* et *Loin des yeux*. C'est avec le téléfilm à succès *Rhimou* qu'il écrit et réalise pour la chaîne 2M (Maroc) qu'il se fait connaître. Ce téléfilm a en effet pulvérisé tous les records d'audience au Maroc. *Ahmed Gassiaux* est son premier long métrage et s'inspire de faits réels.

## Amerrika de Cherien Dabis

➤ USA - 2009 - 96' - Vo st fr

**Réalisation:** Cherien Dabis

**Scénario:** Cherien Dabis

**Image:** Tobias Datum

**Musique:** Kareem Roustom

**Montage:** Keith Reamer

**Production:** First Generation Films

**Int.:** Nisreen Faour, Melkar Muallem, Hiam Abbass, Alia Shawkat, Jenna Kawar, Selena Haddad, Yussuf Abu-Warda

**Contact:** Cinéart

### Synopsis :

Mouna est une femme palestinienne enthousiaste et optimiste. Au coeur des territoires occupés, le quotidien est pourtant éprouvant et l'horizon morose. Un jour, quitter cette vie pour aller travailler aux Etats-Unis devient possible. Elle part avec son fils Fadi rejoindre sa soeur installée depuis 15 ans au fin fond de l'Illinois. Mais les États-Unis, partis en guerre contre le « diable » Saddam, ont une bien étrange conception de l'hospitalité. Il en faudra davantage pour freiner Mouna dans sa quête d'une vie meilleure. *Primé au Festival de Cannes et porté avec brio par Hiam Abbas et Nisreen Faour avec une énergie communicative, cet Amerrika parle d'intégration avec légèreté et sensibilité.*

### Biographie :

Scénariste et réalisatrice reconnue au sein du cinéma indépendant, Cherien Dabis est aussi connue pour son travail sur la série *The L Word*. Née en 1976 dans le Nebraska, de parents palestiniens immigrés aux Etats-Unis, Cherien Dabis a grandi aux Etats-Unis et en Jordanie et vit actuellement à New York. Diplômée de la Columbia University's Masters of Fine Arts Film Program, elle signe son premier scénario de fiction avec le film *Nadah*. En 2003, elle est assistante de production sur *In the Cut* de Jane Campion, et signe son second scénario de court métrage, *Little Black Boot* de Colette Burson, où elle revisite le mythe de Cendrillon. Présenté au Festival de Sundance en 2004 ce court métrage conforte peu à peu la notoriété de Cherien Dabis. La même année, elle réalise son propre court métrage *Memoirs of an Evil Stepmother*, variation autour de l'histoire de Blanche-Neige, contée du point de vue de... sa terrible belle-mère ! Elle intègre ensuite le pool de scénaristes de la série *The L Word* qui entame sa troisième saison. Son 2<sup>ème</sup> court métrage, *Make a wish* est primé à Sundance, Berlin et Clermont-Ferrand. Dans *Amerrika*, son premier long métrage, elle raconte une histoire qui rappelle la sienne et celle de ses parents.

### Filmographie sélective :

2009 - *Amerrika*

2006-2008 - *The L Word* (scénariste)

2006 - *Make a Wish* (réalisatrice, productrice, scénariste – court métrage)

## Canine de Yorgos Lanthimos

➤ Grèce - 2009 - 94' - VO st bil

**Réalisation:** Yorgos Lanthimos

**Scénario:** Efthimis Filippou, Yorgos Lanthimos

**Image:** Thimios Mpakatakis

**Son:** Leandros Ntounis

**Montage:** Yorgos Mavropsaridis

**Production:** Yorgos Tsourgiannis

**Int.:** Christos Stergioglou, Aggeliki Papoulia, Michele Valley, Christos Passalis, Mary Tsoni, Anna Kalaintzidou

**Contact:** CNC

### Synopsis :

Un père, une mère et leurs trois enfants vivent dans les faubourgs d'une ville. Leur maison est bordée d'une haute clôture qu'ils n'ont jamais franchie. Leur éducation, leurs loisirs, leurs divertissements, leur ennui, leur entraînement physique se conforment au modèle imposé par les parents, en l'absence de toute empreinte du monde extérieur. Une seule personne a le droit de s'introduire chez eux : Christina, qui travaille dans l'usine du père et qu'il fait venir pour satisfaire les pulsions sexuelles de son fils. *Couronné par le prix Un Certain Regard au Festival de Cannes 2009, cette chronique d'une famille aussi effrayante qu'effrayée est une sonnette d'alarme tirée par Yorgos Lanthimos, un appel à la responsabilité qui ne manque pas de mordant.*

### Biographie :

Yorgos Lanthimos est né à Athènes. Il a étudié la réalisation pour les films et la télévision à l'École Stavrakos. Dans les années 90, il a dirigé une série de vidéos pour des compagnies de danse-théâtre grecques. Depuis 1995, il a dirigé de nombreuses publicités télévisées, des vidéos musicales, des courts métrages et des pièces de théâtre expérimental. Il a également été membre de l'équipe créative qui a conçu les cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux Olympiques d'Athènes en 2004.

### Filmographie :

2009 - *Canine*

2005 - *Kinetta*

2001 - *My best friend*

2001 - *Uranisco Disco* (court métrage)

## Harragas de Merzak Allouache

➤ Algérie/France - 2009 - 103' - Vo st fr

**Réalisation:** Merzak Allouache

**Scénario:** Merzak Allouache

**Image:** Philippe Guilbert

**Musique:** David Hadjadj

**Montage:** Sylvie Gadmer

**Production:** Marc Fontane

**Int.:** Lamia Boussekine, Nabil Asli, Samir El Hakim, Seddik Benyagoub, Mohamed Terekkat, Okacha Touita, Yassine Naceur

**Contact:** Doc & film

### Synopsis :

Mostaganem, à 200 km des côtes algériennes. Hassan, un passeur, prépare en secret le départ illégal vers les côtes espagnoles d'un groupe d'immigrants venus du sud du Sahara. Dix « brûleurs » décident d'entamer cette traversée de la Méditerranée afin d'échapper à tout prix au chômage et à un quotidien difficile avec l'espoir d'atteindre le sud de l'Espagne. *Harragas* raconte l'odyssée de ce groupe rêvant de l'Espagne, porte ouverte sur l'eldorado européen. *Merzak Allouache* lève le voile sur le désespoir de la jeunesse algérienne prête à tout pour l'infime espoir de vivre mieux ailleurs. *Grand Prix au Festival de Valence.*

### Biographie :

Scénariste et réalisateur de *Chouchou* dans lequel joue Gad Elmaleh, Merzak Allouache a étudié à l'Institut National Cinématographique d'Alger. Il complète sa formation par des stages à l'IDHEC en 1967 et à l'ORTF en 1968. Il travaille comme assistant sur plusieurs films et réalise des documentaires et des émissions humoristiques pour la télévision algérienne. Il réalise ensuite plusieurs longs métrages de fiction, chroniques de la vie quotidienne dans son pays, dont *Omar Gatlato* sélectionné en 1977 à la Semaine de la Critique à Cannes. C'est grâce à *Bab El-Oued City* en 1994, dans lequel il dénonce l'intégrisme religieux, que le réalisateur va se faire connaître. Le film est sélectionné en 1994 à Cannes dans la section Un Certain Regard. En 2003, Merzak pousse Gad Elmaleh à transposer sur grand écran l'un des personnages de son one-man show *Chouchou*. Mais le ton léger de ses œuvres a souvent dissimulé une petite pointe d'amertume et de gravité qui se ressent encore dans son dernier film, *Harragas*, présenté au Festival cette année.

### Filmographie :

2010 - *Tata Bakhta*

2009 - *Harragas*

2005 - *Bab el web*

2003 - *Chouchou*

2001 - *L'Autre Monde*

1999 - *À bicyclette* (TV)

1998 - *Alger-Beyrouth, pour mémoire*

1996 - *Salut cousin !*

1994 - *Bab El-Oued City*

1986 - *Un amour à Paris*

1982 - *L'Homme qui regardait les fenêtres*

1978 - *Les Aventures d'un héros*

1976 - *Omar Gatlato*



## Honeymoons de Goran Paskaljevic

➤ Serbie - 2009 - 95' - VO st fr

**Réalisation:** Goran Paskaljevic  
**Scénario:** Goran Paskaljevic et Genc Permeti  
**Image:** Milan Spasic  
**Musique:** Rade Krstic  
**Montage:** Petar Putnikovic  
**Production:** Nova Film, Skandal Productions  
**Int.:** Nebojsa Milovanovic, Jelena Trkulja, Jozef Shiroka, Mirela Naska, Bujar Lako, Yllka Mujo  
**Contact:** Nova film  
**Site internet:** <http://www.honeymoons-movie.com>

### Synopsis :

Dans l'espoir d'une vie meilleure, deux jeunes couples quittent leur pays respectif. Melinda et Nik quittent l'Albanie en bateau pour l'Italie afin de vivre leur amour interdit. Vera et Marko, quant à eux, quittent la Serbie en train, pour l'Autriche, via la Hongrie. Marko, violoncelliste talentueux, a la chance d'entrer dans le fameux orchestre philharmonique de Vienne. Mais, à leur arrivée à la frontière, bien qu'ils aient des visas en règle, les problèmes commencent... *À mi-chemin entre le néoréalisme italien et la folie douce d'Emir Kusturica, Goran Paskaljevic aborde avec intelligence le thème de l'immigration. Sélectionné dans plusieurs festivals internationaux*

### Biographie :

Né en 1947, Goran Paskaljevic abandonne ses études d'architecture en 1967 pour suivre les cours de la fameuse école de cinéma de Prague, la FAMU. Il revient en Yougoslavie et réalise durant cinq ans une quarantaine de courts métrages. En 1992, la montée du nationalisme le pousse à s'expatrier. En 1998, il rentre au pays pour tourner *Baril de poudre*, qui reçoit le prix du meilleur film toutes catégories par la Critique Internationale à la Mostra de Venise. Ce film est très peu apprécié par les autorités serbes et il est obligé de fuir en France. Il en profite pour tourner *Mon cher ennemi* en Irlande, avant de revenir une nouvelle fois dans son pays. En 2001, il fait partie des cinq meilleurs metteurs en scène de l'année d'après l'International Film Guide de Variety. Son film *Songe d'une nuit d'hiver* est primé par le Grand Prix du Jury à San Sebastian en 2004. Son film suivant *Les Optimistes*, a été présenté en première mondiale au Festival du Film de Toronto.

### Filmographie sélective :

2006 - <i>The Optimists</i>	1984 - <i>The Illusive Summer of '68</i>
2004 - <i>Songe d'une nuit d'hiver</i>	1982 - <i>Twilight Time</i>
2001 - <i>Mon cher ennemi</i>	1979 - <i>Sipad</i>
1998 - <i>Baril de poudre</i>	1979 - <i>The Days on Earth Are Flowing</i>
1995 - <i>L'Amérique des autres</i>	1977 - <i>The Dog Who Loved Trains</i>
1992 - <i>Tango Argentino</i>	1976 - <i>The Beach Guard in Winter</i>
1989 - <i>Time of Miracles</i>	1975 - <i>From Victory to Victory</i>
1987 - <i>Ange gardien</i>	1974 - <i>Le fardeau</i>
	1973 - <i>Children</i>

## Là-bas (Orada) de Hakki Kurtulus et Melik Saraçoğlu

➤ Turquie/France - 2009 - 90' - VO st fr

**Réalisation:** Hakki Kurtuluş et Melik Saraçoğlu  
**Scénario:** Hakki Kurtuluş et Melik Saraçoğlu  
**Image:** Eyüp Boz  
**Musique:** Alper Maral  
**Montage:** Çiçek Kahraman  
**Production:** Iki Film  
**Int.:** Dolunay Soysert, Sinan Tuzcu, Erol Günaydın, Füsun Erbulak, Bahtiyar Engin  
**Contact:** Ikifilm  
**Site officiel:** <http://www.ikifilm.com/fr/orada>

### Synopsis :

Vingt-quatre heures dans l'histoire d'une famille stambouliote déchirée. Après le suicide de la mère, Mazhar, le fils exilé en France depuis douze ans revient dans sa ville natale, Istanbul. Les retrouvailles avec sa soeur aînée, Neslihan, sont douloureuses. L'après-midi, après les funérailles, le frère et la sœur partent retrouver leur père qui vit reclus sur une île depuis la séparation familiale. Tout au long de la soirée, l'histoire de la famille refera surface. Les sentiments oscilleront entre tendresse et haine. *Ce film émouvant, d'une très belle beauté formelle, touchera chacun d'entre nous.*

### Biographie :

#### **Hakki Kurtuluş**

Né à Istanbul en 1980, il a étudié la communication et le cinéma à l'Université francophone de Galatasaray d'Istanbul. En 2002, il part étudier le cinéma à l'Université Lyon II. Pendant ses études, il réalise deux documentaires et travaille sur les œuvres d'Ingmar Bergman, Claude Sautet, Jacques Tati, Bruno Dumont, Völker Schlöndorff. Kurtuluş a été pensionnaire scientifique étranger à l'École Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines de Lyon en 2003-2004. Puis il a fait un DEA à l'École Pratique des Hautes Études à la Sorbonne. *Là-bas* est son premier long métrage.

#### **Melik Saraçoğlu**

Né à Istanbul en 1984, Melik Saraçoğlu est diplômé du Lycée francophone de Galatasaray. Entre 2003 et 2006, il a fait des études cinématographiques et littéraires aux universités de Lyon Lumière II et de Vienne. Il se concentre alors sur des cinéastes comme Fellini, Tati, Murnau, Sternberg, Hitchcock et Dreyer. Avec son co-scénariste et co-réalisateur Hakki Kurtuluş, il écrit le scénario d'*Orada* son premier long métrage qui sera présenté dans cette section Panorama. Ce projet a été sélectionné par le ministère de la culture turque pour les fonds réservés aux jeunes cinéastes qui réalisent leur premier film.

### Filmographie commune :

2009-2010 - *Viaggio in Bergmania!* (documentaire, post-production en cours)

2009 - *Là-bas*

## Liberté de Tony Gatlif

➤ France - 2009 - 111' - VO fr st nl

**Réalisation:** Tony Gatlif

**Scénario:** Tony Gatlif

**Image:** Julien Hirsch

**Musique:** Delphine Mantoulet

**Montage:** Monique Dartonne

**Production:** Princes Films, France 3 Cinéma, Rhône-Alpes Cinéma

**Int.:** Marc Lavoine, Marie-Josée Croze, James Thiérrée, Mathias Laliberté, Carlo Brandt, Rufus, Arben Bajraktaraj

**Contact:** CNC

### Synopsis :

Théodore, vétérinaire et maire d'un village situé en zone occupée pendant la seconde guerre mondiale, a recueilli P'tit Claude, neuf ans, dont les parents ont disparu depuis le début de la guerre. Mademoiselle Lundi, l'institutrice, fait la connaissance des Tsiganes qui se sont installés à quelques pas de là et s'arrange pour que les enfants Tsiganes soient scolarisés. Mais les contrôles d'identité imposés par le régime de Vichy se multiplient et les Tsiganes, peuple nomade, n'ont plus le droit de circuler librement. *Pour cette chronique émouvante et ardente aux effets mélodramatiques, Tony Gatlif a choisi la pudeur pour qualifier la force de l'âme tzigane, avec l'étonnant Marc Lavoine. Primé dans plusieurs festivals internationaux.*

### Biographie :

Tony Gatlif est né d'un père kabyle et d'une mère gitane. Après une enfance à Alger, Gatlif arrive en France en 1960 durant la Guerre d'Algérie. S'ensuit un parcours difficile et éclaté, qui ira de la maison de redressement à une rencontre avec l'acteur Michel Simon en 1966, en passant par des cours d'art dramatique. Il joue alors dans des pièces de théâtre puis réalise son premier film en 1975, *La Tête en ruine*. À partir de 1981, il aborde le thème qu'il approfondira de film en film: les Roms du monde entier, séduit par une « communauté en mouvement » et par un univers sonore et musical d'une très grande richesse et d'une grande diversité. Manifestement étranger à l'idée d'un rattachement exclusif à une communauté, Gatlif se définit lui-même comme un « méditerranéen ».

### Filmographie sélective :

2010 - *Liberté*

2006 - *Transylvania*

2005 - *Exils*

2001 - *Swing*

2000 - *Vengo*

1998 - *Je suis né d'une cigogne*

1997 - *Gadjo Dilo*

1995 - *Mondo*

1993 - *Latcho Drom*

1990 - *Gaspard et Robinson*

1989 - *Pleure pas my love*

1985 - *Rue du départ*

1982 - *Les Princes*

1981 - *Corre gitano*

1978 - *La Terre au ventre*

1975 - *La Tête en ruine*

## My only sunshine (Hayat var) de Reha Erdem

➤ Turquie - 2009 - 121' - VO st fr

**Réalisation:** Reha Erdem  
**Scénario:** Reha Erdem  
**Image:** Florent Herry  
**Musique:** Orhan Gencebay  
**Montage:** Mehtap Tunay  
**Production:** Ömer Atay  
**Int.:** Elit İşcan, Erdal Beşikçioğlu, Levend Yılmaz  
**Contact:** Atlantik film  
**Site officiel:** [www.myonlysunshine.com.tr](http://www.myonlysunshine.com.tr)

### Synopsis :

Hayat, 14 ans, n'est plus une enfant mais pas encore une femme. Elle partage une cabane au bord de l'eau, à Istanbul, avec son grand-père et son père. Celui-ci vit de la pêche et surtout d'un trafic d'alcool, de femmes et de diverses marchandises avec les équipages des grands bateaux. Regarder l'eau, le soleil qui scintille à sa surface, le jeu des vagues... L'eau a dans ce film une signification particulière, presque allégorique. Vue de loin, à partir de la mer, Istanbul a le second rôle, celui d'une ville belle et dangereuse. *Reha Erdem poursuit son exploration de l'adolescence avec ce portrait dur mais sublime d'une jeune fille malmenée. Primé au Festival de Berlin.*

### Biographie :

Reha Erdem est un réalisateur, scénariste et monteur de cinéma turc, né à Istanbul en 1960. Après avoir suivi des études d'histoire à l'Université du Bosphore d'Istanbul, il apprend les bases du cinéma à l'Université de Paris VIII. Il tourne alors trois courts métrages en français. En 1988, il tourne un premier long métrage *Oh Moon* dont il écrit le scénario. Ce film est primé dans plusieurs festivals et Reha Erdem est nommé meilleur réalisateur de l'année par l'Association des écrivains turcs. Entre 1989 et 1999, il réalise de nombreux films publicitaires mais en 1999, il se détourne de la publicité pour revenir au cinéma et réaliser un deuxième long métrage. *My only sunshine*, son 5ème long métrage présenté à Berlin, est présenté cette année dans la section Panorama tandis que son tout dernier film *Kosmos* fait partie de la Compétition.

### Filmographie :

2009 - *Kosmos*  
2008 - *My Only Sunshine*  
2006 - *Des temps et des vents*  
2006 - *Anytime in october* (court métrage)  
2004 - *On est bien peu de chose...*  
1999 - *A Run for money*  
1995 - *Song of the sea* (court métrage)  
1988 - *Oh Moon*

## Slovenian Girl de Damjan Kozole

➤ **Slovénie - 2009 - 90' - VO st fr**

**Réalisation:** Damjan Kozole  
**Scénario:** Damjan Kozole, Matevz Luzar, Ognjen Svilicic  
**Image:** Ales Belak  
**Musique:** Silence  
**Montage:** Jurij Moskon, Andrija Zafranovic  
**Production:** Vertigo/Emotionfilm  
**Int.:** Nina Ivanisin, Peter Musevski, Primoz Pirnat  
**Contact:** BrunBro

### **Synopsis :**

Alexandra a 23 ans et étudie l'anglais à l'Université de Ljubljana. Sous ses airs de jeune fille solitaire et silencieuse, personne ne peut deviner que, pour subvenir à ses besoins, elle est call girl sous le nom de code « Slovenian Girl ». Depuis que la Slovénie a pris la direction de l'Union européenne, les parlementaires lui donnent du fil à retordre. Bien qu'elle soit une reine du mensonge et de la manipulation, elle ne craint qu'une chose : que son père, un vieux rockeur dépressif, soit mis au courant de sa vie parallèle. *L'histoire amère d'une étudiante au coeur d'acier qui use de toutes les astuces dans la poursuite de ce qu'elle croit être une vie meilleure. Prix de la meilleure actrice à la Mostra de Valence en 2009.*

### **Biographie :**

Né en 1964 à Brežice en Slovénie, Damjan Kozole réalise son premier long métrage à 22 ans. *The Fatal Telephone*, film au budget minuscule est l'un des premiers films indépendants réalisés en ex-Yougoslavie. Son cinquième long métrage *Spare Parts* (2003) est salué par la critique et reçoit un excellent accueil dans plus de cinquante festivals, notamment au festival de Berlin et il remporte de nombreux prix. En 2004, Damjan Kozole collabore avec 24 réalisateurs européens (Aki Kaurismäki, Peter Greenaway, Bela Tarr, Fatih Akin, entre autres) à la réalisation d'un film à sketches intitulé *Visions of Europe. Le Travail rend libre* est le sixième film de Damjan Kozole. Il obtient en 2005 la palme d'or du film méditerranéen de Valence.

### **Filmographie :**

2009 - *Slovenian girl*  
2008 - *Za vedno*  
2005 - *Le travail rend libre*  
2004 - *Visions of Europe*  
2003 - *Spare Parts*  
2000 - *Porn Film*  
1997 - *Stereotype*  
1988 - *Remington*  
1987 - *The Fatal Telephone*

## Veda de Zülfü Livaneli

➤ Turquie - 2010 - 118' - VO st fr

**Réalisation:** Zülfü Livaneli

**Scénario:** Zülfü Livaneli

**Image:** Peter Steuger

**Musique:** Zülfü Livaneli

**Montage:** Ulas Cihan Simsek

**Production:** Kamera Film

**Int.:** Serhat Mustafa Kiliç, Dolunay Soysert, Burhan Güven, Fikret Kagan Olcay, Bartunç Akbaba

**Contact:** Kamerafilm

### Synopsis :

10 novembre 1938... Atatürk vit les dernières heures de sa vie. Son ami d'enfance et compagnon de guerre Salih Bosok écrit une lettre d'adieu à son fils. En effet, si son ami et mentor meurt, il se suicidera. À travers son récit, nous revenons sur la vie du père fondateur de la Turquie d'aujourd'hui. De son enfance à sa mort, le film aborde de manière intime les moments marquants de sa vie, ce que nous savons de son histoire officielle mais aussi personnelle, la guerre de libération, la mise en place de la République et l'espoir qu'il insuffle à son pays. *Une épopée grandiose réalisée par Zülfü Livaneli, personnalité éminente du cinéma, de la musique, des lettres et du combat politique en Turquie.*

### Biographie :

Né en 1946 à Konya, Zülfü Livaneli est écrivain, auteur, scénariste, compositeur, interprète. Après trois mois de détention pendant le coup d'état militaire de 1971, Livaneli s'exile à Stockholm, puis à Paris et Athènes. Il revient en Turquie en 1984. Ecrivain de renommée internationale – il est traduit en anglais, français, allemand, italien, grec, suédois – Livaneli s'est également bâti un succès en tant que compositeur et interprète mais aussi dans le cinéma, pour lequel il a notamment adapté et réalisé une œuvre, d'après un roman de Yachar Kemal. Fervent défenseur de l'amitié greco-turque, il a été nommé Ambassadeur de bonne volonté par l'UNESCO en 1995 en raison de sa contribution personnelle et de son engagement politique pour le maintien de la paix dans le monde. Membre du Parlement turc depuis 2002, il écrit pour différents quotidiens turcs depuis 1989.

### Filmographie :

2010 - *Elia's journey* (pré-production)

2010 - *Veda*

1993 - *Shahmaran*

1993 - *Le brouillard*

1987 - *Terre de fer, ciel de cuivre*



## Yo tambien de Alvaro Pastor et Antonio Naharro

➤ Espagne - 2010 - 103' - VO st bil

**Réalisation:** Antonio Naharro, Álvaro Pastor

**Scénario:** Antonio Naharro, Álvaro Pastor

**Image:** Alfonso Postigo

**Musique:** Guille Milkyway

**Montage:** Nino Martínez Sosa

**Production:** Alicia Produce

**Int.:** Lola Dueñas, Isabel García Lorca, Pablo Pineda, Antonio Naharro, Joaquín Perles, Ramiro Alonso, Teresa Arbolí, Consuelo Trujillo, María Bravo, Daniel Parejo

**Contact:** Kinepolis

**Site officiel:** <http://www.yotambienlapelicula.com>

### Synopsis :

Daniel, 34 ans, est le premier trisomique européen à avoir obtenu un diplôme universitaire. Il débute un emploi dans un centre social à Séville où il fait la connaissance de la jeune et indépendante Laura. Leur amitié se noue instantanément et devient l'objet de toutes les attentions au travail et dans leurs familles. Mais la situation ne manque pas de se compliquer quand Daniel tombe définitivement amoureux de Laura. Refusant de se plier aux convenances sociales, Daniel et Laura finiront par construire une amitié unique comme aucun d'eux n'en a jamais connue. *Grand prix au Festival du film de Bruxelles, Yo también est plus qu'un « Huitième jour » espagnol, c'est tout simplement un film qui nous offre ce qu'il a de meilleur.*

### Biographie :

#### **Álvaro Pastor**

Né à Madrid en 1972. Il a étudié l'écriture de scénario et la réalisation avec Miguel Picazo et le jeu d'acteur avec Juan Carlos Corazza et Catalina Lladó. Il a réalisé et produit 5 courts métrages parmi lesquels son dernier *Invulnerable*, qui a gagné près de 40 Prix dans les festivals internationaux. Il a également co-écrit des scénarios avec Antonio Naharro durant les 14 dernières années. Ensemble, ils ont écrit 5 scénarios et co-dirigé le court métrage *One More, One Less* pour lequel ils ont été nominés en 2002 pour les Prix Goya.

#### **Antonio Naharro**

Né à Albacete en 1968. Il a étudié le jeu d'acteur avec Juan Carlos Corazza (Madrid), Bernard Hiller (Los Angeles et Rome), William Layton, John Strasberg, etc. Il est aussi diplômé de la « Gestalt Therapy School » de Madrid. Il acquiert son expérience de comédien avec des courts métrages de fiction, commençant comme acteur et scénariste puis se dirigeant vers la production et la réalisation avec Alvaro Pastor sur le court métrage *One More, One Less*. En 2004, il co-produit et joue dans le court métrage *Invulnerable* et a reçu 7 Prix d'interprétation dans les festivals internationaux. *Yo También* est leur premier long métrage ensemble.

## Zion et son frère de Eran Merav

➤ Israël/France - 2009 - 84' - VO st bil

**Réalisation:** Eran Merav

**Scénario:** Eran Merav

**Image:** Itzik Portal

**Musique:** Blake Williams, Mary Lago Williams

**Montage:** Einat Glazer Zarhin

**Production:** Assaf Amir

**Int.:** Reuven Badalov, Ronit Elkabetz, Tzahi Grad, Ofer Hayun

**Contact:** Brunbro

### Synopsis :

C'est la fin de l'été, dans un quartier populaire de Haïfa. Zion, 14 ans, et son grand frère Meir, 17 ans, vivent avec leur mère, Ilana. La relation entre les deux adolescents est soudainement troublée par la mort accidentelle de l'un de leurs camarades, un jeune immigré éthiopien. Eux seuls connaissent le secret des circonstances de l'accident, un secret lourd à porter... *Dans ce premier long-métrage, le cinéaste israélien évite toute tentative de discours politique ou métaphorique sur le conflit israélo palestinien, pour livrer une tragédie familiale universelle, simple et réaliste, avec la sublime Ronit Elkabetz.*

### Biographie :

Né à Haïfa en 1975, Eran Merav étudie le cinéma pendant un an à la Camera Obscura School of Art avant d'intégrer la Sam Spiegel Film and Television School de Jérusalem dont il décroche un diplôme avec mention en 2002. Son film de fin d'études, *Underdog*, est sélectionné dans plusieurs festivals et remporte notamment en 2002 le premier prix du Festival International du Film de Lodz, en Pologne, le prix du meilleur court métrage du Festival du Film de Jérusalem et en 2003 le Lion de Bronze du festival international du film étudiant de Taiwan et une mention spéciale au festival du film de Berlin, dans la section Panorama. Son ascension rapide et la reconnaissance du nouveau cinéma israélien sur la scène internationale lui permettent d'envisager la réalisation de son premier long-métrage. Le projet met sept années à aboutir, sous le parrainage de l'actrice-réalisatrice Ronit Elkabetz : il s'agit de *Zion et son frère* (2009), âpre description d'un pays miné par la guerre et les violences faites aux immigrés.

### Filmographie :

2009 - *Zion et son frère*

2002 - *Underdog* (court métrage)



## Le Café : entre réalité et imagination (directrice artistique : Yael Perlov)

➤ **Israël/Palestine - 2010 - 95' - VO st fr**

Ce projet cinématographique de l'Université des Arts de Tel-Aviv est né d'une collaboration entre jeunes cinéastes israéliens et palestiniens, qui ont ensemble créé une série de 8 courts métrages sur le thème du café. Le café participe à notre identité culturelle, il est partagé par tous les individus en termes de vie quotidienne et rassemble des gens différents, peu importe qui ils sont. Chacun des films donne un point de vue personnel et courageux de la réalité dans laquelle nous vivons.

- **Sensation matinale** de Maysaloun Hamoud
- **Tasnim** de Elite Zexer
- **Wajeh** de Murad Nessar
- **Audition** de Eti Tsicko
- **A Cup of Coffee from Palestine** de Kareem Karaja, Ameer Ahmarwo et Murad Nessar
- **The Clock and the Man** de Gazi Abu Baker
- **Eva s'en va** de Aya Somech
- **A Trip to Jaffa** de Eitan Sarid



## Med in Morocco

Animés du même souci de découverte d'un cinéma peu diffusé sur nos écrans et des cultures de la Méditerranée, le Festival Cinéma Méditerranéen et le Festival du Film arabe de Bruxelles s'associent pour une grande soirée belgo-marocaine autour du dernier film d'Hassan Benjelloun tourné en partie à Bruxelles.

### Les oubliés de l'histoire de Hassan Benjelloun

➤ **Maroc/Belgique - 2010 - 105' - VO st fr**

**Réalisation:** Hassan Benjelloun

**Scénario:** Fatiha Ennaciri

**Musique:** Youssef El idrissi et Louis Mancaux

**Montage:** Julien Fouré

**Int.:** Amine Ennaji, Meriem Ajadou, Abderrahim El Meniari, Amal Setta, Youssef Joundy, Leila Laaraj

**Contact:** Bentaqerla

**Site officiel:** [http://www.hassanbenjelloun.com/det\\_filmographie.php?idfilm=20](http://www.hassanbenjelloun.com/det_filmographie.php?idfilm=20)

#### **Synopsis :**

La jeune Yamna, paysanne du Moyen-Atlas, a perdu sa virginité avec Azouz, un jeune berger dont elle est amoureuse. Azouz part pour l'Europe, en promettant de revenir rapidement pour l'épouser une fois fortune faite. Plusieurs mois plus tard, Yamna n'a toujours aucune nouvelle d'Azouz et son père décide de la marier à un riche marchand du village. Lors de la nuit de noces, il découvre que Yamna n'est plus vierge et c'est la répudiation et la honte pour sa famille et sa tribu. Elle fait part de son désarroi au chauffeur qui la conduit à Fès et celui-ci lui propose d'entrer dans une troupe de danseuses du ventre en partance pour la Belgique. Yamna accepte : la Belgique, c'est là que se trouve Azouz. Le destin de Yamna et d'Azouz rejoint alors celui des sans papiers qui se font exploiter en Europe. À Bruxelles, ils croiseront Nawal, Saïd, Ben, Tatianna ou Amal, tous piégés par des réseaux d'exploitation clandestins. *Loin de tout discours moralisateur, Hassan Benjelloun éclaire un univers dont on sait qu'il existe mais dont on ignore les rouages et les ramifications. C'est toute la question de l'immigration, de l'exil et de l'accueil que Benjelloun veut ainsi poser. Prix du meilleur rôle masculin au Festival du film de Tanger pour Amine Ennaji.*

#### **Biographie :**

Scénariste, réalisateur et producteur marocain, Hassan Benjelloun est né en 1950 à Settât. En 1965, il rejoint le lycée Abdelmalek Essaadi à Kénitra pour continuer des études scientifiques de 2<sup>ème</sup> cycle. Après son Baccalauréat, il poursuit des études supérieures de pharmacie à Caen où il décroche son diplôme en 1976.

De retour au Maroc, il effectue son service civil à la faculté de médecine de Casablanca et, en février 1979, crée sa Pharmacie à Settat. Passionné du septième art, il s'inscrit dans des clubs de cinéma dits « d'art et d'essai » et participe à plusieurs manifestations culturelles. En 1980, fidèle à son amour pour l'art et le cinéma, il décide de retourner à Paris pour suivre des études de réalisation au Conservatoire Libre du Cinéma Français (CLCF). Après avoir fait un stage à la chaîne de télévision FR3 nouvellement créée, il réalise en 1983 son premier court métrage *A sens unique*. Son diplôme en poche, il retourne au Maroc en 1984 et assiste Abdelkader Laqtaa dans l'émission « Image et Son ». En 1989, il s'associe à quatre autres réalisateurs marocains et créent ensemble le groupement de Casablanca qui a donné naissance à cinq longs métrages dont *La Fête des Autres*, sa première fiction. Depuis, Hassan Benjelloun a produit et réalisé six autres longs métrages qui ont reçu un bon accueil auprès du public. Cinéaste soucieux des problèmes que vit la société marocaine, il traite des sujets variés tels que les droits de la femme, les années de plomb, l'exode des juifs marocains... Plusieurs prix lui ont été décernés, ce qui lui vaut une notoriété et une reconnaissance nationales et internationales.

**Filmographie :**

- 2010 - *Al Matmoura ou le 5<sup>ème</sup> jour* (en préparation)
- 2009 - *Les Oubliés de l'Histoire*
- 2007 - *Où vas-tu Moshé ?*
- 2004 - *La Chambre noire*
- 2001 - *Jugement d'une femme*
- 2000 - *Les Lèvres du silence*
- 1997 - *Les Amis d'hier*
- 1993 - *Yarit ou le temps d'une chanson*
- 1990 - *La Fête des autres*

## No Stress

De la comédie romantique à la comédie noire en passant par la satire politique, le festival accueille cette année une série de films qui apportent bonne humeur et amusement.

## Le déjeuner du 15 août (Pranzo di Ferragosto) de Gianni Di Gregorio

➤ Italie - 2008 - 75' - VO st bil

**Réalisation:** Gianni Di Gregorio

**Scénario:** Gianni Di Gregorio, Simone Riccardini

**Image:** Gian Enrico Bianchi

**Musique:** Filippo Porcari

**Montage:** Marco Spoletini

**Production:** Matteo Garrone

**Int.:** Gianni Di Gregorio, Valeria De Franciscis, Marina Cacciotti, Maria Cali, Grazia Cesarini Sforza, Alfonso Santagata, Luigi Marchetti, Marcello Ottolenghi, Petre Rosu

**Contact:** Abc Distribution

**Site officiel:** <http://www.ledjeunerdu15aout-lefilm.com>

### **Synopsis :**

Gianni, la cinquantaine, vit avec sa maman dans un grand appartement au coeur de Rome, où il s'occupe de tout : cuisine, ménage et courses. L'ensemble de la copropriété menace de les expulser car ils ne payent pas leurs dettes. Le syndic d'immeuble, Alfonso, propose alors à Gianni un marché insolite : garder sa mère pendant le week-end du 15 août contre l'effacement de cette dette. Le jour dit, Gianni voit arriver non seulement la mère d'Alfonso, mais aussi sa tante... Victime d'un malaise, Gianni appelle son ami médecin, qui lui demande à son tour un service... Comédie d'une grande tendresse, avec quatre grands-mères cocasses et merveilleuses.

### **Biographie :**

Bouleversé par *Mean Streets* de Martin Scorsese, ce diplômé de l'Académie des arts de la scène de Rome décide de se consacrer à l'écriture de scénarios. En 2000, sa rencontre avec Matteo Garrone opère un véritable tournant dans sa carrière. Gianni Di Gregorio devient non seulement le scénariste attitré du réalisateur, son assistant, mais il joue aussi pour lui. Après avoir connu un beau succès grâce à son scénario pour *Gomorra* (2008), Gianni Di Gregorio passe à la réalisation et signe un premier film qui rend hommage aux vieilles comédies italiennes façon Scola pour lequel il a obtenu le prix du Meilleur Premier Film à la 65<sup>e</sup> Mostra de Venise. Ses multiples casquettes ont permis à Gianni Di Gregorio de faire partager sa vision d'une Rome contemporaine et de se rapprocher de cinéastes italiens tels que Nanni Moretti.

## East West East de Gjergj Xhuvani

➤ Albanie/Italie - 2009 - 100' - VO st fr

**Réalisation:** Gjergj Xhuvani

**Scénario:** Gjergj Xhuvani, Dhimiter Xhuvani, Jani Duri

**Image:** Roberta Allegrini

**Musique:** Enrico Ruggeri

**Montage:** Claudio Cutri

**Production:** Fasterwind

**Int.:** Ndiriçim Xhepa, Helidon Fino, Fation Pustina, Ervin Bejleri, Gentian Hazizi, Lulzim Zeqja, Romir Zalla

**Contact:** Fasterwind

### Synopsis :

Tirana, 1990 : un ancien champion cycliste, Ilo, est chargé par le gouvernement de rassembler une équipe de 5 jeunes cyclistes pour représenter le pays dans une course d'amateurs en France. Pendant leur voyage, ils visitent Trieste où ils sont éblouis par la prospérité occidentale. Mais soudain, ils découvrent par les images télévisées de leur chambre d'hôtel que la révolution a éclaté dans leur pays. Inquiets pour la sécurité de ceux qu'ils aiment et sans ressources, ils devront trouver un moyen de rentrer dans leur pays dont l'existence est remise en question. *Satire politique. Gjergj Xhuvani est un réalisateur très doué dont le travail recueille de nombreux éloges dans de grands festivals du monde entier.*

### Biographie :

Né à Tirana en 1963, Gjergj Xhuvani est devenu l'un des réalisateurs les plus regardés en Albanie. Il s'inscrit en 1982 dans la section Théâtre de l'Académie des beaux-arts de Tirana. Diplômé en 1986, il commence par travailler comme assistant sur de nombreux tournages pour l'Alba Film Studio de Tirana. C'est son deuxième long métrage, *Slogans*, sélectionné à Cannes pour la Quinzaine des réalisateurs, qui lui permet de se faire connaître auprès d'un large public en 2001. Trois ans plus tard, son nouveau long métrage *Dear Enemy* est primé meilleur scénario européen à Sundance et participe aux festivals de Toronto et d'Edinburgh. Le film avait été présenté ici à Bruxelles en 2004 et nous sommes donc ravis de présenter son nouveau film *East West East* cette année. Gjergj Xhuvani est également producteur et écrivain : il a publié deux romans pour enfants (*The Boat of the Poor* et *Up to 12 o'clock*).

### Filmographie :

2009 - *East West East*

2004 - *Dear Enemy*

2001 - *Slogans*

1998 - *Funeral Business* (court métrage)

1996 - *Tirana 96* (documentaire)

1994 - *The Last Love*

1993 - *A day of a life* (moyen métrage)

1992 - *The Last Sunday* (court métrage)

1991 - *Blanc and White* (court métrage)

## Gordos de Daniel Sánchez Arévalo

➤ Espagne - 2009 - 100' - VO st bil

**Réalisation:** Daniel Sánchez Arévalo

**Scénario:** Daniel Sánchez Arévalo

**Image:** Juan Carlos Gómez

**Musique:** Pascal Gaigne

**Montage:** David Pinillos et Nacho Ruiz Capillas

**Production:** Filmanova, Tesela Producciones Cinematográficas

**Int.:** Antonio de la Torre, Roberto Enríquez, Verónica Sánchez, Raúl Arévalo, Leticia Herrero, Fernando Albizu, Pilar Castro

**Contact:** Abc distribution

### Synopsis :

Cinq histoires qui traitent du surpoids dans une thérapie de groupe... Ce n'est pas un lieu où les membres s'attendent à perdre du poids mais plutôt où ils trouvent les raisons qui leur en ont fait prendre. Ils souhaitent savoir pour quelles raisons ils n'aiment pas leur corps. Le poids n'a aucune importance, leurs corps non plus. Le surpoids est une métaphore qui les conduit à parler de ces choses qu'ils avalent, jour après jour, et qui grossissent en eux. Ces choses qui sont si difficiles à exprimer, à combattre ou même à accepter... *Daniel Sánchez Arévalo a réussi la prouesse de faire d'une comédie légère un film authentique et profond.*

### Biographie :

Déjà désigné par beaucoup comme étant le digne héritier de Pedro Almodovar, Daniel Sanchez Arévalo incarne à coup sûr le renouveau du cinéma espagnol. Né en 1970 et diplômé en gestion, il entame sa carrière artistique dès 1993 en écrivant des scénarios pour la télévision espagnole, associant son nom à quelques-unes des plus prestigieuses productions télévisuelles ibériques. Après un master de cinéma à l'Université de Columbia à New York, il se lance dans la réalisation. Auréolé du succès de ses courts, plus rien ne l'empêche alors d'oser la réalisation de son premier long. C'est chose faite en 2007 avec *Azul*, chronique sensible et émouvante d'une Espagne d'aujourd'hui. Un coup d'essai qui prend des allures de coup de maître lorsque le jeune Madrilène, nommé 7 fois, remporte le Goya de la meilleure mise en scène originale, du meilleur second rôle masculin et de la meilleure révélation masculine.

### Filmographie :

2011 - *Primos* (en tournage)

2009 - *Gordos*

2007 - *Pene* (court métrage)

2007 - *Traumalogía* (court métrage)

2006 - *Azul Oscuro Casi Negro*

2004 - *La culpa del alpinista* (court métrage)

2004 - *Física II* (court métrage)

2003 - *Exprés* (court métrage)

2003 - *Profilaxis* (court métrage)

2002 - *¡Gol!* (court métrage)



## Small Crime de Christos Georgiou

➤ Grèce/Chypre - 2008 - 85' - VO st fr

**Réalisation:** Christos Georgiou  
**Scénario:** Christos Georgiou  
**Image:** Giorgos Giannelis  
**Musique:** Dinos Kittou  
**Montage:** Isabel Meier  
**Production:** Twenty Twenty Vision, Lychnari Films, Bad Movies  
**Int.:** Aris Servetalis, Viki Papadopoulou, Rania Oikonomidou, Eleni Kokkidou  
**Contact:** M-Appeal

### Synopsis :

Toute la journée, Leonidas sillonne l'île grecque de Thirassia sur un scooter, guettant le nudiste ou l'ado en infraction. Son job ? Inspecteur de police. Et quel ennui qu'une île où il ne se passe rien quand on est un jeune flic plein d'ardeur qui rêve de résoudre des crimes dans une grande ville ! Mais la découverte du cadavre du villageois Zacharias au fond d'une falaise va transformer son quotidien. Rassemblant les indices, il renifle une affaire louche qui pourrait bien bouleverser la quiétude du maire. La nuit du crime la jolie Angeliki arrive dans l'île... *Une comédie rafraîchissante dans laquelle le réalisateur capture avec malice l'atmosphère d'une petite communauté insulaire sur fond d'intrigue policière.*

### Biographie :

Christos Georgiou est né en 1966 en Angleterre de parents Chypriotes et il grandit à Chypre. Il étudie à l'Université de Leeds et à la célèbre école de cinéma de Lodz en Pologne. En 2001, il réalise son premier long métrage *Under the stars* qui remporte le Prix du meilleur premier film au Festival de Montréal. Son dernier film *Small crime* est né de l'amour du réalisateur pour les îles grecques et a été présenté dans plusieurs festivals dont celui de Thessalonique et de Los Angeles.

### Filmographie :

2008 - *Small crime*  
2004 - *My life on Tape*  
2001 - *Under the Stars*  
1994 - *I vaftisi / The batism* (court métrage)  
1992 - *Jal Uthna* (court métrage)

## Sumô de Sharon Maymon et Erez Tadmor

➤ Israël - 2009 - 92' - VO st fr

**Réalisation:** Sharon Maymon, Erez Tadmor

**Scénario:** Sharon Maymon, Danny Cohen-Solal

**Image:** David Gurfinkel

**Musique:** Eyal Leon Kazav

**Montage:** Einat Glaser-Zarhin

**Production:** K5 Film

**Int.:** Itzik Cohen, Dvir Benedek, Alon Dahan, Shmulik Cohen, Irit Kaplan, Togo Igawa, Levana Finkelstein, Evelin Hagoel

**Contact:** Ocean film

### Synopsis :

Quatre amis obèses, originaires de la ville de Ramlé en Israël, ne supportent plus le régime alimentaire qu'on leur impose. L'un d'eux, Herzl, alors qu'il fait la plonge dans un restaurant japonais, découvre la culture Sumo par l'intermédiaire du gérant Kitano, ancien entraîneur exilé en Israël après ses déboires avec les Yakusas. Herzl, qui tombe littéralement amoureux de ce sport, propose à Kitano de l'entraîner lui et sa bande de copains... *Primé dans de nombreux festivals et véritable « feel good movie » à l'israélienne, Sumo est certainement le film le plus léger de l'année et fera oublier sans difficultés les écarts culinaires aux plus complexés.*

### Biographie :

#### **Sharon Maymon**

A la fois léger et acerbe, l'objectif de Sharon Maymon dépeint avec malice la société israélienne. Véritable mordru de septième art, le réalisateur se lance dans l'aventure à l'école de cinéma Camera Obscura de Tel-Aviv où il apprend diverses facettes du métier dont l'écriture et le montage. Si *Holes*, son premier court métrage annonce son style singulier, *Mortgage*, chronique sociale débridée sur le thème de l'expulsion, confirme son espièglerie. Récompensé au Festival de Jérusalem, le réalisateur affûte sa plume avec l'écriture de la série télévisée *Ktsarim*. Confiant et galvanisé, Sharon Maymon revient en 2009 avec *Sumô*, une comédie déjantée.

### Filmographie :

2009 - *Sumô*

2006 - *Mortgage* (court métrage)

2004 - *Ktsarim* (série télé)

2000 - *Holes* (court métrage)

#### **Erez Tadmor**

Né en Israël en 1974, Erez Tadmor est un scénariste et réalisateur de Tel-Aviv. Diplômé de la Camera Obscura Film School de Tel-Aviv. Son premier court *Moosh* a gagné plus de 40 prix (Houston, Palm Springs). Il réalise un court métrage de 7 minutes *Strangers* présenté en compétition au Festival de Berlin et qui remporte également la compétition court métrage online de Sundance. Son court métrage *Offside* a remporté le Prix du meilleur court métrage à Manhattan en 2006. Son

premier long métrage, *Strangers*, adapté du court métrage du même nom a été présenté à Sundance dans la catégorie « World cinema dramatic Competition » en 2007. Sumô, réalisé avec Sharon Maymon, est son deuxième long métrage et a déjà remporté plusieurs prix : Prix du Public à Karlovy Vary, Grand Prix au Festival Alpe d'Huez, Meilleure Comédie au Traverse City Film Festival.

**Filmographie :**

2009 - *Sumô*

2007 - *Strangers*

2006 - *Offside* (court métrage)

2005 - *All is well by me* (documentaire)

2004 - *Strangers* (court métrage)

2001 - *Moosh* (court métrage)

## Dans la section No Stress: Clin d'oeil à Lyes Salem:

Né en 1973 à Alger, comédien de théâtre, de télévision et de cinéma, Lyes Salem s'inscrit en Lettres Modernes à la Sorbonne puis poursuit sa formation à l'Ecole du Théâtre National de Chaillot et au Conservatoire National d'Art Dramatique. Sur scène, il a joué dans des pièces du répertoire classique et moderne. Au cinéma et à la télévision, il apparaît dans des films de Maurice Failevic, Benoît Jacquot et Hamid Krim. En 1999, il réalise son premier court métrage intitulé *Lhasa*, suivi en 2001 de *Jean-Farès*. Avec *Cousines*, en 2003, Lyes Salem remporte le César du meilleur court métrage. En 2008, il réalise son premier long métrage, *Mascarades*, produit par Dharamsala, qui a été choisi par l'Algérie pour représenter le pays aux Oscars. Lyes Salem sera présent à Bruxelles pour venir présenter son film.

## Mascarades

➤ Algérie - 2008 - 90' - VO st fr

**Réalisation:** Lyes Salem

**Scénario:** Lyes Salem, Nathalie Saugeon

**Image:** Pierre Cottureau

**Musique:** Mathias Duplessy

**Montage:** Florence Ricard

**Production:** Dharamsala

**Int.:** Lyes Salem, Sarah Reguieg, Mohamed Bouchaïb, Rym Takoucht, Merouane Zmirli, Mourad Khen

**Contact:** Umedia

### Synopsis :

Un village quelque part en Algérie. Orgueilleux et fanfaron, Mounir aspire à être reconnu à sa juste valeur. Son talon d'Achille : tout le monde se moque de sa soeur Rym qui, atteinte de narcolepsie, s'endort à tout bout de champ. Un soir, alors qu'il rentre saoul de la ville, Mounir annonce sur la place du village qu'un riche homme d'affaires étranger a demandé la main de sa soeur. Du jour au lendemain, il devient l'objet de toutes les convoitises. Aveuglé par son mensonge, Mounir va sans le vouloir changer le destin des siens. *Sous couvert d'humour et de légèreté, Mascarades est en réalité une satire puissante qui séduit par sa capacité à utiliser et à transcender les clichés. Prix du Jury Jeune et Prix du Public au Festival du Film de Namur, le film est tout simplement brillant.*

## Jean-Farès (court métrage)

➤ France - 2001 - 10' - VO fr

### Synopsis :

Au soir de la naissance de son fils, Driss décide de téléphoner chez lui à Alger et chez les parents de Juliette, sa compagne, pour annoncer la grande nouvelle. Mais une polémique sur le nom et le prénom de l'enfant vient troubler la fête.

## Coup de cœur du Court

Dans cette section, découvrez le meilleur des courts métrages méditerranéens récents dont la plupart ont été primés dans des festivals internationaux.

### Annie di Francia de Christophe Le Masne

➤ France - 2009 - 30' - VO fr

#### Synopsis :

Deux sœurs et leur mère roulent à travers l'Espagne pour se rendre au mariage d'un cousin éloigné qu'elles n'ont jamais rencontré. Pour Annie, la mère, femme de 45 ans et fille d'un réfugié politique espagnol exilé en France, c'est l'occasion de renouer avec une famille avec laquelle elle a perdu le contact et de permettre à ses filles (15 et 25 ans) de retrouver leurs véritables racines... *Prix spécial du Jury au festival du Court Métrage de Clermont-Ferrand.*

**Réalisation:** Christophe Le Masne

**Scénario:** Christophe Le Masne, Nanou Garcia

**Image:** Jean-Marc Bouzou

**Musique:** Vincent Le Masne

**Montage:** Rodolphe Molla

**Production:** Glaski Productions

**Int.:** Fanny Lefebvre, Anita Le Masne, Nanou Garcia, Romans Suarez-Pazos, Alex Moreu-Gariga, Juan Jimenez, Marc Andréoni, Paco Perez, Juan-Carles Bellviure

**Contact:** L'Agence du Court

#### Biographie :

Christophe Le Masne commence par être acteur dans des petits rôles au cinéma ou à la télévision. Il écrit également de nombreux livres pour enfants. En 2001, il réalise son rêve en réalisant son premier court métrage *Les inévitables* qui reçoit plus de vingt prix dans différents festivals. Il poursuit son parcours en mettant en scène des nudistes dans *Naturellement*, film également primé en festivals, tout comme son troisième court métrage. Après ces 3 films multiprimés, Christophe réalise *Annie di Francia*, présenté au festival cette année.

#### Filmographie comme réalisateur :

2009 - *Annie di Francia* (court métrage)

2006 - *Et alors* (court métrage)

2002 - *Naturellement* (court métrage)

2001 - *Les Inévitables* (court métrage)

## Clichés de Nadine Naous

➤ France - 2009 - 8' - VO fr

### Synopsis :

Une femme étrangère dans un pays étranger ; son corps beau et généreux est sa seule identité. Loin du regard des autres, elle vit un moment de solitude heureux et léger, un moment de grande liberté qui lui appartient. Avec l'excellente Hiam Abbas.

**Réalisation:** Nadine Naous  
**Image:** Virginie Pichot  
**Musique:** Henri Puizillout  
**Montage:** Gladys Joujou  
**Production:** Paris-Brest Productions / ARTE  
**Int.:** Hiam Abbass  
**Contact:** Paris-Brest Productions

### Biographie :

Après des études de cinéma et de Lettres, Nadine Naous, a travaillé en tant qu'assistante réalisation sur *Paris, mon petit corps est bien las de ce grand monde* de Franssou Prenant et *Beirut...Beirut* de Basil Ramsis. Traductrice arabe-français sur plusieurs documentaires, elle a été critique cinéma au quotidien Al Hayat. Elle a exercé deux ans comme journaliste et réalisatrice pour la chaîne ARTE-France. Dans ce cadre, elle a réalisé entre autres, *Loin du pays*, une série de douze émissions de 52 minutes autour de l'identité arabe dans l'immigration. Elle est aussi artiste et auteur de diverses installations qui interrogent son identité libanaise et palestinienne, notamment *Reflets*.

### Filmographie :

2009 - *Clichés* (court métrage)  
2007 - *Chacun sa Palestine* (Documentaire)

\*\*\*

## Lui, il ne le ferait jamais ( Él nunca lo haría ) d'Anartz Zuazua

➤ Espagne - 2009 - 15' - VO st fr

**Réalisation:** Anartz Zuazua  
**Scénario:** Mikel Pagadizábal, Anartz Zuazua  
**Image:** David Azcano  
**Musique:** Ignacio Pérez Marín  
**Montage:** Yago Muñiz  
**Production:** Common Films S.L.  
**Int.:** Paco Sagárzazu, Manuel Millán, Mariola Fuentes, Jessica Prado, Nagore Aramburu, Óscar Terol, Pilar Guerra, Txubio Fernández de Jáuregui, Gorka Aguinagalde  
**Contact:** KIMUAK

**Synopsis :**

Et si les grands-pères et les grands-mères abandonnés se retrouvaient, comme des chiens, parqués dans une fourrière ? Les enfants désirant un « vieux de compagnie » y trouveraient leur bonheur... et les parents un peu moins car il faut les promener, les nourrir,... Une *fable caustique sur la société contemporaine*.

**Biographie :**

Anartz Zuazua a fait des études d'audiovisuel à Andain et de comédie au Laboratorio William Leyton à Madrid et à Paris avec Jacques Lecoq. Il a travaillé comme acteur au cinéma, au théâtre et à la télévision et également comme metteur en scène de théâtre dans le nord de l'Espagne. Il travaille actuellement comme réalisateur de plusieurs émissions de télévision. *Lui, il ne le ferait jamais* est son premier court métrage.

\*\*\*

## Paradis Perdu de Mihal Brezis et Oded Binnun

➤ **Israël/France - 2008 - 10' - VO st angl**

**Réalisation:** Oded Binnun, Mihal Brezis  
**Scénario:** Oded Binnun, Mihal Brezis  
**Image:** Oded Binnun  
**Musique:** Ronen Shapira  
**Montage :** Mihal Brezis  
**Production:** Divine Productions  
**Int.:** Moris Cohen, Rotem Zussman-Cohen  
**Contact:** Divine Productions

**Synopsis :**

Un couple fait tendrement l'amour dans une chambre d'hôtel bon marché. Quelques instants plus tard, alors que l'homme et la femme se rhabillent en silence, l'idylle qui paraissait authentique semble avoir soudainement disparu. *Un regard moderne sur l'histoire d'Adam et Eve*.

**Biographie :**

Mihal Brezis et Oded Binnun sont diplômés du Sam Spiegel Film Institute à Jerusalem, en Israël. Leurs films de fin d'études *Divertissement shabbatique* et *Les femmes du mardi* ont participé à des festivals du monde entier et gagné de nombreux prix. Ils ont aussi reçu des prix pour leurs réalisations de clips musicaux et de pubs télé. Ils travaillent actuellement au développement de leur premier long métrage grâce au soutien de l'Israeli Film Fund.

**Filmographie :**

2008 - *Paradis perdu* (court métrage)  
2004 - *Les Femmes du Mardi* (court métrage)  
2003 - *Divertissement Shabbatique* (court métrage)



## La pelote de laine de Kadija Leclere

➤ Belgique - 2010 - 12' - VO st fr

**Réalisation:** Kadija Leclere  
**Scénario:** Kadija Leclere  
**Image:** Federico d'Ambrosio  
**Musique:** Christophe Vervoort  
**Montage:** Ludo Troc  
**Production:** Gaëtan David  
**Contact:** Gaëtan David

### Synopsis :

Aya, une petite fille de 8 ans, va à l'école à Casablanca. Un jour, la maîtresse propose de faire un tricot : les élèves devront apporter leur pelote. Hélas, la maman d'Aya n'a pas assez d'argent pour lui en acheter une. La petite fille devra alors trouver une autre solution...

### Biographie :

Comédienne sortie du Conservatoire Royal d'art dramatique de Bruxelles en 1997, elle exerce ce métier pendant quelques années avant de travailler comme directrice de casting sur une centaine de films comme *Indigènes* de Rachid Bouchareb, *Survivre avec les loups* de Véra Belmont, *Mr Nobody* de Jaco Van Dormael, *Les Barons*, de Nabyl Ben Yadir, *Illégal* d'Olivier Masset-Depasse pour ne citer que les plus connus. En même temps, elle réalise un premier court métrage: *Camille* et ensuite *Sarah* second court métrage. *Sarah* sera sélectionné dans de nombreux festivals et remportera de nombreux prix. Elle réalise ensuite un troisième court métrage *La pelote de laine* et tourne en ce moment son premier long métrage *Le sac de farine* avec dans le rôle principal : Hafsia Hersi.

### Filmographie :

2011 - *Le sac de farine* (long métrage - en cours de réalisation)  
2010 - *La pelote de laine* (court métrage)  
2007 - *Sarah* (court métrage)  
2002 - *Camille* (court métrage)

\*\*\*

## Phone Story de Berivan Binevsa

➤ Belgique - 2009 - 17' - VO st fr

**Réalisation:** Berivan Binevsa  
**Scénario:** Berivan Binevsa  
**Image:** Guillaume Vandernberghe  
**Musique:** Yves Comélieu  
**Montage:** Natasha Hubaut  
**Production:** Playtime Films  
**Contact:** Playtime Films



**Synopsis :**

Mémo, immigré Kurde, gère une téléboutique dans un quartier populaire de Bruxelles. Sa curiosité malade et sa solitude mal vécue le poussent à écouter les conversations de ses clients, notamment celles de la belle Leïla. *Grand Prix du Festival du Film Européen de Bruxelles.*

**Biographie :**

Née à Istanbul, d'origine kurde, Binevsa Berivan arrive en Belgique en 1997 en tant que réfugiée politique. Après des études de cinéma à l'INRACI, elle réalise le court métrage *La Mélodie du petit château* et le documentaire *Trace – Le peuple du Paon*, tous deux sélectionnés dans de nombreux festivals internationaux. Son deuxième court métrage *Phone Story*, est présenté cette année au Festival. Elle écrit actuellement le scénario d'un long métrage de fiction.

**Filmographie :**

2009 - *Phone story*  
2006 - *Traces – Le peuple du Paon*  
2004 - *La mélodie du petit château*  
2003 - *Avance et tu seras libre*

\*\*\*

## **Physique de plage (Fisico da Spiaggia) d'Eduardo de Angelis**

➤ **Italie - 2009 - 5' - Muet**

<p><b>Réalisation:</b> Edoardo De Angelis <b>Scénario:</b> Edoardo De Angelis <b>Image:</b> Ferran Paredes <b>Musique:</b> Riccardo Ceres <b>Montage:</b> Chiara Griziotti <b>Production:</b> Centro Sperimentale di Cinematografia Production <b>Contact:</b> CSC Production</p>
---

**Synopsis :**

Comment maigrir en deux secondes ? Arrêter de respirer a des effets magiques...

**Biographie :**

Eduardo de Angelis est né à Naples en 1978. Il passe les premières années de sa vie dans le village le plus surpeuplé du monde après Hong Kong, au pied du Vésuve. À la fin des années 80 il déménage... 25 km plus loin! Il comprend vite que sa vie est le cinéma. Diplômé en réalisation au Centro Sperimentale di Cinematografia de Rome, il a réalisé plusieurs courts métrages, ainsi qu'un documentaire. *Physique de plage* est son 6<sup>ème</sup> et dernier court métrage.

**Filmographie :**

2009 - *Physique de plage* (court métrage)  
2006 - *Siamo in ascolto* (documentaire)

2006 - *Mistero e passione di Gino Pacino* (court métrage)

2005 - *La merendina tropicale* (court métrage)

2004 - *Quanta donna vuoi* (court métrage)

2003 - *Not my way* (court métrage)

2003 - *Ciao Alberto* (court métrage)

\*\*\*

## The Lady and the Reaper de Javier Recio Gracia

➤ Espagne - 2009 - 8' - Muet

**Réalisation:** Javier Recio Gracia

**Scénario:** Javier Recio Gracia

**Image:** Kandor Graphics

**Musique:** Sergio de la Puente

**Montage:** Claudio Hernandez

**Production:** Caja de Granada

**Int.:** Miguel Angel Perez, Eva Molina

**Contact:** Kandor Graphics

**Site officiel:** <http://www.theladyandthereaper.com/>

### Synopsis :

Une vieille dame vit seule à la campagne en attendant l'arrivée de la mort pour rejoindre son défunt mari. Mais quand l'heure approche, un docteur arrogant essaie de lui redonner vie à tout prix. *Un film d'animation espagnol dans le style cartoon déjanté comme on les aime. Une pointe d'humour noir, avec en toile de fond un réel sujet de société : l'acharnement thérapeutique. Meilleur court métrage du Festival Anima Mundi 2010. Goya d'Or 2010 du Meilleur court métrage.*

### Biographie :

Né à Madrid en 1981, il passe un baccalauréat en Beaux-Arts à l'Université de Grenade (Espagne). Après quelques prix en tant que créateur et auteur de bandes dessinées il rejoint, en 2006, le studio d'animation graphique Kandor, où il travaille comme artiste en 2D des personnages, des accessoires, des décors, des storyboards et même du merchandising. Le court métrage *The lady and the Reaper* est son premier travail en tant que réalisateur et scénariste. Lancé en 2009 à Sitges, ce film a gagné plus de 10 prix internationaux en 2009 dont le Goya d'or du meilleur court métrage d'animation. Il a d'ailleurs été nommé aux Oscars dans la même catégorie.

## MeDoc

La section documentaire du festival témoigne de la vitalité du genre ces dernières années. Des films qui permettent de mieux comprendre le monde méditerranéen, ses particularités mais aussi l'universalité qui se cache sous une singularité apparente. Certaines projections seront suivies de débats, témoignages, rencontres avec les réalisateurs... occasions toujours renouvelées de réfléchir, échanger et confronter des idées, dans une atmosphère de respect et de tolérance chère au festival.

## Aria Tammorra de Andrea Gagliardi

➤ Belgique - 2010 - 47' - VO st fr

**Réalisation:** Andrea Gagliardi  
**Image:** Didier Guillain, Andrea Gagliardi, Karine Birgé  
**Montage:** Robert Ayllon  
**Production:** CVB  
**Contact:** CVB

### Synopsis :

Wallonie, terre d'immigration pour les Italiens du sud dans les années 50. Andrea, à la recherche de ses racines culturelles, nous invite à le suivre à travers les campagnes napolitaines pour rencontrer Zi Giannino, Sabatino et Tonino. Tous les trois chanteurs virtuoses des communautés paysannes des alentours du Vésuve, ils incarnent une tradition musicale d'une vitalité inouïe : la Tammurriata. *Le film rend hommage à ces protagonistes actuels qui ont réussi à transmettre un bien précieux : la puissance de la fête.*

### Biographie :

Né en Belgique, Andrea Gagliardi est fils d'immigrés italiens, issu du monde ouvrier et paysan. A l'âge de 18 ans, il est ouvrier dans l'usine où travaille son père. Il sera ensuite éducateur social, animateur socio-culturel, photographe et activiste dans divers mouvements socio-politiques et culturels. Depuis 2002, il se passionne pour le cinéma et le documentaire et se forme à la vidéo. Par ailleurs, il s'engage dans un travail de recherche sur les cultures et traditions populaires du sud de l'Italie et de Wallonie. C'est son tout premier documentaire, réalisé en 2010, qu'il présente dans cette section.

\*\*\*

## Au-delà de la Vengeance de Nathalie Rossetti et Turi Finocchiaro

➤ Belgique - 2008 - 52' - VO st fr

**Réalisation:** Nathalie Rossetti et Turi Finocchiaro  
**Scénario:** Nathalie Rossetti et Turi Finocchiaro  
**Image:** Yannick Dolivo  
**Musique:** musique traditionnelle albanaise  
**Montage:** Rudy Mertens et Sébastien Calvez  
**Production:** France 3 Corse, RTBF, Tribu Films et le WIP.  
**Contact:** Libération Film

### Synopsis :

Shkodër, Albanie du Nord. En 1991, au lendemain d'une dictature ravageuse qui laisse l'Albanie brusquement libre et sans repères, Arjani, 17 ans, le fils de Luce,

catholique, est assassiné par Sutki, musulman, au cours d'une querelle de rue. Pour éviter la vengeance, Luce a dû se battre contre tous ceux qui ont détourné et utilisé les articles du Kanun à leur profit, parlant toujours de la reprise du sang, oubliant la possibilité de concéder le pardon... *À travers une formidable histoire de pardon, un parcours religieux et social dans l'Albanie d'aujourd'hui*

**Biographie :**

Après des études d'arts, de production et d'écriture, Nathalie Rossetti est devenue scénariste et co-scénariste de plusieurs films. Elle a réalisé et participé à l'écriture de plusieurs films documentaires et de fiction. Dans le cinéma documentaire elle s'intéresse plus particulièrement aux sujets artistiques et anthropologiques. Elle collabore depuis longtemps avec Turi Finocchiaro, producteur, auteur et réalisateur de films documentaires. Les films qu'ils ont signés ensemble abordent des thèmes très variés: du sport de combat à l'aviation en passant par le renouveau de la chanson yiddish. En 2007, Turi Finocchiaro crée le Fauto DOC Festival, un festival thématique de cinéma documentaire qui a lieu en août près de Sorrente (Naples) et dont il confie la direction artistique à Nathalie.

**Filmographie de Nathalie Rossetti :**

2009 - *Au-delà du Ring*

2009 - *Plein Ciel*

2008 - *Au-delà de la Vengeance*

2006 - *Concert Yiddish Soul*

2005 - *Yiddish Soul*

2004 - *Los Sentidos - La via dei Sensi*

2003 - *Anima Klezmer*

2002 - *Noari*

**Filmographie de Turi Finocchiaro :**

2008 - *Au-delà de la vengeance*

2006 - *Concert Yiddish Soul*

2005 - *Yiddish Soul*

\*\*\*

## Garbage Dreams de Mai Iskander

➤ **Egypte - 2009 - 79' - VO st fr et angl**

**Réalisation:** Mai Iskander

**Scénario:** Mai Iskander

**Image:** Mai Iskander

**Musique:** Raz Mesinai

**Montage:** Kate Hirson, Jessica Reynolds

**Production:** Iskander Films

**Contact:** Iskander film

**Synopsis :**

Filmé sur une période de quatre ans, ce documentaire suit trois adolescents destinés à devenir chiffonniers et qui grandissent dans le plus grand « village-décharge » du monde au Caire. C'est un monde replié sur lui-même, un labyrinthe impénétrable de venelles où vivent 60 000 personnes. Lorsque leur communauté est soudainement confrontée à la globalisation de leur métier, chaque adolescent se trouve forcé de faire des choix qui vont avoir un impact sur leur futur et la survie même de leur communauté. *Un document poignant, nominé aux Oscars 2010 et primé dans de nombreux festivals internationaux. Une hallucinante leçon de (sur)vie.*

**Biographie :**

Mai Iskander est productrice, réalisatrice et directrice de photographie. Elle est diplômée de la Tisch School des Arts à l'Université de New York avec un bachelor in Fine Arts en production de film et un baccalauréat en économie. Mai Iskander a commencé sa carrière en travaillant comme assistante caméra pour Miroslav Ondricek (*Amadeus Ragtime*). Elle a aussi travaillé sur une douzaine de longs métrages comme *Preacher's wife*, *Men in Back* et *As good as it gets*, et sur une centaine de publicités. Comme directrice de la photographie, elle a travaillé sur des shows télévisés pour A&E, PBS et LOGO et a filmé beaucoup de pièces de théâtre et de publicités. Elle a eu le privilège de travailler avec le légendaire Albert Maysles sur le documentaire *Profiles of a Peacemaker* ainsi qu'avec Edet Belzberg sur son documentaire *Watchers of the sky*.

**Filmographie (comme réalisatrice et directrice de la photographie) :**

2009 - *Garbage Dreams*  
2006 - *Gender Rebel*  
2005 - *Elmo Visits the Doctor*  
2005 - *The Colonel Ignacio Santillan*  
2005 - *The Resurrection Apprentice*  
2005 - *Cold Dark Night with Brilliance*  
2004 - *No Simple Sugar*  
2003 - *Roof Sex*  
2001 - *Gypsy 83*

\*\*\*

**Gaza-strophe, le jour d'après de Samir Abdallah et Kheridine Mabrouk**

➤ **France - 2009 - 55' - VO st fr**

**Réalisation:** Samir Abdallah, Khéridrine Mabrouk

**Musique:** Abbas Bakhtiari

**Montage:** Kahena Atia

**Production:** Iskra, l'Yeux ouverts, RFO

**Contact:** ISKRA

**Site officiel:** <http://www.gaza-strophe.com/>

**Synopsis :**

Durant l'hiver 2008, pendant trois semaines, Israël a mené une guerre dans la bande de Gaza. Baptisée « Plomb durci », cette opération violente a causé un véritable bain de sang – plusieurs centaines de morts et des milliers de blessés – dont les séquelles et les conséquences sur la nature et la population perdurent encore. *Film choc qui nous montre surtout la dignité d'un peuple et sa volonté de vivre.*

**Biographie :**

**Samir Abdallah**

Venu d'Égypte et installé en France depuis l'âge de 6 ans, Samir Abdallah réalise des films documentaires et des reportages depuis 1983. Après une collaboration de 10 ans avec l'Agence IM'Media, spécialisée dans l'immigration et les cultures urbaines, pour laquelle il produit et réalise une série de reportages pour l'émission « Rencontres » sur FR3, il fonde l'association L'Yeux ouverts qui organise des ateliers de réalisation et de programmation dans les quartiers pour développer une réflexion et une pratique publique sur les images et représentations du réel et de l'imaginaire. Depuis 1994, il anime un réseau international de projections publiques de films et de programmes documentaires exprimant un point de vue critique sur le monde contemporain, avec plus de 3000 partenaires associatifs en France, en Europe, dans les pays arabes et en Amériques... un réseau qu'il vient de baptiser du nom de : CINEMETEQUE, pour faire connaître le cinéma de ces « peuples de trop » qui résistent...

**Filmographie :**

2009 - *Gaza-strophe, le jour d'après*

2008 - *On est resté sur la dalle ou La bataille d'Argenteuil* (France Ô)

2007 - *APRÈS la guerre, c'est toujours la guerre*

2006 - *Quo Vais* (cinéma)

2004 - *Ecrivains des frontières*

2002 - *Le siège* (France 2 France 3)

2000 - *Pour Titus* (Planète)

1997 - *La ballade des sans papiers* (Tv planète)

1995 - *Chronique du dragon* (Tv Canal +)

1991 - *Voyage au pays de la Peuge* (Tv planète)

**Khéridine Mabrouk**

Passionné de bande dessinée et de cinéma, il est auteur de BD et illustrateur pendant plus de sept ans dans différents magazines. Il développe ensuite des projets personnels engagés (*Hawwa*, magazine de réflexion sur les cultures musulmanes; *Grizlis*, communication engagée...) et se distingue par un graphisme qui puise ses sources en Orient. Son univers artistique, profondément inspiré par le monde arabe, le démarque. Il devient alors directeur artistique pour différentes maisons d'éditions pour lesquelles il crée de nombreuses collections. Diplômé de l'école des Gobelins de Paris, il réalise plusieurs films promotionnels. Un film est en cours sur les Soufis à Damas et les héritiers de l'Emir Abdelkader.

\*\*\*



## Hadjira, Mehrezia, Latifa femmes musulmanes en Occident de Mohammed Soudani

➤ Maroc/Suisse - 2008 - 52' - VO st fr

**Réalisation:** Mohammed Soudani  
**Scénario:** Mohammed Soudani  
**Image:** Mohammed Soudani  
**Montage:** Gianni Schmidhauser  
**Production:** Amka Films  
**Contact:** Amka Films

### Synopsis :

Nombreux sont les préjugés autour de la condition féminine. Si bien qu'on ne parvient pas à comprendre le monde des femmes musulmanes qui encore aujourd'hui demeure méconnu. *Ce documentaire propose de suivre Hadjira la rebelle, Mehrézia la théologienne et Latifa à la fois pratiquante et laïque. Le voyage à trois voix et trois visages au sein d'un univers féminin qui se raconte, avec ou sans voile.*

### Biographie :

Mohammed Soudani est né en 1949 et possède la nationalité suisse et algérienne. Cameraman à la télévision algérienne de 1970 à 1971, après des études à l'IDHEC (Institut des Hautes Ecoles Cinématographiques) à Paris, il travaille d'abord comme cameraman puis comme directeur de la photographie chez Polivideo SA en Suisse jusqu'en 1986. Pendant cette période, il se forme comme directeur de la photographie aux Etats-Unis. Il travaille ensuite comme réalisateur tout en enseignant dans le domaine audiovisuel et en continuant d'être directeur de la photographie.

### Filmographie partielle en tant que réalisateur :

2010 - *Lionel*  
2009 - *Taxiphone*  
2009 - *C'era una volta i soldati* (documentaire)  
2009 - *Le griot sans papiers* (documentaire)  
2008 - *Hadjira, Mehrézia, Latifa femmes musulmanes en Occident* (documentaire)  
2007 - *Roulette*  
2006 - *Un'altro mondo* (court métrage)  
2006 - *N'Guyen, un apolide passe-partout* (documentaire)  
2002 - *Guerre sans images*  
1998 - *Les diseurs d'histoires*  
1997 - *Walo Fendo (Là où la terre gèle)*  
1994 - *La Femme et l'Islam en Algérie* (documentaire)  
1988 - *Paris appelle Alger* (documentaire)

\*\*\*



## I am gay d'Abdul Rahman el Shayal

➤ Royaume-Uni - 2010 - 36' - VO st fr

**Réalisation:** Abdulrahman Elshayyal  
**Scénario:** Abdulrahman Elshayyal  
**Image:** George Orsini  
**Musique:** Steve Perkins  
**Montage:** Steve Perkins  
**Contact:** BBC Arabic

### Synopsis :

Premier documentaire jamais tourné par une chaîne de TV arabe sur l'homosexualité dans les pays du monde arabe, *I am gay* aborde de plein fouet cette thématique en donnant la parole à de jeunes homosexuels dans cinq pays différents. De Marrakech, ville tolérante à l'égard de la communauté, en passant par l'Egypte avec ses rafles policières et ses procès publics, jusqu'à Tel Aviv. *Le film rencontre des garçons et des filles, en danger, en souffrance, en recherche d'identité ou en lutte pour une reconnaissance sociale de leur particularité.*

### Biographie :

Abdulrahman Elshayyal travaille au service « Monde » de la BBC. Il a étudié l'économie et l'histoire puis la politique économique. Auparavant, il a travaillé dans les zones de conflit en Afrique et en Asie pour plusieurs média et ONG.

\*\*\*

## Jaffa, la mécanique de l'Orange de Eyal Sivan

➤ Belgique - 2009 - 52' - VO st fr

**Réalisation:** Eyal Sivan  
**Scénario:** Eyal Sivan  
**Image:** Rémi Lainé, Safir Sarusi, Vincent Fody  
**Montage:** Audrey Maurion  
**Production:** The Factory, Luna Blue Film, Trabelsi Productions  
**Int.:** Doudik Shalit, Abu Kaoud Mohamed, Haïm Gouri  
**Contact:** Libération Film

### Synopsis :

Parmi tous les symboles partisans et opposés, entretenus, véhiculés et admis, un seul est commun à la Palestine comme à Israël : l'orange. Raconter l'histoire de ce symbole, c'est raconter cette terre. L'orange de Jaffa, les orangeraias et, avant tout, le label JaffaTM servent de trame pour révéler une facette de la vie commune judéo-arabe en Palestine. *Un plaidoyer percutant autour d'archives, de peintures, de photographies, de vidéos et de témoignages.*

**Biographie :**

Né en 1964 à Haïfa dans le nord d'Israël, Eyal Sivan a grandi à Jérusalem. Il quitte Israël pour la France en 1985. Eyal Sivan a produit ou réalisé de nombreux longs métrages documentaires dont beaucoup ont été couronnés par plusieurs prix dans des festivals internationaux. Son premier film *Aqabat Jaber, vie de passage* qui traite des populations palestiniennes déplacées, a reçu le grand prix du Jury du Festival Cinéma du Réel, au Centre Georges Pompidou. Depuis, Eyal Sivan s'intéresse, à travers ses publications, ses conférences et son travail de cinéaste, à l'utilisation politique de la mémoire en Israël, à la désobéissance civile et à l'instrumentalisation du génocide et sa représentation. En 1993, il est invité à séjourner un an à la Villa Médicis, à Rome.

**Filmographie :**

2009 - *Jaffa, la mécanique de l'orange*, (documentaire)  
2006 - *Irak : quand les soldats meurent...*  
2004 - *Route 181, fragments d'un voyage en Palestine-Israël*  
2004 - *Pour l'amour du peuple (Aus Liebe zum Volk)*  
1999 - *Un spécialiste, portrait d'un criminel moderne* (documentaire)  
1997 - *Itsembatsemba, Rwanda un génocide plus tard*  
1996 - *Populations en danger* (série documentaire)  
1995 - *Aqabat-Jaber, paix sans retour ?* (documentaire)  
1994 - *Jerusalems : Le syndrome borderline* (documentaire)  
1993 - *Itgaber, le triomphe sur soi* (documentaire)  
1991 - *Israland* (documentaire)  
1991 - *Izkor, les esclaves de la mémoire (Izkor: Slaves of Memory)* (documentaire)  
1987 - *Aqabat-Jaber, vie de passage*

\*\*\*

## **Kalandia, histoire d'un poste de contrôle de Neta Efrony**

➤ **Israël - 2009 - 60' - VO st fr**

<p><b>Réalisation:</b> Neta Efrony <b>Scénario:</b> Tzipi Raz et Neta Efrony <b>Image:</b> Neta Efrony <b>Montage:</b> Tzipi Raz <b>Production:</b> JMT Films Distribution <b>Contact:</b> JMT Films Distribution</p>
---

**Synopsis :**

Pendant plus de six ans, la réalisatrice Neta Efrony a filmé un point de contrôle militaire israélien sur la route entre Jérusalem-Est et Ramallah. Le point de contrôle Kalandia s'est développé jusqu'à devenir un terminus : il ne sépare pas Arabes et Juifs, il sépare les Palestiniens des Palestiniens. *Un témoignage authentique et poignant de la lutte quotidienne des Palestiniens pour continuer à vivre leur vie.*

**Biographie :**

Neta Efrony est née en 1943 à Jérusalem. Elle a travaillé pour la radio-télévision israélienne d'abord comme monteuse. A partir de 1980 elle a été la directrice du département montage de l'IBA (Israeli Broadcast Authority), Channel 1. Depuis 1990 elle a réalisé des documentaires sur la nature, la culture, les arts et des sujets historiques. Depuis 2002 elle est membre actif de l'association de femmes MachsomWatch qui s'oppose à l'occupation et aux points de contrôle de l'armée.

**Filmographie :**

2009 - *Kalandia – a Checkpoint's story*  
2007 - *To build a wall – Reporting from Abu-Dis*  
2005 - *Occupation – Matak Hebron*

\*\*\*

## **Lady Kul el-Arab de Ibtisam Mra'ana**

➤ **Israël - 2008 - 56' - VO st fr**

<p><b>Réalisation:</b> Ibtisam Mra'ana <b>Scénario:</b> Ibtisam Mra'ana <b>Image:</b> Iddo Soskoline <b>Montage:</b> Erez Laufer, Miri Layfer <b>Production:</b> Timma Goldstein Hattav, Barak Heymann <b>Contact:</b> Heymann Brothers Films</p>
---

**Synopsis :**

Candidate à un concours de beauté réservé aux jeunes filles arabes d'Israël, Angelina Farès rêve d'une carrière de mannequin. Elle se présente à l'élection de Miss Israël et franchit avec succès toutes les épreuves. Mais la perspective de la voir défiler en tenue légère scandalise la communauté druze Angelina est déchirée entre la pression exercée par sa famille et son intense désir de réussir une carrière professionnelle. *Une histoire vraie qui retrace avec beaucoup de justesse l'itinéraire d'une jeune arabe de confession druze.*

**Biographie :**

Ibtisam Mra'ana est née en 1975. Diplômée en cinéma, elle participe à des programmes télévisuels sur les femmes, devient l'assistante de Simone Bitton, avant de réaliser ses propres films. *Le paradis perdu* est son premier documentaire Sa filmographie comprend cinq films dont un documentaire très remarqué sur les villages palestiniens non reconnus à l'intérieur d'Israël. Elle a été récompensés internationalement pour ses documentaires *Lady Kul El Arab* (2008) et *Three Times divorced*. Elle s'est consacrée, ses dix dernières années, à la création et la promotion du cinéma de femmes et parle des relations des femmes dans la société arabe palestinienne. Elle a donné de nombreuses conférences en Israël et se perçoit comme un pionnier dans son domaine.

**Filmographie :**

2009 - *Wide Angle* (Episode TV)  
2008 - *Lady Kul El Arab* (documentaire)  
2007 - *Three Times Divorced* (documentaire)  
2004 - *Al-Jisr: The Bridge* (TV)  
2003 - *Paradise Lost* (documentaire)

\*\*\*

**Lone Samaritan de Barak Heymann**

➤ Israël - 2009 - 50' - VO st fr

**Réalisation:** Barak Heymann  
**Scénario:** Barak Heymann  
**Image:** Uri Levi  
**Musique:** Ehud Banai  
**Montage:** Neta Dvorkis  
**Production:** Barak Heymann  
**Contact:** Heymann Brothers Film  
**Site internet:** <http://www.heyman-films.com>

**Synopsis :**

Les « Samaritains » sont un peuple en voie d'extinction aux règles de vie très strictes. Après que Sophie Tzdaka et ses soeurs aient fuit la communauté et son obligation de mariage entre membres, leur famille est soumise à un harcèlement physique et mental. Le réalisateur suit Sophie, dévoilant ses blessures et tentant de comprendre qui est la réelle victime de leur foyer brisé. *Le film soulève les questions universelles d'appartenance, de foi et d'identité. Primé au festival du film juif de Toronto.*

**Biographie :**

En 2003, Barak Heymann se joint à l'entreprise familiale de production de film, Heymann brothers films. Il a, depuis, réalisé et produit un nombre impressionnant de films documentaires pour la télévision et le cinéma. En 2005, avec son frère Tomer, il a créé la série TV *Bridge over the Wadi* pour la Yes Doco Channel en Israël. La critique l'aclame. Environ un an plus tard, les frères Heymann réalisent une version d'une heure de *Bridge over the Wadi*. Le film, co-produit avec le ITVS américain, a participé à la prestigieuse compétition du Festival IDFA d'Amsterdam et remporté de nombreux prix à travers le monde. Parmi les travaux remarquables de Barak en tant que producteur, on peut notamment souligner *Lone Samaritan* présenté cette année au festival.

**Filmographie comme réalisateur :**

2009 - *Lone Samaritan*  
2008 - *Dancing Alfonso*  
2008 - *Harikud Shel Alfonso*

## Moi, ma famille Rom et Woody Allen de Laura Halilovic

➤ Italie - 2009 - 50' - VO st fr

**Réalisation:** Laura Halilovic  
**Scénario:** Laura Halilovic, Davide Tosco, Nicola Rondolino  
**Image:** Davide Tosco, Laura Halilovic  
**Musique:** Bruskoj Prala, fabio Barovero, Giuseppe Napoli  
**Montage:** Marco Duretti  
**Production:** Zenit Arti Audiovisive  
**Contact:** RAI

### Synopsis :

À la fin des années 60, la famille Halilovic arrive en Italie depuis la Yougoslavie. Ils ont vécu dans des roulottes pendant vingt ans. C'est un voyage intime sur la fin de la vie nomade et sur les difficultés de vivre dans un HLM. L'histoire est racontée avec ironie par Laura, une jeune fille rom qui est bien déterminée à se battre pour réaliser ses rêves. *Le portrait d'une petite communauté qui donne une vision personnelle et intense de la culture rom. Grand Prix du festival de Monte Carlo.*

### Biographie :

Née en 1989, Laura Halilovic travaille depuis janvier 2007 avec le Laboratoire Audiovisuelle Via Modena de Turin (projet ITER). En 2007 elle réalise son premier court métrage, *Illusion*, primé au Festival du Cinema Sottodiciotto et diffusé ensuite sur Rai3. *Moi, ma famille Rom et Woody Allen* (2009) est son premier documentaire. Elle a également dirigé le court métrage *Mon rêve* (2009) sur les rêves d'un groupe de jeunes Roms.

### Filmographie :

2009 - *Mon rêve* (court métrage)  
2009 - *Moi, ma famille rom et Woody Allen* (documentaire)  
2007 - *Illusion* (court métrage)

\*\*\*

## Le monde en scène de Jacques Borzykowski

➤ Belgique - 2010 - 52' - VO fr

**Réalisation:** Jacques Borzykowski  
**Contact:** CBAI

### Synopsis :

Depuis 2005, les soirées du *Monde en scène* ont accueilli plus de 250 artistes. Laboratoire musical d'échange et de création, ces soirées publiques, organisées par le Centre Bruxellois d'Action Interculturelle, sont l'occasion de promouvoir de nouvelles pratiques artistiques, de confronter les expériences et de stimuler des rencontres inattendues. Jacques Borzykowski a filmé les coulisses et a recueilli les

témoignages d'une dizaine d'artistes incarnant cette nouvelle scène interculturelle. Le film dévoile la diversité culturelle bruxelloise et interroge le rôle de l'artiste comme passeur de frontières.

**Biographie :**

Réalisateur-cameraman et coordinateur du YEFF (Young European Film Forum for cultural diversity), il est spécialisé dans la réalisation de films co-produits avec des associations socio-culturelles. Ses films sont de véritables outils de sensibilisation destinés à un large public. Il a réalisé de nombreux documentaires, primés au Festival de Nancy, dont une série de 6 films sur les relations parents-enfants, co-scénarisée avec une psychologue. Il a récemment réalisé *Le Patrimoine, ça déchire* et termine un nouveau film *L'histoire se passe en Calabre*.

**Filmographie :**

2010 - <i>Le monde en scène</i>	1998 - <i>Y'a pas honte</i>
2009 - <i>Le patrimoine, ça déchire!</i>	1996 - <i>Corps, accords, désaccords</i>
2005 - <i>Attendre un enfant, une histoire à vivre, une histoire à suivre...</i>	1995 - <i>Cité sans voix</i>
2005 - <i>De quoi demain sera fait</i>	1994 - <i>Au fil des relations</i>
2004 - <i>Laeken outre Ponts, façades new look à prix d'amis</i>	1993 - <i>Ça vaut la peine</i>
2004 - <i>Encore combien de fois dormir ?</i>	1992 - <i>Les chemins de l'autonomie</i>
2001 - <i>Le roman familial</i>	1991 - <i>Travailler à toute heure</i>
2001 - <i>Semaine de l'urbanisme</i>	1991 - <i>Espace-rêves</i>
2001 - <i>Trois témoignages</i>	1988 - <i>Au lever du jour</i>
2000 - <i>La cité dans tous ses Etats</i>	1984 - <i>Y'a plus d'rumba dans l'air</i>

\*\*\*

**On the way to school (iki Dil Bir Bavul) de Özgür Dogan et Orhan Eskiköy**

➤ **Turquie/Pays-Bas - 2008 - 81' - VO st fr**

**Réalisation:** Ozgür Dogan et Orhan Eskikoy  
**Scénario:** Orhan Eskiköy  
**Image:** Orhan Eskiköy  
**Musique:** Erik Griekspoor  
**Montage:** Orhan Eskiköy, Thomas Balkenhol  
**Production:** Özgür Doğan, Orhan Eskiköy, Peri-san Film Pieter van Huystee, Pieter van Huystee Films  
**Int.:** Emre Aydin, Rojda Huz, Vehip Huz, Zulkuf Huz, Zulkuf Yildirim  
**Contact:** Perisan Film

**Synopsis :**

Professeur des écoles, Emre est envoyé dans un village du sud-est de la Turquie pour enseigner le turc à de jeunes enfants kurdes. Les élèves ignorent tout de la



langue nationale et Emre ne parle pas un mot de kurde... Le temps d'une année scolaire, on suit le parcours de ce jeune enseignant ainsi que le lent apprivoisement mutuel de deux cultures qui s'ignorent. Oubliant la présence de la caméra, les enfants, les parents et le professeur dévoilent le quotidien d'un peuple étranger dans son propre pays. *Ce film offre, à travers les yeux d'un jeune professeur turc, un aperçu fascinant d'un pays encore marqué par la guerre.*

**Biographie :**

Özgür Dogan est diplômé en communication à l'Université d'Ankara. En 2001, il devient assistant de recherche à la Middle East Technical University et commence un premier projet documentaire *Each dream is a shattered mirror* avec Orhan Eskiköy. En 2004, il entame une maîtrise en études médiatiques et culturelles, toujours à la Middle East Technical University. Orhan Eskiköy a étudié la communication à l'Université d'Ankara. Pendant cette période, il commence à tourner des films documentaires en tant qu'amateur. Il réalise un premier documentaire *Each dream is a shattered mirror* en collaboration avec Özgür Dogan. Il est également directeur adjoint pour différents projets. En 2003, Özgür Dogan et Orhan Eskiköy décident de réaliser un documentaire mais il a été retardé par manque de budget. Le tournage débute donc en septembre 2007 et est achevé neuf mois plus tard grâce au soutien du Fond Jan Vrijman (Pays-Bas). Le documentaire a reçu plusieurs prix dans divers festivals.

**Filmographie :**

2009 - *On the way to school*

2001 - *Each Dream Is a Shattered Mirror*

\*\*\*

## Première Passion de Philippe Baron

➤ France - 2010 - 54' – VO fr

**Réalisation:** Philippe Baron

**Image:** Philippe Elusse, Philippe Baron, Fabrice Richard

**Musique:** Yan Volsy, Bertrand Larmet

**Montage:** Stéphanie Langlois

**Production:** Vivement Lundi !, Blink Productions, Lobster Films, Télénantes

**Contact:** Vivement lundi!

**Site internet:** <http://philippe-baron-realisateur.over-blog.com/>

**Synopsis :**

Tourné en Palestine en 1912, *From the manger to the cross* est le premier long-métrage inspiré des Evangiles. Le temps d'une enquête qui nous mène à Jérusalem, Nantes et New York, *Première Passion* exhume cet ancien film qui eut un succès planétaire et nous fait revivre l'épopée de son tournage dans la Palestine du début du XX e siècle. En interrogeant cette première fresque cinématographique mettant en scène le Christ, *Première Passion* questionne les relations de l'image et de la religion. *Un documentaire qui nous permet de*

découvrir un cinéaste oublié à travers un projet unique et d'interroger la représentation du religieux par le cinéma.

**Biographie :**

Philippe Baron est né à Rennes (France) en 1963. Il a obtenu une Licence d'Histoire à l'Université de Rennes et est ensuite diplômé du Centre de Formation des Journalistes à Paris en 1987. Il devient ensuite pigiste au J.T. d'Antenne 2 de 1987 à 1992. De 1993 à 1998 il collabore régulièrement aux émissions Faut pas rêver et Strip-tease sur France3.

**Filmographie sélective :**

2010 - *Première passion*  
2008 - *Se déplacer en 2040*  
2007 - *Deux Papas à Manhattan*  
2005 - *Neuf récits d'avortements clandestins*  
2003 - *Échangés à la naissance*  
2002 - *Rue des Mésanges*  
2001 - *Andréa, née à 35 ans*  
2000 - *Robic & Bobet, duel sur le Tour*  
1999 - *La fée du 10ème*  
1999 - *Dominique Voynet, au risque du pouvoir*  
1998 - *Les Trois curés de Chauvigny*  
1996 - *Les Habitants du tunnel*  
1994 - *Chaque jour à Sarajevo*  
1993 - *Babelville*

\*\*\*

## Qui finisse l'Italia de Gilles Coton

➤ **Belgique - 2010 - 80' - VO st fr**

<p><b>Réalisation:</b> Gilles Coton <b>Image:</b> Jean-François Metz <b>Musique:</b> Leny Andrieux <b>Montage:</b> Christopher Yates <b>Production:</b> Playtime Films <b>Contact:</b> Playtime Films</p>
---

**Synopsis :**

Été 1959, Pier Paolo Pasolini quitte Vintimille au volant de sa Fiat Millecento pour rejoindre Trieste en longeant les plages italiennes. Au fil de ses rencontres, il rédige un carnet de voyage, *La Longue Route de Sable*. Été 2009, ce film nous emmène sur les traces du poète et réalisateur dans un road movie explorant toute la complexité de l'Italie contemporaine. *Gilles Coton signe un road-movie hallucinant, subtile peinture sociocritique d'un pays affaibli.*



**Biographie :**

Diplômé en philosophie et en communication, Gilles Coton a passé plusieurs années en Italie où il a enseigné à l'université de Gorizia et d'Udine. Après avoir travaillé dans la production de documentaires et comme journaliste freelance en Belgique, Gilles Coton se consacre désormais à la réalisation de ses propres projets. *Qui finisce l'Italia* est son premier film.

\*\*\*

## **Rencontre d'un ancien détenu de Tazmamart de Mohamed Ouachen**

➤ **Belgique - 2010 - 48' - VO st fr**

**Réalisation:** Mohamed Ouachen

**Image:** Mohamed Ouachen

**Musique:** Youssef Guezoum

**Montage:** Luisa Gherdaoui

**Production:** Mohamed Ouachen et Ligne de Mire asbl

**Int.:** Driss Chberreq, Salah Hachad, Hocine Assayad, Khalid Jamaï, Abdellatif Belkbir, Said Belkbir, Abdelilah Ben Abdeslam, Docteur Omar Ben Omar

**Contact:** Mohamed Ouachen

**Synopsis :**

Au début des années septante, deux tentatives de coup d'état contre le Roi du Maroc sont perpétrées par des militaires. Ils impliqueront à leur corps défendant nombre d'officiers et de simples soldats. Ahmed Marzouki était élève sousofficier lorsque lui et ses camarades ont été aiguillés vers Skhirat en pensant aller à Benslimane pour y exécuter des manoeuvres... L'aventure se solde par un séjour de 18 ans au bagne de Tazmamart. Il raconte l'histoire de ses compagnons de prison et la difficulté des « survivants » à retrouver une place dans la société marocaine. *Mohamed Ouachen part à la rencontre d'un homme marqué par la détention et nous rapporte un document époustouflant et profond.*

**Biographie :**

Mohamed Ouachen, qu'on appelle aussi cacahouète, a suivi une formation d'animateur du CFA (Centre Formation d'Animateur) ainsi qu'une Formation en Arts dramatique à l'Académie de Bruxelles. Il a, depuis, fait ses preuves sur les planches théâtrales, surtout avec ses One Man Show : *Je ne suis pas là pour foutre la merde*, *Boumkoeur* de Rachid Djaïdani, *Flashback*, *La fabuleuse histoire de la danse hip hop*, *Djurdjurassique Bled* de Mohammed Fellag,... Il a écrit et réalisé un petit nombre de film documentaire, reportage et fiction *Saïd*, *L'envers du hip hop*, *La 5ème discipline*, *Du tag au graphe*, *Routine*, *Rencontre d'un ancien détenu de Tazmamart*, *Game Over*,... Il a également participé à l'émission Coup de pouce de Télébruxelles

**Filmographie :**

2010 - <i>Battle</i>	2004 - <i>Nhal Bouks</i> (sketch)
2009 - <i>Rencontre d'un ancien détenu de Tazmamart</i> (documentaire)	2003 - <i>Délinquance urbaine</i> (reportage)
2008 - <i>Le célèbre inconnu</i> (capsule)	2001 - <i>Le pain perdu</i> (sketch)
2008 - <i>Game Over</i> (court métrage)	2001 - <i>L'arbre à palabre</i> (documentaire)
2008 - <i>Routine</i> (court métrage)	2000 - <i>Du tag au graff</i> (reportage)
2007 - <i>Le glandeur</i> (sketch court)	1999 - <i>Je m'adresse II</i> (clip)
2006 - <i>La fête du sacrifice</i> (documentaire)	1998 - <i>L'envers du hip hop</i> (documentaire)
2005 - <i>Ce que j'en retiens</i> (clip)	1996 - <i>Said</i> (fiction)
2004 - <i>2 ans après</i> (reportage)	1994 - <i>Montana</i> (reportage)

\*\*\*

**Sujet tabou de Saad Hendawy**

➤ **Egypte - 2008 - 60' - VO st fr**

**Réalisation:** Saad Hendawy  
**Scénario:** Amal Fawzy  
**Image:** Nezar Shaker, Saad Hendawy, Salah Yakoub  
**Musique:** Tamer Karawan  
**Montage:** Rabab Abdel Latif  
**Production:** Amal Fawzy, Saad Hendawy  
**Contact:** Saad Hendawy

**Synopsis :**

*Sujet tabou* aborde les droits octroyés par la justice égyptienne au mari sur son épouse et quelques-unes de ses conséquences : des femmes excisées qui souffriront toute leur vie de cette mutilation, du désir éprouvé sans pouvoir l'assouvir, de la confusion entre culture et religion, de la phobie du sexe, du « *masque rapiécé de la soi-disant morale* ». Le réalisateur dénonce, sans ambiguïté, le mensonge officialisé et la violence imposée à la moitié de la population. *Un pamphlet engagé, outil de lutte dans le combat pour le droit des femmes en Egypte.*

**Biographie :**

Né au Caire en 1968, Saad Hendawy a travaillé comme metteur en scène et acteur au Théâtre Amateur et a suivi des études à l'Institut supérieur du cinéma dont il est sorti diplômé en réalisation cinématographique en 1994. Il travaille ensuite pour la chaîne de télévision Nile Variety Channel et réalise plusieurs spots. Ses films ont été présentés à plusieurs festivals internationaux.

**Filmographie :**

2008 - <i>Sujet tabou</i> (documentaire)	1998 - <i>Al-Mashhad Al-Akhir</i> (court métrage)
2007 - <i>Le septième ciel</i>	1996 - <i>Yom Al-Ahad Al-Adi</i> (court métrage)
2005 - <i>Awraq Sagina</i> (documentaire)	

2005 - <i>Ahlam Al-Dalma</i> (documentaire)	métrage)
2004 - <i>État d'amour</i>	1994 - <i>Fuqaat</i> (court métrage)
1999 - <i>Al-damma</i> (court métrage)	1994 - <i>Ziyara fil Kharif</i> (court métrage)
1999 - <i>Al-Qahira, Sihr Al-Amkina</i> (documentaire)	1993 - <i>Al-Bukaa</i> (court métrage)
1998 - <i>Ayya, Al-Arab fi Parid</i> (documentaire)	1993 - <i>Rayeh Gavy</i> (documentaire)

\*\*\*

## Les MeDoc au Sazz'n'Jazz

### Buçuk, sur les traces des tziganes de Turquie d'Elmas et Haluk Arus

➤ Turquie - 2010 - 52' - VO st fr

**Réalisation:** Elmas et Haluk Arus  
**Scénario:** Semih Dindar  
**Image:** Haluk Arus  
**Musique:** Universal Jingle et Gayda İstanbul  
**Montage:** Haluk Arus et Evren Çan  
**Production:** Art İstanbul  
**Contact:** Art İstanbul

#### Synopsis :

D'après un vieux dicton, il y aurait 72 nations dans le monde. Les Tsiganes ou les Roms formeraient la 72ème nation et demie. Dans leur film, Elmas et Haluk Arus partent à la recherche de cette « demi-nation » en Turquie où les différentes ethnies – Roms, Doms et Loms – se sentent davantage turques que « tziganes », car ils vivent depuis longtemps déjà dans ce pays connu pour ne pas faire état des différences culturelles et communautaires.

#### Biographie :

Elmas est née à Amasya en 1979, Haluk à Istanbul en 1971. Elmas a étudié la radio et la télévision à l'Université de Trakya puis le journalisme à l'Université d'Istanbul. Haluk est diplômé de l'Université d'Anadolu en techniques de radio et télévision. Il a travaillé comme monteur sur plusieurs séries TV. Etant rom elle-même, Elmas a commencé à s'intéresser aux Roms quand elle était étudiante et quand elle a épousé Haluk, qui est turc, ils ont voulu, ensemble, découvrir le peuple dont elle est originaire.

#### Filmographie :

2010 - *Dergâha Yolculuk (Journey to the Tomb)*  
2010 – *Buçuk, sur les traces des tziganes de Turquie*  
2008 - *Göçün Türküsü (Migration of the Song)*

## Ma lettre à Pippa de Bingöl Elmas

➤ Turquie - 2009 - 50' - VO st fr

**Réalisation:** Bingöl Elmas

**Scénario:** Bingöl Elmas

**Image:** Koray Kesik

**Musique:** Mustafa Biber

**Montage:** Pierre Haberer

**Production:** Tuğrul Celal Artunkal, Marie de Mercey

**Contact:** Article Z

**Site officiel:** [http://www.kameraarkasi.org/yonetmenler/b/bingolelmas\\_eng.html](http://www.kameraarkasi.org/yonetmenler/b/bingolelmas_eng.html)

### Synopsis :

Pippa Bacca avait quitté sa ville natale, Milan, en robe de mariée, comme « promise de la paix » pour rejoindre la Terre Sainte en auto-stop. Sa mort atroce et les réactions qu'elle a déclenchées ont fait scandale. Le film commence au moment et à l'endroit même où elle a été tuée et reprend son itinéraire projeté. Cela permet de faire un état des lieux, d'observer l'état d'âme du pays. Être femme dans ce pays, s'exposer, faire de l'auto-stop, se dire « une promise de la paix » et toutes les réactions que cela peut provoquer. *Bingöl Elmas met en exergue la question de la libre circulation de la femme et la pleine maîtrise de son corps et de son identité.*

### Biographie :

Bingöl Elmas est diplômée en communication radio, télévision et cinéma de l'Université de Marmara. En 1997, elle a remporté le premier prix, le deuxième prix et le prix spécial du Jury pour le meilleur « news report – programme » avec les projets qu'elle a réalisés à l'Université de Marmara. Elle a travaillé comme journaliste ainsi que comme directeur adjoint aux programmes TV pour diverses chaînes de télévision nationales entre 1998 et 2001. Elle travaille à L'Association des réalisateurs de documentaires en Turquie (BSB) depuis 8 ans qui est la seule union professionnelle dans le domaine du documentaire. *Cicadant*, son premier film documentaire a été projeté dans plusieurs festivals et a remporté le prix du meilleur film documentaire au 42ème Festival du film d'Antalya.

### Filmographie :

2009 - *Ma lettre à Pippa* (documentaire)

2008 - *TransAsya* (documentaire)

2005 - *Cicadant* (documentaire)

2004 - *Kalimerhaba Side* (documentaire)

2003 - *Çıralı: Return to The Nature* (documentaire)

2002 - *Game* (court métrage)

## Mariage sur un plateau de Doga et Can Kilcioglu

➤ Turquie - 2009 - 52' - VO st fr

**Réalisation:** Doga et Can Kilcioglu  
**Image:** Can Kilcioglu  
**Montage:** Pierre Haberer, Doga Kilcioglu, Cem Yildirim  
**Production:** DeliCe Film  
**Contact:** Article Z

### Synopsis :

24 heures dans les coulisses de la TV turque : deux Turques s'y côtoient, étonnantes de kitsch, d'outrance, de désinhibition, de cohabitation désinvolte. Foulards et décolletés provocants font bon ménage sous l'égide de la sainte cathode. Des millions de gens suivent ces émissions, des millions se regardent dans un miroir déformant qui leur envoie une image étrange, d'une société qui bouge dans tous les sens. *Le studio TV met en contact factice deux univers que tout oppose, deux facettes du pays, deux altérités.*

### Biographie :

#### **Doga Kilcioglu**

Est née en Turquie en 1980 et a étudié la communication à l'Université Galatasaray (Istanbul). En 2003, elle a réalisé son premier court métrage sur les aveugles avec lequel elle a obtenu le prix du meilleur film documentaire au Festival d'Antalya. Elle a ensuite obtenu la bourse du gouvernement français afin de faire son master à Paris en 2005 et elle a travaillé avec les enfants de bidonvilles dans le cadre de son DEA « filmer les enfants dans un film documentaire » à la Sorbonne Nouvelle. Actuellement, elle travaille en tant qu'assistante-réalisatrice dans des films de fiction, tout en poursuivant la réalisation de ses propres films documentaires à Istanbul.

#### **Can Kilcioglu**

Est né à Izmir, en Turquie en 1982. Il est diplômé de Karatas Izmir High School et a poursuivi ses études en communication à l'Université Galatasaray (Istanbul). Can a été assistant réalisateur sur le documentaire primé *Avec trois oreilles* de Doga Kilcioglu. En 2005, Can a étudié le cinéma à l'Université de Bordeaux. Ses courts métrages *Erreur* en 2003, *Le conte* en 2004 et *Corridor* en 2006 ont participé à de nombreux festivals nationaux et internationaux. Can a été assistant-réalisateur de Doga Kilcioglu sur *1 2 3 ZIP* en 2007. Can est un membre actif du groupe de théâtre « Atolye » et il a écrit deux autres longs métrages et des projets de court métrage.

### Filmographie :

2009 - *Mariage sur un plateau* (documentaire)  
2007 - *Le chat sur la route* (court métrage)  
2006 - *1 2 3 Zip* (documentaire)  
2006 - *Corridor* (court métrage)  
2006 - *Roi du silence* (documentaire)  
2004 - *Le conte* (court métrage)  
2003 - *Avec trois oreilles* (documentaire)  
2003 - *Mistake(n)* (court métrage)



## Cap sur la Turquie

Depuis les années nonante, le cinéma turc témoigne d'une étonnante vitalité. Aux Atif Yilmaz, Yilmaz Güney, Omer Kavur, Başar Sabuncu, ont succédé les Fatih Akin, Orhan Oguz, Yesim Ustaoglu, Sinan Çetin, Zeki Demirkubuz, Dervis Zaim, Reha Erdem, Serdar Akar, Nuri Bilge Ceylan (Grand prix du festival Méditerranéen à Bruxelles en 2004 pour *Nuages de mai*) et tant d'autres.

Outre un cinéma populaire prolifique (+ de 60 films produits par an), de véritables créateurs ont émergé. Parmi les chefs de file de ce cinéma : Reha Erdem qui excelle dans tous les genres, comédies, drames, analyses sociales; Nuri Bilge Ceylan qui poursuit ses recherches esthétiques et livre des films à la construction et à l'image somptueuses et qui a obtenu le prix de la mise en scène à Cannes en 2008 pour *Les Trois singes*; Zeki Demirkubuz qui continue son exploration de l'âme humaine; Zülfi Livaneli, brillant compositeur par ailleurs, qui nous livre une fresque célébrant Mustapha Kémal; Hakki Kurtulus et Melik Saraçoğlu qui ont réalisé un premier film intimiste sensible et de toute beauté, ...

En cette année où Istanbul est la capitale européenne de la culture et pour rendre hommage à la qualité du cinéma turc, le Festival Cinéma Méditerranéen a décidé de donner un coup de projecteur sur quelques réalisateurs. Il n'est évidemment pas possible de présenter tous les films intéressants. Disponibilité des copies et absence de sous-titrage en français sont des obstacles à la sélection. D'autres films, bien sûr, méritent le détour et, dans les prochaines éditions du festival, nous continuerons notre découverte de ce cinéma passionnant. Notre sélection est donc un petit choix mais représentatif du cinéma turc actuel. Nous espérons que la vision de ces films vous apportera beaucoup de satisfaction.

### Les films du Cap sur la Turquie :

**Kosmos** de Reha Erdem >> COMPETITON

**My only sunshine** (Hayat var) de Reha Erdem >> PANORAMA

**Là-bas** (Orada) de Hakki Kurtulus et Melik Saraçoğlu >> PANORAMA

**Veda** de Zülfi Livaneli >> PANORAMA

**Buçuk, sur les traces des tsiganes de Turquie** de Elmas et Haluk Arus >> MEDOC

**Ma lettre à Pippa** de Bingöl Elmas >> MEDOC

**Mariage sur un plateau** de Doga et Can Kilcioglu >> MEDOC

**On the way to school** (İki Dil Bir Bavul) de Özgür Doğan et Orhan Eskiköy >> MEDOC





## Med in Belgium

Lors de chaque édition, le festival souhaite mettre en avant des films co-produits en communauté française. Cette année quatorze films ont été sélectionnés. Producteurs indépendants, ateliers soutenus par les pouvoirs publics, réalisateurs venus de tous les horizons, thèmes variés des films témoignent de la vivacité de notre cinéma.

### Ces films sont :

**Ahmed Gassiaux** d'Ismaël Saidi >> PANORAMA  
**Aria tammorra** de Andrea Gagliardi >> MEDOC  
**Au-delà de la vengeance** de Turi Finocchiaro et Nathalie Rossetti >> MEDOC  
**Camille** de Kadija Leclere >> CARTE BLANCHE À CINERGIE  
**La pelote de laine** de Kadija Leclere >> CARTE BLANCHE À CINERGIE  
**Coserelle** de Daniela de Felice >> CARTE BLANCHE À CINERGIE  
**Jaffa, la mécanique de l'orange** de Eyal Sivan >> MEDOC  
**Le monde en scène** de Jacques Borzykowski >> MEDOC  
**Les oubliés de l'histoire** d'Hassan Benjelloun >> MED IN MOROCCO  
**Phone Story** de Berivan Binevsa >> CARTE BLANCHE À CINERGIE ET COURT  
**Qui Finisce l'Italia** de Gilles Coton >> MEDOC  
**Rencontre d'un ancien détenu de Tazmamart** de Mohamed Ouachen >> MEDOC  
**Surveiller les tortues** d'Inès Rabadan >> CARTE BLANCHE À CINERGIE  
**Vu** de Leila Albayaty >> CARTE BLANCHE À CINERGIE

## Carte Blanche à Cinergie

Parmi les 14 films présentés cette année dans la catégorie Med in Belgium, le festival propose en partenariat avec Cinergie **une série de courts métrages** de cinéastes belges issus des cultures méditerranéennes. « Regards d'ici venus d'ailleurs » ou comment s'exprime le regard aiguisé des femmes cinéastes issues de cultures méditerranéennes, de quoi parlent ces femmes imprégnées d'une éducation respectueuse des traditions familiales quand elles s'approprient la caméra. Voici un avant goût de ce que vous réserve cette carte blanche à Cinergie.

## Camille de Kadija Leclere

➤ Belgique - 2002 - 12' - VO fr

**Réalisation:** Kadija Leclere  
**Scénario:** Kadija Leclere  
**Image:** A. D'ambrosio  
**Musique:** L. Vanschouwborg  
**Montage:** Ludo Trich  
**Production:** Filming my body asbl

### Synopsis :

C'est l'histoire d'une jeune fille qui, ayant ses règles pour la première fois, croit avoir commis un péché...

### Biographie :

Comédienne sortie du Conservatoire Royal d'art dramatique de Bruxelles en 1997, elle exerce ce métier pendant quelques années avant de travailler comme directrice de casting sur une centaine de films comme *Indigènes* de Rachid Bouchareb, *Survivre avec les loups* de Véra Belmont, *Mr Nobody* de Jaco Van Dormael, *Les Barons*, de Nabyl Ben Yadir, *Illégal* d'Olivier Masset-Depasse pour ne citer que les plus connus. En même temps, elle réalise un premier court métrage: *Camille* et ensuite *Sarah* second court métrage. *Sarah* sera sélectionné dans de nombreux festivals et remportera de nombreux prix. Elle réalise ensuite un troisième court métrage *La pelote de laine* et tourne en ce moment son premier long métrage *Le sac de farine* avec dans le rôle principal : Hafsia Hersi.

### Filmographie :

2011 - *Le sac de farine* (long métrage - en cours de réalisation)  
2010 - *La pelote de laine* (court métrage)  
2007 - *Sarah* (court métrage)  
2002 - *Camille* (court métrage)

\*\*\*

## Coserelle de Daniela de Felice

➤ Belgique - 1999 - 10' - VO fr

**Réalisation:** Daniela de Felice  
**Image:** Daniela de Felice et Pascal Van Goethem  
**Musique:** Daniela de Felice et Antoine Rigaud  
**Montage:** Daniela de Felice et Frédéric Fichet  
**Production:** Atelier jeunes cinéastes !  
**Contact:** AJC

**Synopsis :**

Daniela adresse une lettre vidéo à son père, mort récemment en Italie. Lettre poétique dans laquelle elle évoque les objets qui lui appartenaient, une paire de lunettes, un message sur leur répondeur, un pot de moutarde dans le frigo...

**Biographie :**

Daniela De Felice est née à Milan en 1976. Elle a étudié le design et l'histoire de l'art à Novara, à l'ERG (Ecole de Recherche Graphique) à Bruxelles, puis à la Fabrica (Trévis, Italie). Elle a notamment collaboré au court métrage *La suite*, officiellement sélectionné pour la Mostra de Venise en 2000. Elle a travaillé sur des projets de création de graphiques avec Amnesty International. Elle a réalisé plusieurs films dont *Coserelle* qui a été choisi pour plusieurs festivals. Depuis quelques années maintenant, son travail pictural rencontre le milieu du multimédia et en collaboration avec le cinéaste Matthieu Chatellier, elle a fait deux CD-ROM « Quelle Vie Heureuse » et « Fuyons Courage! ».

**Filmographie :**

2008 - *(G)rève général(e)*  
2007 - *Libro*  
2004 - *Pot de terre contre pot de fer*  
1998 - *Coserelle*

\*\*\*

**Phone Story de Berivan Binevsa**

➤ **Belgique - 2009 - 17' - VO st fr**

**Réalisation:** Berivan Binevsa  
**Scénario:** Berivan Binevsa  
**Image:** Guillaume Vandernberghe  
**Musique:** Yves Comélieu  
**Montage:** Natasha Hubaut  
**Production:** Playtime Films  
**Contact:** Playtime Films

**Synopsis :**

Mémo, immigré Kurde, gère une téléboutique dans un quartier populaire de Bruxelles. Sa curiosité malade et sa solitude mal vécue le poussent à écouter les conversations de ses clients, notamment celles de la belle Leïla. *Grand Prix du Festival du Film européen de Bruxelles.*

**Biographie :**

Née à Istanbul, d'origine kurde, Berivan Binevsa arrive en Belgique en 1997 en tant que réfugiée politique. Après des études de cinéma à l'INRACI, elle réalise le court métrage *La Mélodie du petit château* et le documentaire *Trace – Le peuple du Paon*, tous deux sélectionnés dans de nombreux festivals internationaux. Son

deuxième court métrage *Phone Story*, est présenté cette année au Festival. Elle écrit actuellement le scénario d'un long métrage de fiction.

**Filmographie :**

2009 - *Phone story*

2006 - *Traces – Le peuple du Paon*

2004 - *La mélodie du petit château*

2003 - *Avance et tu seras libre*

## Surveiller les tortues de Inès Rabadan

➤ Belgique - 1999 - 20' - VO fr

**Réalisation:** Inès Rabadan

**Image:** Philpi Van Olsem

**Musique:** Anne Franssen et Nathalie Wattelet

**Montage:** Inès Rabadan

**Production:** Need Production

**Contact:** Need Production

**Synopsis :**

Esther et André se font licencier d'une usine de poissons surgelés. On leur propose des vacances dans une somptueuse villa. Des vacances ? C'est en tout cas ce que les tortues vont leur inspirer. *Primé dans plusieurs festivals.*

**Biographie :**

Inès Rabadán est licenciée et agrégée en Philosophie et Lettres (Université libre de Bruxelles) avant d'étudier le cinéma à l'IAD où elle rencontre Denis Delcampe avec qui elle réalise plusieurs films. Réalisatrice de courts métrages film et vidéo (« Vacances », « Surveiller les Tortues », « Maintenant », « Si j'avais dix doigts », « Le jour du soleil »), elle anime à l'occasion des ateliers de scénario et de montage pour des jeunes réalisateurs ou des manifestations féministes. « Belhorizon » est son premier long métrage.

**Filmographie :**

2005 - *Belhorizon*

2002 - *Maintenant*

1998 - *Surveiller les tortues*

1996 - *Vacances*

\*\*\*

## Vu de Leila Albayaty

➤ Belgique - 2009 - 25' - VO fr

**Réalisation:** Leila Albayaty  
**Scénario:** Leila Albayaty  
**Image:** Sébastien Koeppel  
**Musique:** Leila Albayaty et Arnaud Paquette  
**Production:** Stempel  
**Contact:** Stempel

### **Synopsis :**

De retour à la maison, Leila a été impliquée dans un accident de la route mystérieux que son esprit a effacé de sa mémoire. C'est l'été et Leila prend des vacances romaines pour tenter de soigner ses blessures dans les bras de sa soeur, Anna. Mais les deux soeurs n'arrivent pas à se connecter et si Leila veut guérir, elle devra faire les premiers pas toute seule...

### **Biographie :**

Après avoir suivi des études en musique (le violon) et en architecture, Leila étudie le cinéma à l'IAD. Elle réalise un documentaire « Vacances ». Elle travaille aussi dans la musique, elle compose pour d'autres artistes et pour des courts métrages. En 2006, elle sort un album « Dans le soleil ». Elle revient ensuite au cinéma pour tourner son premier court métrage de fiction à Rome *Vu* qui sera présenté dans la section Med in Belgium. Elle travaille sur son prochain film qui sera un docu-fiction musical.



## Festival Hors les murs

Pour cette 11<sup>ème</sup> édition, le Festival élargit sa programmation :

➤ **à Bruxelles :**

**à la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale de Molenbeek** > séances scolaires, familiales et associatives

**au Pianofabriek** > séances scolaires, familiales et associatives

**au Sazz'n Jazz** > documentaires turcs et concerts

➤ **en Wallonie:**

**à la Maison culturelle de Ath** > décentralisation des films

### Maison des Cultures et de la Cohésion sociale de Molenbeek

Rue Mommaerts 4 - 1080 Bruxelles

Info : 02 415 86 03 - [mccs-css.info@molenbeek.irisnet.be](mailto:mccs-css.info@molenbeek.irisnet.be)

#### **Dimanche 7 novembre**

**15h30** : *Piccolo, Saxo et Cie* d'Eric Gutierrez et Marco Villamizar

France - 2007 - 80' - VO fr

Séance en famille

#### **Mercredi 10 novembre**

**10h** : *Zaïna, cavalière de l'Atlas* de Bourlem Guerdjou

Maroc/France - 2005 - 100' - VO fr st nl

Séance scolaire (gratuit)

**13h** : *Mauvaise foi* de Roschdy Zem

France - 2006 - 90' - VO fr st nl

Séance associative (2€)

**20h** : *Exils* de Tony Gatlif avec Romain Duris, Lubna Azabal.

France/Algérie - 2004 - 104' - VO fr

Séance tout public (2€)

### **Le Pianofabriek**

Rue du Fort 35 - 1060 Bruxelles

Infos : 02 541 01 70 - [info@pianofabriek.be](mailto:info@pianofabriek.be) – [www.pianofabriek.be](http://www.pianofabriek.be)

#### **Mardi 9 novembre**

**9h30** : *Azur et Asmar* de Michel Ocelot

Belgique/Espagne/France/Italie - 2006 - 99' - VO fr st nl

Séance scolaire (gratuit)

**13h30** : *Au-delà de la vengeance* de Nathalie Rossetti et Turi Finocchiaro

Belgique - 2008 - 52' - VO st fr

Séance associative (2€)

#### **Mercredi 10 novembre**

**14h** : *Nocturna, la nuit magique* de Victor Maldonado et Adrian Garcia

Espagne - 2007 - 80' - VO fr st nl

Séance en famille (enfants : 1€/adultes : 1€50)

### **Le Sazz'n Jazz**

Rue Royale 241 - 1210 Bruxelles

Infos : [www.sazznjazz.be](http://www.sazznjazz.be)

Après chaque projection des documentaires, le Sazz'n Jazz vous propose des concerts (5 € film + concert).

#### **Lundi 8 novembre**

**19 h** : *Ma lettre à Pippa* de Bingöl Elmas

Turquie - 2009 - 50' - VO st fr

suivi d'un récital de Saz

#### **Mardi 9 novembre**

**19h** : *Buçuk, sur les traces des tsiganes de Turquie* d'Elmas et Haluk Arus

Turquie - 2010 - 52' - VO st fr

suivi d'un récital de Saz

#### **Jeudi 11 novembre**

**19h** : *Mariage sur un plateau* de Doga et Can Kilcioglu

Turquie - 2009 - 52' - VO st fr

suivi d'un concert d'Asmina Maschina & Golden Disko Ship



**Maison Culturelle de Ath**

Grand Place - 7800 Ath

Infos : 068 269 999 [www.maisonculturelledath.be](http://www.maisonculturelledath.be)

**Vendredi 12 novembre**

**20h** : *Jaffa, la mécanique de l'orange* de Eyal Sivan

Belgique - 2009 - 52' - VO st fr

**Samedi 13 novembre**

**20h** : *Mascarades* de Lyes Salem

Algérie - 2008 - 90' - VO st fr



## Séances en famille

Une fois de plus, le Festival fera la part belle au jeune public ! Les séances en famille vous permettront de découvrir des films que petits et grands pourront apprécier et de participer à une séance de contes venus de la Méditerranée.

**Au Botanique** – Rue Royale, 236 - 1210 Bruxelles

### Dimanche 7 novembre à 14h30

*Les mains en l'air*

De Romain Goupil

France - 1h30 - VO fr - A partir de 8 ans

Milana, d'origine tchéchène, est une élève de CM2 à Paris. Avec ses amis Blaise, Alice, Claudio, Ali et Youssef ils forment une bande inséparable. Mais un jour, Youssef est expulsé du pays car il n'a pas de papiers. Lorsque Milana risque, elle aussi, de connaître le même sort les enfants organisent un complot pour la sauver. *Un beau film sur l'ouverture et la tolérance. A voir en famille !*

### Jeudi 11 novembre à 14h30

*Kérity, la maison des contes*

De Dominique Monféry

Espagne - 1h20 - VO fr st nl - 6-8 ans

A bientôt 7 ans Natanaël ne sait toujours pas lire... Une nuit, dans la bibliothèque que sa tante lui a léguée, les petits personnages des contes sortent des livres... Ils doivent prévenir Natanaël qu'ils courent un grand danger. Pour sauver ses minuscules amis, notre petit héros se lance dans l'aventure ! *Un très beau film d'animation sur la transmission et l'imaginaire.*

À 16h30, le film sera suivi d'une **séance de contes**. *S'émerveiller en écoutant, laisser son imagination vagabonder, telles sont les ambitions de cette séance de contes qui vous sera à nouveau proposée cette année.*

### **Contes de la Méditerranée fantastique**

« **Il arrive parfois que les olives parlent...** » par le conteur Stéphane van Hoecke

Des contes venant d'une terre où la poussière a un goût de rire, de rêve et de soleil. Là où les histoires ont des saveurs d'épices quand les vieux les racontent aux enfants qui se gavent de pastèques savoureuses.

**CLUB MEDITERRANEO • À partir de 6 ans • Durée : 45' • Gratuit**

*En collaboration avec la Bibliothèque Publique Centrale pour la Région de Bruxelles-Capitale et le Centre de Littérature de Jeunesse de Bruxelles*

**A la Maison des Cultures et de la cohésion sociale de Molenbeek**  
Rue Mommaerts, 4 - 1080 Bruxelles

**Dimanche 7 novembre à partir de 13h**

**13h** : Brunch musical

**14h** : Atelier musical

**15h30** : *Piccolo, Saxo et Cie*

De Eric Gutierrez

France - 1h20 - VO fr - A partir de 6 ans

Rien ne va plus sur la planète Musique. Toutes les familles d'instruments sont fâchées. Tout a commencé depuis la mystérieuse disparition des clés de Sol, Fa et Ut et évidemment chacune des familles accuse l'autre de les avoir volées. Bref, c'est la cacophonie : chacun joue dans son coin et plus personne ne veut entendre parler du Grand Orchestre. Mais lorsqu'un bois, Piccolo, devient meilleur ami d'un cuivre, Saxo, la note Do n'en revient pas... *Un dessin animé divertissant aux personnages attachants.*

**Au Pianofabriek – Rue du Fort, 35 - 1060 Bruxelles**

**Mercredi 10 novembre à 14h**

*Nocturna, la nuit magique*

De Victor Maldonado et Adrian Garcia

Espagne - 1h20 - VO fr st nl - A partir de 6 ans

Une nuit, le petit Tim glisse du toit de son orphelinat. Il est secouru par le Berger et son incroyable horde de chats. Dans ce monde de Nocturna, une ribambelle de petites créatures travaillent pour faire de la nuit un endroit magique où tout est possible... Tim arrivera-t-il à y surmonter sa peur du noir ? *Un univers onirique et fantastique dans ce conte pour petits ... et grands enfants !*

## Séances associatives et senior

Les séances associatives sont désormais un rendez-vous incontournable du festival ! Les films projetés ont été choisis pour les questions qu'ils soulèvent sur la société, avec la volonté de susciter discussions, réflexions et débats au sein des associations.

### Séances associatives:

**Au Botanique – Rue Royale, 236 - 1210 Bruxelles**

#### **Lundi 8 novembre à 9h30**

**Liberté** de Tony Gatlif  
France - 2009 - 111' - VO fr st nl

Théodore, vétérinaire et maire d'un village situé en zone occupée pendant la seconde guerre mondiale, a recueilli P'tit Claude, neuf ans, dont les parents ont disparu depuis le début de la guerre. Mademoiselle Lundi, l'institutrice, fait la connaissance de Tsiganes qui se sont installés à quelques pas de là et s'arrange pour que les enfants de cette communauté soient scolarisés. Mais les contrôles d'identité imposés par le régime de Vichy se multiplient et les Tsiganes, peuple nomade, n'ont plus le droit de circuler librement. *Cette chronique émouvante et ardente regorge d'amour et de poésie, avec l'étonnant Marc Lavoine.*

#### **Mardi 9 novembre à 9h30**

**Mascarades** de Lyès Salem  
Algérie - 2008 - 1h30 - VO st fr

Un village quelque part en Algérie. Orgueilleux et fanfaron, Mounir aspire à être reconnu à sa juste valeur. Son talon d'Achille : tout le monde se moque de sa sœur, Rym, narcoleptique, qui s'endort à tout bout de champ. Un soir, alors qu'il rentre saoul de la ville, Mounir annonce sur la place du village qu'un riche homme d'affaires étranger a demandé la main de sa sœur. Du jour au lendemain, il devient l'objet de toutes les attentions. Aveuglé par son mensonge, Mounir va sans le vouloir changer le destin des siens. *Sous couvert d'humour et de légèreté, Mascarades est en réalité une satire puissante qui séduit par sa capacité à utiliser et à transcender les clichés. Prix du Jury Jeune et Prix du Public au festival du film de Namur, le film est tout simplement brillant.*

**A la Maison des Cultures et de la cohésion sociale de Molenbeek – Rue Mommaerts, 4 - 1080 Bruxelles**

**Mercredi 10 novembre à 13h30**

**Mauvaise foi** de Roschdy Zem  
France - 2006 - 1h30 - VO fr st nl

Clara est juive. Ismaël est musulman. Elle est psychomotricienne, lui professeur de musique. Ils forment tous deux un couple heureux et épanoui. Lorsque Clara tombe enceinte, c'est le plus beau jour de leur vie. Mais cette annonce ne semble pas réjouir leurs familles respectives. Et, alors que leur confession religieuse n'avait jamais constitué un obstacle à leur amour, voilà que cette grossesse annonce le début des ennuis. *Une comédie de mœurs toute en finesse prônant la tolérance et l'acceptation de l'autre avec Cécile de France et Roschdy Zem.*

**Au Pianofabriek – Rue du Fort, 35 - 1060 Bruxelles**

**Mardi 9 novembre à 13h30**

**Au delà de la vengeance** de Nathalie Rossetti et Turi Finocchiaro  
Belgique - 2008 - 52' - VO st fr

En 1991, en Albanie, le fils de Luce est assassiné. Suite aux désordres qu'a connus le pays et au travers de l'expérience personnelle et spirituelle de cette femme qui a décidé de pardonner au meurtrier de son fils, nous ferons un parcours historique, religieux et social dans l'Albanie actuelle. Aujourd'hui, "le pardonné" considère Luce comme une nouvelle "Mère" : grâce à elle, il est complètement réhabilité face à la société... *Un documentaire qui illustre la nouvelle tradition albanaise : la paix et la réconciliation des familles*

**Séance senior :**

**Vendredi 12 novembre à 14h00 – Botanique**

**Le déjeuner du 15 août** (Pranzo di Ferragosto) de Gianni Di Gregorio  
Italie - 2008 - 75' - VO st bil.

Gianni, la cinquantaine, vit avec sa maman dans un grand appartement au cœur de Rome, où il s'occupe de tout : cuisine, ménage et courses. L'ensemble de la copropriété menace de les expulser car ils ne payent pas leurs dettes. Le syndic d'immeuble, Alfonso, propose alors à Gianni un marché insolite : garder sa mère pendant le week-end du 15 août contre l'effacement de cette dette. Le jour dit, Gianni voit arriver non seulement la mère d'Alfonso, mais aussi sa tante. Victime d'un malaise, Gianni appelle son ami médecin, qui lui demande à son tour un service. Comédie d'une grande tendresse, avec quatre grands-mères cocasses et merveilleuses.

## Séances scolaires

L'organisation de séances scolaires au sein du festival correspond à l'esprit de rencontre et de découverte interculturelles qui l'anime. L'objectif est de tenter de sensibiliser les jeunes à un cinéma différent, bien éloigné de la télévision et des productions audiovisuelles de masse. Le festival se veut pour les jeunes un lieu de découverte d'un cinéma venu d'ailleurs, l'occasion de s'ouvrir à une production extrêmement riche et pourtant trop souvent négligée et méconnue.

### Lundi 8 novembre – 13h30

Centre culturel le Botanique – 236, rue Royale 1210 Bruxelles

**Les mains en l'air** de Romain Goupil  
France - 2010 - 90' - VO fr

Milana, d'origine tchéchène, est une élève de CM2 à Paris. Avec ses amis Blaise, Alice, Claudio, Ali et Youssef ils forment une bande inséparable. Mais un jour, Youssef est expulsé du pays car il n'a pas de papiers. Lorsque Milana risque, elle aussi, de connaître le même sort les enfants organisent un complot pour la sauver.  
*Un beau film sur l'ouverture et la tolérance.*

### Mardi 9 novembre – 9h30

Pianofabriek – Rue du Fort, 35, 1060 St Gilles

**Azur et Asmar** de Michel Ocelot  
Belgique/Espagne/France/Italie - 2006 - 99' - VO fr st nl

Elevés comme deux frères Azur, blond aux yeux bleus, fils du châtelain, et Asmar, brun aux yeux noirs, fils de la nourrice sont séparés brutalement. Azur, marqué par la légende de la Fée des Djinn que lui racontait sa nourrice, n'aura de cesse de la retrouver au-delà des mers...  
*Un film familial et élégant qui prône la beauté des contraires de manière originale et unique.*

### Mardi 9 novembre – 13h30

Centre culturel le Botanique – 236, rue Royale 1210 Bruxelles

**Neuilly sa mère** de Josecho San Mateo  
France - 2009 - 90' - VO fr

Sami Benboudaoud, 14 ans, vit heureux avec ses potes dans sa cité. Hélas, le destin le propulse dans l'enfer de... Neuilly-sur-seine ! A son arrivée dans son nouveau collège, Sami tombe sous le charme de Marie. Pour la séduire, il va

devoir prouver à tous qu'il n'est pas une racaille de banlieue. *Une irrésistible comédie familiale traitant avec légèreté des différences sociales.*

**Mercredi 10 novembre – 9h30**

Centre culturel le Botanique – 236, rue Royale 1210 Bruxelles

**Kérity, la maison des contes** de Dominique Monféry

France - 80' - VO fr st nl

A bientôt 7 ans Natanaël ne sait toujours pas lire... Une nuit, dans la bibliothèque que sa tante lui a légué, les petits personnages des contes sortent des livres... Ils doivent prévenir Natanaël qu'ils courent un grand danger. Pour sauver ses minuscules amis, notre petit héros se lance dans l'aventure ! *Un très beau film d'animation sur la transmission et l'imaginaire.*

**Mercredi 10 novembre – 10h**

Maison des cultures et de la cohésion Sociale de Molenbeek – 4, rue Mommaerts, 1080 Bruxelles

**Zaïna, cavalière de l'Atlas** de Bourlem Guerdjou

Maroc/France - 2005 - 100' - VO fr st nl

Zaïna, 11 ans, vit dans une région reculée de l'Atlas. Lorsque sa mère meurt dans des circonstances suspectes, elle soupçonne son beau-père Omar. Pour lui échapper, elle s'enfuit et rejoint son vrai père, Mustapha. Il décide d'emmener Zaïna à une célèbre course de chevaux. Pour s'y rendre, ils devront traverser les montagnes de l'Atlas et y affronter de nombreux dangers...*Ce western version arabe nous offre un beau film d'aventures pour petits et grands....*



## Liste des films de A à Z

Académie de Platon (l')  
Agora  
Ahmed Gassiaux  
Amerrika  
Annie di Francia  
Aria Tammorra  
Au-delà de la vengeance  
Buçuk, sur les traces des tsiganes de Turquie  
Buena nueva (La)  
Café, entre réalité et imagination (le)  
Camille  
Canine  
Chaque jour est une fête  
Clichés  
Coserelle  
Déjeuner du 15 août (le)  
East West East  
Exils  
Garbage Dreams  
Gaza-strophe, le jour d'après  
Gordos  
Hadjira, Mehrezia, Latifa femmes musulmanes en Occident  
Harragas  
Honeymoons  
I am gay  
Isla interior (la)  
Jaffa, la mécanique de l'orange  
Jean-Farès  
Kalandia, histoire d'un poste de contrôle  
Kérity, la maison des contes  
Kosmos  
Là-bas  
Lady and the Reaper (the)  
Lady Kull el-Arab  
Liberté  
Lone Samaritan  
Lui, il ne le ferait jamais  
Ma lettre à Pippa  
Mains en l'air (les)  
Mariage sur un plateau  
Mascarades  
Métastases  
Mine vaganti  
Moi, ma famille Rom et Woody Allen  
Monde en scène (le)  
My only sunshine  
Neuilly sa mère!

Nocturna, La nuit magique  
On the way to school  
Oubliés de l'histoire (les)  
Paradis Perdu  
Pegase  
Pelote de laine (la)  
Phone Story  
Physique de plage  
Piccolo, Saxo et Cie  
Première passion  
Prima cosa bella (La)  
Qui finisce l'Italia  
Rencontre d'un ancien détenu de Tazmamart  
Slovenian Girl  
Small crime  
Son of Babylon  
Sujet Tabou  
Sumô  
Surveiller les tortues  
Veda  
Voyage à Alger (le)  
Vu  
Yo también  
Zion et son frère

## Liste des films par pays de production

### **ALBANIE / ITALIE**

East West East

### **ALGERIE / FRANCE**

Harragas

Jean-Farès

Mascarades

### **ALGERIE**

Voyage à Alger (le)

### **BELGIQUE**

Aria Tammorra

Au-delà de la vengeance

Camille

Coserelle

Monde en scène (le)

Pelote de laine (la)

Phone Story

Qui finisse l'Italia

Rencontre d'un ancien détenu de Tazmamart

Surveiller les tortues

Vu

### **CROATIE**

Métastases

### **EGYPTE**

Garbage Dreams

Sujet Tabou

### **ESPAGNE**

Buena nueva (La)

Gordos

Isla interior (la)

Lady and the Reaper (the)

Lui, il ne le ferait jamais

Nocturna, la nuit magique

Yo también

### **ESPAGNE / USA**

Agora

### **FRANCE**

Annie di Francia

Clichés

Exils

Kérity, la maison des contes  
Liberté  
Mains en l'air (les)  
Neuilly sa mère  
Piccolo, Saxo et Cie  
Première passion

**FRANCE / PALESTINE**

Gaza-strophe, le jour d'après

**GRÈCE**

Académie de Platon (l')  
Canine

**GRÈCE / CHYPRE**

Small crime

**ISRAËL**

Kalandia, histoire d'un poste de contrôle  
Lady Kull el-Arab  
Lone Samaritan  
Sumô

**ISRAËL / BELGIQUE**

Jaffa, la mécanique de l'orange

**ISRAËL / FRANCE**

Paradis Perdu  
Zion et son frère

**IRAK / FRANCE / PALESTINE / GB / EGYPTE**

Son of Babylon

**ISRAËL / PALESTINE**

Café : entre réalité et imagination (le)

**ITALIE**

Déjeuner du 15 août (le)  
Mine vaganti  
Moi, ma famille Rom et Woody Allen  
Physique de plage  
Prima cosa bella (la)

**LIBAN / FRANCE**

Chaque jour est une fête

**MAROC**

Pegase

**MAROC / BELGIQUE**

Ahmed Gassiaux  
Oubliés de l'histoire (les)

**MAROC / SUISSE**

Hadjira, Mehrezia, Latifa femmes musulmanes en Occident

**ROYAUME-UNI**

I am gay

**SERBIE**

Honeymoons

**SLOVENIE**

Slovenian Girl

**TURQUIE**

Buçuk, sur les traces des tsiganes de Turquie

Kosmos

Là-bas

Ma lettre à Pippa

Mariage sur un plateau

My only sunshine

On the way to school

Veda

**USA**

Amerrika



## Les Invités du Festival

### Mohamed Al-Daradji

Né à Bagdad en 1978, Mohamed étudie la mise en scène théâtrale avant de partir aux Pays-Bas pour étudier le cinéma. Il travaille comme cadreur durant 3 ans et termine sa formation en Angleterre. Il a été directeur de la photographie d'une dizaine de documentaires, courts métrages et films publicitaires. En 2003, il revient pour la première fois en Irak pour y tourner son premier film, *Ahlaam*. Il sera présent avec son 2<sup>ème</sup> long métrage, *Son of Babylon* qui a remporté cette année le Prix de la Paix au Festival de Berlin.

### Leila Albayaty

Après avoir suivi des études de musique (violon) et d'architecture, Leila étudie le cinéma à l'IAD et réalise ensuite un documentaire *Vacances*. Elle travaille aussi dans la musique et compose des chansons pour d'autres artistes et pour des courts métrages. En 2006, elle sort un album « Dans le soleil ». Elle revient ensuite au cinéma pour tourner son premier court métrage de fiction à Rome, *Vu*, qui sera présenté dans la section Med in Belgium.

### Merzak Allouache

Habitué du Med, Merzak réalise son premier long métrage de fiction en 1977 *Omar Gatlato* sélectionné à Cannes (Un Certain Regard). En 1996, il tourne la comédie *Salut cousin!* avec Gad Elmaleh qu'il remettra en scène en 2005 dans *Chouchou*. Après un documentaire pour ARTE et plusieurs téléfilms, Merzak revient au cinéma en 2001 avec *L'Autre monde* et *Bab El web* en 2004. Notre président du Jury de l'édition 2004 sera présent cette année pour nous présenter son dernier film *Harragas*.

### Dunia Ayaso

Née en 1961, elle a suivi une formation en audiovisuel aux Canaries, à Madrid et à New York. Scénariste pour les chaînes espagnoles, elle commence à écrire avec Felix Sabroso à partir de 1994 et ils réalisent leur premier film ensemble, *Fea* suivi 3 ans plus tard par *Perdona bonita, pero Lucas me quería a mí*. Viennent ensuite *El grito en el cielo* en 1998 et *Descongelate* en 2003. Dunia sera parmi nous pour présenter le film *La isla interior*, le 5<sup>ème</sup> film co-réalisé avec Felix Sabroso.

### Abdelkrim Bahloul

Réalisateur algérien, Abdelkrim réalise son premier court métrage en 1975. Il est opérateur de prises de vues puis assistant réalisateur pour la télévision française. Son premier long métrage *Le thé à la menthe* est présenté au Festival de Cannes en 1984. Il réalise ensuite trois autres longs métrages où il développe sa réflexion sur la situation de l'émigré *Un vampire au paradis* (1991), *Les sœurs Hamlet* (1996) et *Le soleil assassiné* (2003). Son dernier film *Le voyage à Alger* est présenté en compétition.

## Hassan Benjelloun

Scénariste, réalisateur et producteur marocain, Hassan Benjelloun fait des études de réalisation à Paris. Son diplôme en poche, il retourne au Maroc en 1984 où il tourne son premier long métrage quelques années plus tard *La fête des autres*. Depuis, il produit et réalise six autres longs métrages dont *La chambre noire* en 2004, *Où vas-tu Moshé?* en 2007 et ***Les oubliés de l'histoire*** en 2009 qu'il vient présenter à Bruxelles, accompagné de deux des comédiens.

## Berivan Binevsa

Née à Istanbul, d'origine kurde, Berivan Binevsa arrive en Belgique en 1997 en tant que réfugiée politique. Après des études de cinéma à l'INRACI, elle réalise le court métrage *La Mélodie du petit château* et le documentaire *Trace – Le peuple du Paon*, tous deux sélectionnés dans de nombreux festivals internationaux, dont le Med ! Son deuxième court métrage ***Phone Story***, est présenté cette année au Festival. Elle écrit actuellement le scénario d'un long métrage de fiction.

## Dounia Bouzar

Dounia Bouzar est Docteur en anthropologie du fait religieux, ancienne éducatrice du Ministère français de la Justice et ex-membre du Conseil français du culte musulman. Elle a créé et dirige depuis 2009 un cabinet d'études « Cultes et Cultures Consulting » spécialisé dans la gestion du fait religieux dans le monde du travail. Elle participera au débat sur les femmes musulmanes en Occident (p. 107).

## Jacques Borzykowski

Réalisateur-cameraman et coordinateur de YEFF (Young European Film Forum for cultural diversity), il est spécialisé dans la réalisation de films co-produits avec des associations socio-culturelles, ces films étant des outils de sensibilisation destinés à un large public. Il a réalisé de nombreux documentaires dont une série de 6 films sur les relations parents-enfants, co-scénarisée avec une psychologue. Il a récemment réalisé *Le Patrimoine, ça déchire* et termine un nouveau film *L'histoire se passe en Calabre*. Il sera là pour présenter ***Le monde en scène***.

## Gilles Coton

Diplômé en philosophie et en communication, Gilles Coton a passé plusieurs années en Italie où il a enseigné aux universités de Gorizia et d'Udine. Après avoir travaillé dans la production de documentaires et comme journaliste freelance en Belgique, Gilles Coton se consacre désormais à la réalisation de ses propres projets. ***Qui finisce l'Italia*** est son premier film.

## Amine Ennaji

Né en 1972, il étudie au Conservatoire Municipal de Casablanca section Art Dramatique, solfège et saxophone. Comédien depuis 1999, Amine a joué dans plusieurs pièces de théâtre et en a aussi adaptées trois. Il a tourné dans plusieurs feuilletons et a collaboré à l'écriture de scénarios. En 2007, il tourne dans *L'ennemi intime*. Il a reçu le prix du meilleur acteur au dernier Festival du Film de Tanger pour son rôle dans ***Les oubliés de l'histoire*** qu'il viendra présenter avec le réalisateur et l'actrice principale du film.



## Dima El-Horr

Née en 1972 à Beyrouth elle décide en 1995 de partir aux Etats-Unis et obtient un Masters of Fine Arts in Fimmaking à Chicago. Son film de fin d'études, *The Street* est sélectionné et récompensé dans de nombreux festivals. Son deuxième court métrage, *Prêt à Porter, Imm Ali* a reçu plusieurs prix dont l'Antigone d'Or au Festival du Cinéma Méditerranéen de Montpellier. Elle vient nous présenter son premier long métrage ***Chaque jour est une fête...*** un road-movie féminin !

## Turi Finocchiaro

Après une formation en réalisation et production, Turi réalise plusieurs films avec Nathalie Rossetti dont *Concert Yiddish Soul* (2004), *Anima Klezmer* (2006), et ***Au-delà de la vengeance*** qu'ils viendront présenter ensemble au Festival. En 2007, Turi Finocchiaro créé le « Fauto DOC Festival », un festival thématique de cinéma documentaire qui a lieu en août près de Sorrente (Naples) et dont il confie la direction artistique à Nathalie Rossetti.

## Andrea Gagliardi

Né en Belgique, Andrea Gagliardi est fils d'immigrés italiens, issu du monde ouvrier et paysan. A l'âge de 18 ans, il est ouvrier dans l'usine où travaille son père. Il sera ensuite éducateur social, animateur socio-culturel, photographe et activiste dans divers mouvements socio-politiques et culturels. Depuis 2002, il se passionne pour le cinéma et le documentaire et se forme à la vidéo. Par ailleurs, il s'engage dans un travail de recherche sur les cultures et traditions populaires du sud de l'Italie et de Wallonie. En 2010, il réalise son premier documentaire : ***Aria Tammorra*** dont il viendra nous parler.

## Asmaa Khamlichi

Née à Casablanca en 1971, Asmaa Khamlichi intègre à 18 ans le ballet théâtre de Zinoune, où elle travaille 10 ans en tant que comédienne et danseuse. Elle devient célèbre grâce au film d'Hakim Noury *Elle est diabétique et hyper tendue... mais elle refuse de crever*. En 1999, elle tient le rôle principal dans le film d'Abdelmajid R'chich *L'Histoire d'une rose* qu'elle était venue présenter au Festival. Un an après, elle joue dans *Jugement d'une femme* d'Hassan Benjelloun qu'elle a retrouvé pour ***Les oubliés de l'histoire*** présenté cette année.

## Kadija Leclere

Comédienne sortie du Conservatoire Royal d'art dramatique de Bruxelles en 1997, elle exerce ce métier pendant quelques années avant de travailler comme directrice de casting. Elle réalise en même temps *Camille* ensuite *Sarah*, son premier court métrage professionnel. Deux de ses courts métrages seront présentés au Med : ***Camille*** et ***La pelote de laine***, son dernier film. Kadija tourne actuellement son premier long métrage *Le Sac de farine* au Maroc avec Hafsia Herzi dans le rôle principal.

## Khéridine Mabrouk

Passionné de bande dessinée et de cinéma, il est auteur de BD et illustrateur pendant plus de sept ans dans différents magazines. Il développe ensuite des

projets personnels engagés (Hawwa, magazine de réflexion sur les cultures musulmanes ; Grizlis, communication engagée...) et se distingue par un graphisme qui puise ses sources en Orient. Son univers artistique, profondément inspiré par le monde arabe, le démarque. Il est alors directeur artistique pour différentes maisons d'éditions pour lesquelles il crée de nombreuses collections. Diplômé de l'école des Gobelins, il réalise plusieurs films promotionnels. Un film est en cours sur les Soufis à Damas et les héritiers de l'Emir Abdelkader mais il sera au Festival pour nous parler de son documentaire **Gaza-strophe** qu'il a réalisé avec Samir Abdallah.

## Mohamed Mouftakir

Après des études de littérature anglaise il décide, en 1988, d'entamer une carrière cinématographique en suivant des cours de réalisation et d'écriture de scénario par correspondance en France. Il travaille 5 ans en tant qu'assistant réalisateur et suit plusieurs stages, en France, en Allemagne, puis en Tunisie. Il a réalisé un court métrage *Chant funèbre*, primé un peu partout. **Pegase** est son premier long métrage et a déjà remporté cinq prix au Festival de Tanger dont le Grand Prix.

## Mohamed Ouachen

Artiste engagé et non enragé, Mohamed Ouachen, qu'on appelle aussi « cacahouète », a fait ses preuves sur les planches théâtrales, surtout avec ses one man shows. En 2004, on a pu le voir dans *Djudjurassique Bled*, de Mohammed Fellag. Il a écrit et réalisé quelques documentaires, reportages et fictions et sera pami nous pour parler de son dernier documentaire **Rencontre d'un ancien détenu de Tazmamart**.

## Inès Rabadan

Licenciée et agrégée en Philosophie et Lettres, elle étudie ensuite le cinéma à l'IAD. Réalisatrice de courts métrages (*Vacance, Maintenant, Le jour du soleil*), elle anime à l'occasion des ateliers de scénario et de montage pour des jeunes réalisateurs ou des manifestations féministes. En 2005, elle réalise son premier long métrage, *Belhorizon*. Son court métrage **Surveiller les tortues**, réalisé en 1998 et qui a fait le tour des festivals internationaux, sera présenté dans la section Med in Belgium.

## Nathalie Rossetti

Nathalie Rossetti a plusieurs cordes à son arc : elle a réalisé et participé à l'écriture de plusieurs films documentaires et de fiction. Elle partage sa vie entre la Belgique et l'Italie. Elle collabore depuis longtemps avec Turi Finocchiaro, producteur, auteur et réalisateur de films documentaires. Les films qu'ils ont signés en commun abordent des thèmes très variés : du sport de combat à l'aviation en passant par le renouveau de la chanson yiddish. Ils seront à Bruxelles pour présenter leur dernier documentaire, **Au-delà de la vengeance**.

## Felix Sabroso

Sera présent pour **La isla interior** qu'il a réalisé avec Dunia Ayaso. Ils ont commencé leur parcours en 1994 en écrivant, réalisant et produisant leurs premiers longs métrages tout en poursuivant leur activité de scénaristes pour la

télévision et d'auteurs et metteurs en scène pour le théâtre. Coproduits par la maison de production d'Almodóvar, ils sortent leur quatrième film, *Descongelate*, en 2003. Ils réalisent depuis des séries TV et des longs-métrages, primés dans des festivals internationaux.

## Ismaël Saïdi

Né à Saint-Josse-Ten-Noode en 1976, Ismaël a grandi et vécu à Schaerbeek. Gradué en relations publiques à l'ULB, puis licencié en sciences sociales à l'UCL. Il a réalisé plusieurs courts métrages puis s'est fait connaître avec le téléfilm à succès *Rhimou* qu'il écrit et réalise pour la chaîne marocaine 2M. Ce téléfilm a en effet pulvérisé tous les records d'audience au Maroc. Il viendra présenter son premier long métrage **Ahmed Gassiaux**, qui s'inspire de faits réels.

## Lyes Salem

Né à Alger, comédien de théâtre, de télévision et de cinéma, on a pu le voir notamment dans *L'école de la chair*, *Filles uniques*, *Banlieue 13*, *Délice Paloma*, *L'Affaire Ben Barka* et dernièrement *La tête en friche*. En 1999, il réalise son premier court métrage (*Lhasa*) suivi 2 ans plus tard de *Jean-Farès* sélectionné dans de nombreux festivals. Avec *Cousines*, tourné à Alger en 2003, il remporte le César du meilleur court métrage. En 2008, il réalise son 1<sup>er</sup> long métrage **Mascarades** dans lequel il interprète le rôle principal. Lyes sera présent pour une soirée spéciale où nous présenterons son long métrage, précédé de **Jean-Farès**.

## Branko Schmidt

Cinéaste d'origine croate reconnu dans son pays, Branko Schmidt réalise son premier long métrage en 1988, *Sokol Did Not Love Him*, pour lequel il obtient le Prix du Meilleur Premier Film au Festival de Pula en Croatie. Il réalise 4 longs métrages dans les années nonante. En 2006, son film *Passeur d'espoir* rencontre le succès et gagne plusieurs prix. Branko Schmidt a également écrit des pièces de théâtre, signé une vingtaine de documentaires ainsi que des séries TV pour enfants. Il sera à Bruxelles pour présenter **Métastases**, son 8<sup>ème</sup> long métrage.

## Eyal Sivan

Né en 1964 en Israël, Eyal Sivan a grandi à Jérusalem. Après avoir été photographe professionnel à Tel-Aviv, il quitte Israël et s'installe à Paris en 1985. Connu pour ses films polémiques, Eyal Sivan a réalisé plus de dix documentaires politiques et en a produit de nombreux autres. Ses travaux cinématographiques ont été largement montrés dans de prestigieux festivals. Il viendra nous parler de son dernier documentaire **Jaffa, la mécanique de l'orange**.

## Jury

Ben Yadir	Nabil		Jury	du 5 au 13 nov
Brasseur	Claude		Jury	du 5 au 13 nov
Dobroschi	Arta		Jury	du 5 au 13 nov
Guesmi	Samir		Jury	du 5 au 13 nov
Penafuerte	José Luis		Jury	du 5 au 13 nov

## Compétition internationale

Al-Daradji	Mohamed	Son of Babylon	Réalisateur	dates à confirmer
Ayaso	Dunia	La isla interior	Réalisatrice	du 5 au 8 nov
Bahloul	Abdelkrim	Le voyage à Alger	Réalisateur	du 11 au 13 nov
El-Horr	Dima	Chaque jour est une fête	Réalisatrice	6 et 7 nov
Mouftakir	Mohamed	Pegase	Réalisateur	du 10 au 14 nov
Sabroso	Felix	La isla interior	Réalisateur	du 5 au 8 nov
Schmidt	Branko	Métastases	Réalisateur	du 11 au 14 nov

## Section Panorama

Allouache	Merzak	Harragas	Réalisateur	du 11 au 14 nov
Benjelloun	Hassan	Les oubliés de l'histoire	Réalisateur	du 11 au 14 nov
Ennaji	Amine	Les oubliés de l'histoire	Comédien	du 11 au 13 nov
Khamlichi	Asmaa	Les oubliés de l'histoire	Comédien	du 11 au 13 nov
Saïdi	Ismaël	Ahmed Gassiaux	Réalisateur	du 5 au 13 nov
Salem	Lyès	Mascarades	Réalisateur et Comédien	8 et 9 nov

## Section MeDoc

Borzykovski	Jacques	Le monde en scène	Réalisateur	présent à Bruxelles
Coton	Gilles	Qui finisse l'Italia	Réalisateur	à partir du 8 nov
Finocchiaro	Turi	Au-delà de la vengeance	Réalisateur	présent à Bruxelles
Gagliardi	Andrea	Aria Tammorra	Réalisateur	présent à Bruxelles
Mabrouk	Kheridine	Gaza-strophe	Réalisateur	dates à confirmer
Ouachem	Mohamed	Rencontre d'un acien détenu de Tasmamart	Réalisateur	présent à Bruxelles
Rossetti	Nathalie	Au-delà de la vengeance	Réalisatrice	présent à Bruxelles
Sivan	Eyal	Jaffa	Réalisateur	du 11 au 13 nov

## Section Courts métrages

Albayaty	Leila	Vu	Réalisatrice	présent à Bruxelles
Binevsa	Berivan	Phone Story	Réalisatrice	présent à Bruxelles
Leclere	Kadija	Camille + La pelote de laine	Réalisatrice	présent à Bruxelles
Rabadan	Inès	Surveiller les tortues	Réalisatrice	présent à Bruxelles

## Les animations du festival

### Marché et restauration

Le festival Cinéma Méditerranéen est également l'occasion d'une autre découverte: celle de bon nombre de richesses sociales et artisanales des pays du bassin méditerranéen. Le Festival accueillera, au sein du Botanique, associations et artisans venus présenter une multitude de produits issus de l'artisanat de ces pays. On pourra ainsi découvrir l'art du tatouage au henné, goûter à l'art culinaire de différentes régions... ou simplement se laisser tenter par une des nombreuses spécialités des pays du soleil !

Pendant tout le festival, divers stands vous proposeront également un panel de la gastronomie orientale : thé à la menthe, pâtisseries, briks et briouates, vous seront servis aux salons de dégustation dans les serres du Botanique. Quant au Café Bota, il vous propose toujours sa cuisine italienne de terroir.

### Concerts et soirées

Au festival, il y en a pour les yeux... mais aussi pour les oreilles. Les serres et les caves du Botanique vibreront aux rythmes des musiques et des voix que la Méditerranée a métissées depuis des siècles. Tempos endiablés, raffinement arabo-andalou, vertige balkanique et bien d'autres seront au rendez-vous!

**Vendredi 5/11 - à 20 h et 22h30 (ouverture)**  
*Serres*

#### **Rat Ka Bay Bal**

Collectif gantois de 13 musiciens, né de la disparition de la Fanfare Bulwark, *Rat Ka Bay Bal* (proverbe créole signifiant « Quand le chat est parti les souris dansent » ) mélange les sonorités klezmer et celles des fanfares traditionnelles. Ce condensé coloré de musiciens enthousiastes et improbables mélange grande expérience de la scène et (belle) touche de folie qu'il propage rapidement au public. Un feu d'artifice de mélodies tranchantes, irrésistiblement groove.

**Samedi 6/11 - à 20h30**  
*Bar + Serres*

#### **Krupnik**

Groupe klezmer au sens premier du mot, *Krupnik* voyage, selon une formule traditionnelle chaleureuse, à travers les diverses influences qui alimentent la musique juive depuis des siècles, qu'elles soient ashkénazes, judéo-espagnoles,

israéliennes, profanes ou sacrées. Par son spectacle, construit autour des émotions universelles le quatuor entraîne le spectateur dans un voyage intense où se mêlent joie, tristesse, exubérance, nostalgie, humour...

*Jean-Pierre Debacker (clarinette), Joëlle (voix, violon), André Reinitz (piano, accordéon) et Vilmos Csikos, (contrebasse)*

**Samedi 6/11 - à 21h**

*Rotonde*

### **Le Monde en scène medley**

Les soirées du Monde en scène, organisées par le CBAI, proposent aux artistes invités de défier leurs conventions respectives, de mélanger les styles et les influences et de chercher des voies d'expressions nouvelles quelles que soient leurs origines : africaine, orientale, sud américaine, européenne,... En prolongement de la projection du documentaire qui est consacré au concept du *Monde en scène* et à ses protagonistes, de nombreux musiciens se rencontreront sur scène.

**Samedi 6/11 - à partir de 22h**

*Club Méditerranéo*

### **Soirée BalkanOrient**

Quatre musiciens, qui, comme indique leur nom, vous feront découvrir des rythmiques où Orient et Occident semblent avoir trouvé un terrain d'entente ... Pour suivre, aux platines: *DJ Luuc*, vous accompagnera et vous fera bouger une partie de la nuit sur des musiques du monde.

Soirée organisée par l'asbl Carpe Diem – Vis ta vie, qui, depuis 1996, accompagne des jeunes issus de quartiers dits « difficiles » dans la concrétisation de projet.

Cette soirée permettra d'aider au financement d'un projet de chantier dans le sud du Maroc où les jeunes seront confrontés à une autre réalité que la leur.

PAF : 10 € (+ 1 boisson offerte)

**Dimanche 7 /11 - à 20h30**

*Bar + Serres*

### **Catello Gargiulo et Hiram Salsano (It)**

Dernier feu d'une culture populaire de la région napolitaine, la Tammurriata est aujourd'hui pratiquée comme une manifestation collective, joyeuse et festive, par un public jeune qui se réunit dans les bals. Ces danses et ces chants sont rythmés par le son d'un tambour de large diamètre. La musique est vive et donne lieu à de véritables moments d'allégresse populaire. Chanteurs, danseurs et joueurs de Tammorra, *Catello Gargiulo et Hiram Salsano* tirent leurs enseignements de vieux virtuoses. Ils incarnent le renouveau de la Tammurriata dans le golfe de Naples.



**Mercredi 10/11 - à 21h30**  
*Serres + Club Méditerranéo*

**Med in Istanbul : carte blanche à Emre Gültekin**

Dans la famille Gültekin, la musique est une évidence. *Emre* la découvre avec son père et son frère à travers la pratique du saz, ce luth à long manche. Aujourd'hui *Emre* multiplie les projets musicaux, mélangeant les influences et se frottant à des musiciens d'origines diverses, de Malick Pathé Sow jusqu'à Goran Bregovic. Pour cette soirée placée sous le double signe du respect de la tradition et du mélange des genres, il sera accompagné de musiciens tels *Wouter Vandenabeele*, violoniste, arrangeur et compositeur reconnu à travers le monde, *Ertan Tekin* qui, grâce à ses instruments traditionnels, produit des sonorités puissantes et inspirées qui font de lui un artiste très demandé à Istanbul ou encore *Dadmehr*, ancien professeur de tombak au conservatoire d'Iran.

**Jeudi 11 novembre - de 15h à 18h - Entrée libre**  
*Rotonde*

**COUP DE POUCE**, l'émission télé réalisée par les jeunes, diffusée sur Télé Bruxelles vous invite à partir de 3 émissions de 15 minutes à partager son interrogation à propos de la place des migrants dans les médias et dans la cité :

**Etrangers, sans-papier et immigrés: on vous voit, on vouvoie.**

Quelle place accorde-t-on à l'étranger dans notre société médiatique, dans notre inconscient collectif ainsi que dans la réalité ?

A partir de trois sujets traités par les jeunes réalisateurs de l'émission Coup2pouce, nous établirons trois axes de questionnement comme des portes ouvertes à la discussion: la manipulation des médias (avec l'Iran et le sort des sans-papier), la connaissance réelle et médiatique de l'étranger ainsi que la place réellement accordée à l'accueil des migrants.

**No Border Camp** : filmer d'une façon plus intérieure le No Border Camp, groupement d'activistes européens réunis à Tour et Taxi pour dénoncer la politique européenne de répression de l'immigration.

**JT démont(r)é** : au départ de mêmes images filmées de la grève de la faim d'Afghans à Ixelles, la manipulation d'un JT, l'un orienté pour, l'autre contre.

**Occupation place Morichar** : questionner le vivre ensemble à partir d'un squat d'un immeuble par des familles immigrées, des artistes et des occupants volontaires.

**Jeudi 11/11 - à 23h**  
*Serres + Club Méditerranéo*

**Med in Morocco : Hassan el Gadiri & Trance Mission (Ma/Be)**

Né d'une rencontre entre le jazz et la musique gnaoua, le groupe *Trance Mission* s'est créé autour du Maalem Hassan el Gadiri, maître de transe en provenance de

Marrakech. Ce groupe s'est donné pour mission de faire vivre la transe en tous lieux et de transmettre au monde d'aujourd'hui une tradition séculaire du « lâcher prise » à travers la musique gnaoua. Transmission de l'héritage musical africain à la musique occidentale, *Trance Mission* n'est pas qu'un groupe, c'est une dynamique. *Hassan el Gadiri* (gembri, chant), *Samir Zougari* (qarqaba, chant), *Abdelhadi erribahi* (qarqaba, chant), *Grégoire Tirtiaux* (Saxophones)

**Vendredi 12/11 - à 20h30**

*Bar + Serres*

### **A Contrabanda (Esp)**

La gaita et la pandeireta sont deux des instruments emblématiques de la musique traditionnelle galicienne (Espagne). Après une éclipse de plusieurs années, les groupes de gaita envahissent à nouveau les rues et les fêtes pour remettre à l'honneur cet instrument que le succès international d'un gaitero comme Carlos Nunez a popularisé au sein de la jeune génération. Des cours de gaita de « Muziekpublique », une asbl bruxelloise spécialisée en musiques du monde, est né le groupe *A Contrabanda*. Une dizaine de jeunes musiciens enthousiastes, issus de différentes communautés de Bruxelles, de Wallonie et de Flandre, interprètent les muineira, pasodoble, jota, rumba ou valse.

**Samedi 13/11 - à 20h et 22h30 (clôture)**

*Serres + Club Méditerranéo*

### **Balkan passion : Va fan Fahre + Radio Taxi Sound-System**

Dans le classement World Music Charts Europe 2005 « Romski Robbery », le premier album de *Va Fan Fahre* a grimpé jusqu'à la 127<sup>e</sup> place. Là où ce premier opus était généreusement inspiré par la musique en provenance des Balkans, leur deuxième album, « Zet je maar », démontre que *Va Fan Fahre* dépasse la simple tradition balkanique. Le nouveau cd associe des influences très diversifiées de la « planète » musicale avec un son unique proposé entre autre grâce à des invités tels *Mahabub Khan* (chant / tabla - Rajasthan), *Aisha Haskal* (chant - Maroc), *Saf* (chant - chansonnier gantois) et *Tcha Limberger* (violon / Belgian Gipsy). A l'occasion de leur second passage au festival, ils seront accompagnés par le *Radio Taxi Sound-System* qui enflammera la fin de soirée.



## Les débats du festival

De nombreuses rencontres avec les équipes des films auront lieu lors des projections dans les salles de l'Orangerie et de la Rotonde.

### **Samedi 6 novembre - 16 h - Rotonde**

Le film *Hadjira, Mehrezia, Latifa Femmes musulmanes en Occident* sera suivi d'une rencontre-débat : Femmes musulmanes en Occident  
Rencontre avec Dounia Bouzar

De nombreuses affirmations fusent dans les débats publics et au sein des familles sur ce qu'est, n'est pas ou devrait être la femme musulmane. Au delà de ce que l'islam dit ou ne dit pas, il importe de remettre en perspective la lecture que chacun fait de sa religion à partir de son identité et de son propre environnement. Autrement dit, mille et une lectures sont possibles. Dounia Bouzar : « *On ne rencontre jamais des cultures ou des religions, mais toujours des individus qui s'en sont approprié différents éléments en constante évolution et interaction les uns avec les autres pour se construire* ». Les femmes musulmanes comme les croyantes d'autres religions n'échappent pas à ce processus.

*Dounia Bouzar est docteur en anthropologie du fait religieux, ancienne éducatrice du ministère français de la Justice et ex-membre du Conseil français du culte musulman. Elle a créé et dirige depuis 2009 un cabinet d'études, Cultes et Cultures Consulting, spécialisé dans la gestion du fait religieux dans le monde du travail.*

### **Dimanche 7 novembre - 17h - Rotonde**

Le film *I am gay* sera suivi d'une rencontre-débat : L'homophobie à l'épreuve des cultures.

D'une culture à l'autre, on retrouve l'homophobie non seulement dans les blagues ridiculisant l'efféminé, mais aussi dans des formes bien plus brutales allant jusqu'à l'exclusion ou la mort. Comment la contrer ? Notamment par la répression des discriminations, mais également par la prévention en déconstruisant les codes culturels qui renforcent les stéréotypes. La rencontre, organisée dans le cadre des dialogues interculturels du CBAI, évoqué précédemment dans la revue mensuelle de l'Agenda Interculturel du mois de septembre.

**Mercredi 10 novembre - de 14 à 17h - Rotonde**

Le film *Le monde en scène* sera suivi d'une rencontre-débat : L'artiste, artisan du dialogue interculturel ?

A l'occasion de la sortie du documentaire consacré aux rencontres musicales du Monde en scène, nous nous interrogerons sur le rôle de l'artiste dans le dialogue interculturel en évoquant des conditions et des écueils de la création interculturelle ainsi que le rôle et les fonctions sociales de la musique en contexte migratoire.

**Mercredi 10 novembre - 19h - Rotonde**

Le film *Première passion* sera suivi d'une rencontre-débat : Quelle place pour le dialogue interreligieux dans la cohésion sociale.  
*Dans le cadre des dialogues interculturels du CBAI*

Tordre le cou au religieux correct qui bloque le vrai dialogue interreligieux, faire le choix de reconnaître les différences voire les dissensions entre les religions tout en identifiant le socle des valeurs partagées, éthiques, morales, humaines, c'est la démarche du rabbin David Meyer et du pasteur Jean - Marie de Bourqueney dans leur dernier ouvrage. Un débat qui s'élargira à l'islam (avec Farid el Asri) et à l'humanisme laïque (invité à préciser). Chacun des quatre intervenants présentera sa manière propre de nouer des valeurs proposées comme universelles avec le message singulier qu'il désire faire entendre.

Le débat sera animé par Jean Pol Hecq, journaliste, producteur *le Minimum humain, de David Meyer et Jean-Marie de Bourqueney, préface d'Amin Maalouf. Éditions Lessius, 2010, 215 pages.*

**Vendredi 12 novembre - 20h30 - Rotonde**

Le film *Gaza-strophe, le jour d'après* sera suivi d'une rencontre-débat : Gaza, 2 ans après...

Deux ans après l'opération « plomb durci » menée par l'armée israélienne, quelle est la situation dans la Bande de Gaza ? Les pourparlers de paix qui reprennent, sur fond de scepticisme, sont-ils ceux de la dernière chance comme ils sont souvent évoqués par les observateurs ? En prolongement du film « Gaza-strophe, le jour d'après » nous accueillons, Khéridine Mabrouk, l'un des réalisateurs et Pascal Fenaux, journaliste spécialiste du Moyen-Orient, pour analyser ces questions.

**Samedi 13 novembre - 17h - Rotonde**

Le film *Rencontre d'un ancien détenu de Tazmamart* sera suivi d'une rencontre-débat : Les Droits de l'homme au Maroc

Depuis la fin des « années de plomb » du règne de Hassan II (1961-1999) et la modernisation apportée par son fils Mohammed VI, la situation des droits de

l'homme au Maroc s'est nettement améliorée depuis quelques années. Les bagnes clandestins, notamment celui de Tazmamart, dont il est question dans le documentaire, ont été fermés. Malgré ces avancées, des plaintes sont régulièrement proférées contre les abus de pouvoir.

Intervenants : Ahmed Marzouki, ancien détenu de Tazmamart, Ignace Dalle, journaliste AFP correspondant au Maroc de 1992 à 1996.



## Informations pratiques « public »

**Festival Cinéma Méditerranéen de Bruxelles**

**Tél. 02/800.80.04**

**Email : [info@cinemamed.be](mailto:info@cinemamed.be)**

Le site internet du festival proposera dès le 13 octobre l'intégralité de la programmation ainsi que des extraits de films. Il sera mis à jour régulièrement pendant le festival.

### ➤ **Accès au festival**

**Centre Culturel Le Botanique** (3 salles de projection)

236, rue Royale - 1210 Bruxelles

**Métro:** Lignes 2 et 6 (Station Botanique)

**Trams:** 92-94 • **Bus :** 61-65-66 • **De Lijn :** 270-271-272-358

**Parking** Traversière à 2 pas du botanique (17, Rue Traversière - 1210 Bruxelles). Tarif spécial pour les festivaliers (entre 18 h et 1 h du matin): 3 €

### ➤ **Festival Hors Les murs**

- **Maison des Cultures et de la Cohésion sociale de Molenbeek**  
Rue Mommaerts, 4 - 1080 Bruxelles - 02 415 86 03
- **De Pianofabriek** – Rue du Fort, 35 - 1060 Bruxelles - 02 541 01 70
- **Sazz'n Jazz** – Rue Royale, 241 - 1210 Bruxelles - 0475 78 23 78
- **Maison culturelle de Ath** – Grand-Place - 068 269 999

➤ **Prix des places**

Galas d'ouverture / clôture	8 € (cocktail & musique inclus)
Fictions	5 €
Tarif réduit fictions	4 € (-25 ans, +60 ans et demandeurs d'emplois)
Documentaires	3 € (tarif unique)
Séance senior / séance famille	3 €
« Article 27 » accepté (sauf soirées d'ouverture et de clôture)	

**Pass Cinémamed** au prix de 20 € les 5 films (ou pour 5 personnes).  
Non valable pour les soirées d'ouverture et de clôture !

Offre spéciale Euro Millions: Les 100 premiers spectateurs se présentant avec un ticket non-gagnant recevront une place gratuite dans la salle de l'Orangerie ou de la Rotonde (hors ouverture et clôture et dans la limite des places disponibles).

➤ **Marre des files d'attente ?**

Achetez en prévente au Botanique à partir du 25 octobre 2010 de 10 h à 18h (pas de réservation par téléphone).

Achat en ligne via [www.mocom.be](http://www.mocom.be) à partir du lundi 18 octobre 2010.

**WWW.CINEMAMED.BE**

## Informations pratiques « presse »

Contact promo / presse :

**Olivier Biron**

**Tél. 0477/64.66.28**

**E-mail : [presse@cinemamed.be](mailto:presse@cinemamed.be)**

Festival Cinéma Méditerranéen

c/o COCOF - rue des Palais n°42 – 1030 Bruxelles

### ➤ **Accréditations**

Si vous souhaitez vous faire accréditer au festival, veuillez nous renvoyer le formulaire d'accréditation que vous trouverez en annexe, dûment complété, avant le 26 octobre 2010. Les journalistes dont la demande d'accréditation aura été acceptée recevront une confirmation, par e-mail ou par courrier. Les accréditations seront à retirer à l'accueil du festival, au Botanique, à partir du vendredi 5 novembre (de 14 à 18h) et les jours suivants selon les horaires de programmation.

Les accréditations presse ne sont pas valables pour les séances d'ouverture, de clôture ni pour les films déjà sortis en salles.

Afin de faciliter la collecte d'articles en vue de notre revue de presse, nous vous demanderons de bien vouloir nous envoyer dès parution, tout article ou interview publié dans le cadre du festival à l'adresse suivante :

**Festival Cinéma Méditerranéen à Bruxelles – Olivier Biron - 42 rue des Palais - 1030 Bruxelles ou par mail à l'adresse [presse@cinemamed.be](mailto:presse@cinemamed.be)**

### ➤ **Interviews**

Vous trouverez une première liste de personnalités présentes lors du festival dans la section " Les invités du festival ". Cette liste est encore sujette à modifications. N'hésitez pas à contacter notre service presse pour obtenir la dernière mise à jour de cette liste. Pour vos demandes d'interviews, nous vous demandons de bien vouloir utiliser le formulaire ci-joint. Le service presse vous transmettra une confirmation de votre demande par e-mail ou par téléphone.

➤ **Vision en dvd**

Nous disposons d'une copie dvd de la plupart des films sélectionnés. Si vous souhaitez voir un film que vous avez raté en salle, il vous sera possible de le visionner en dvd au Botanique.



## L'équipe du festival

Le Festival Cinéma Méditerranéen de Bruxelles est une initiative de la Commission communautaire française (Cocof – secteur audiovisuel), co-organisé avec l'asbl Cinémamed. En collaboration avec le Centre Bruxellois d'Action Interculturelle (CBAI) et Carpe Diem – Vis ta vie.

Avec le soutien de Monsieur Emir Kir, Ministre en charge de la Culture à la Cocof.

### **Organisation générale :**

#### **Commission communautaire française Secteur Audiovisuel (Bureau du festival)**

Sophie Gaudin, Patrick Matthys, Philippe Preux  
Rue des Palais, 42  
1030 Bruxelles  
Tél : +32 (0)2 800 80 04  
info@cinemamed.be

#### **Asbl Cinémamed**

Joseph Coché, Jean Timmerman  
rue Dupont, 67  
1030 Bruxelles  
Tél /Fax : +32 (0)2 217 48 47  
joseph@cinemamed.be

#### **Coordination du festival, programmation, promotion & sponsoring**

Patrick Matthys - +32 (0)2 800 83 55  
patrick@cinemamed.be

#### **Coordination du festival, programmation, accréditations, protocole**

Sophie Gaudin - +32 (2) 800 83 54  
sophie@cinemamed.be

#### **Assistante de programmation, gestion films, séances associatives et scolaires**

Alice Petraud - +32 (0)2 800 84 25  
programmation@cinemamed.be

**Gestion invités**

Catherine Detry - + 32 (0)2 800 84 25  
guest@cinemamed.be

**Presse**

Olivier Biron - +32(0)477 64 66 28  
presse@cinemamed.be

**Concerts, expositions, rencontres et débats**

Centre Bruxellois d'Action Interculturelle  
Pascal Peerboom - +32 (0)2 289 70 67  
pascal@cinemamed.be

**Trésorerie, gestion des copies**

Joseph Coché (Cinemamed asbl) - +32 (0)2 217 48 47  
joseph@cinemamed.be

**Assistante à la coordination**

Julie François  
juliefraancois@cinemamed.be

**Marché Méditerranéen**

Saïd Benallel (Carpe Diem - Vis ta vie asbl)  
said@cinemamed.be

**Photographes du festival**

Asmaa El Mourabiti, Marc Melkenbeek, Christophe Timmerman, Joëlle Isselé, Pierre Lion, Matthieu Vanwindekens, Alice Khol.

## Les partenaires

Le Festival Cinéma Méditerranéen de Bruxelles est une initiative de la Commission communautaire française (Cocof - secteur audiovisuel) co-organisé avec l'asbl Cinémamed. Avec le soutien d'Emir Kir, Ministre membre du collège de la Cocof en charge de la Culture. En collaboration avec: le Centre Bruxellois d'Action Interculturelle, Le Botanique, Carpe Diem - Vis ta vie.



AVEC LE SUPPORT DE  
LA COOPÉRATION  
BELGE AU DÉVELOPPEMENT .be



RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE





## DEMANDE D'ACCREDITATION PRESSE

A RETOURNER ACCOMPAGNÉ D'UNE PHOTO NUMERISÉE EN JPEG AVANT LE 26 OCTOBRE 2010 à

**Olivier Biron**

[presse@cinemamed.be](mailto:presse@cinemamed.be)

Tel + 32 2 800 80 04 – Fax 32 2 800 84 84 – Gsm +32 477 64 66 28

Ou par la poste : Rue des Palais, 42 - 1030 Bruxelles - Belgique (agrafez une photo d'identité en notant votre nom au dos de la photo).

**L'accréditation est strictement personnelle et réservée aux professionnels**

(sous réserve d'acceptation par le festival)

Nom:.....	Prénom:.....
Organisme représenté : .....	
Adresse de l'organisme : .....	
Code postal : .....	ville ..... pays : .....
Votre fonction : .....	
Tél: .....	Fax: ..... GSM : .....
E-mail privé: .....	
<b>E-mail professionnel :</b>	
.....	
<i>En cas d'envoi par la poste, prière de compléter en <b>lettres capitales</b>, merci.</i>	

A quelle catégorie professionnelle appartenez-vous ?

- Presse écrite
- Presse audio-visuelle
- Presse Internet
- Autres (précisez) : .....

Votre accréditation sera disponible au bureau d'accueil/presse du festival, situé entre la salle de la Rotonde et la salle de Cinéma au Botanique, dès le **5 novembre 2010** de 14h à 18h (les autres jours l'horaire sera étendu aux heures des séances)

Note : Seul ce formulaire sera pris en compte

Date

Cachet

Signature

11ème Festival Cinéma Méditerranéen  
Bruxelles 5 novembre – 13 novembre 2010



## DEMANDE D'INTERVIEWS

**A RETOURNER DE PREFERENCE PAR E-MAIL A:**

Olivier Biron

[presse@cinemamed.be](mailto:presse@cinemamed.be)

Tel + 32 2 800 80 04 – Fax 32 2 800 84 84 – Gsm +32 477 64 66 28

Rue des Palais, 42 - 1030 Bruxelles - Belgique

Nom:.....Prénom:.....  
 Media : .....  
 Adresse : .....  
 Code postal :..... ville :..... pays :.....  
 Tél.: ..... Fax : ..... GSM : .....  
 E-mail : .....

*Prière de compléter en **lettre capitale**, merci*

**Demande une plage d'interview avec les personnalités suivantes :**

(voir liste dans le dossier de presse)

**Nom de l'invité – titre du film – plage horaire** (si interview en direct)

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

Date

Cachet

Signature

**Nous vous confirmerons vos interviews par téléphone ou par e-mail.**